DOCUMENT RESUME

ED 339 225 FL 019 892

TITLE	Resettlement Guide: Farsi. A Guide for Refugees Resettling in the United States).
INSTITUTION	Center for Applied Linguistics, Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of State, Washington, DC. Bureau of Refugee Programs.
PUB DATE	91
NOTE	158p.; For other guides in the series, see FL 019 889-891.
PUB TYPE	Guides - General (050)
LANGUAGE	Persian
EDRS PRICE	MF01/PC07 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Acculturation; Adjustment (to Environment); Compensation (Remuneration); *Cultural Context; *Daily Living Skills; Employment; Expenditures; Foreign Countries; Interpersonal Communication; *Land Settlement; Legal Problems; Occupational Mobility; *Persian; Politics; Public Education; *Refugees; Religion; *Social Services; Sociocultural Patterns; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS	*Iranian Americans; *Iranians

ABSTRACT

This resettlement guide, entirely in Farsi, describes the initial stage of resettlement and the processes that refugees undergo as new arrivals. The information is intended to prepare refugees for the first few weeks in an American community and to explain fundamental aspects of American life. An initial chapter outlines issues in pre-arrival arrangements, resettlement, and legal status, also explaining some common refugee misconceptions about their reception and status. Subsequent chapters describe aspects of employment in the United States (employment and benefit types, pay, getting a job, and job mobility); income and expenditures (budgeting, shopping, and banking services); education systems for children and adults; the American social, political, and religious system (including social services, the health care system, government and law, religion in American life, and church sponsorship); and daily living (personal communication, papers to carry, cars, alcohol, privacy, punctuality, personal habits, social conventions, money matters, and weights and measures). Notes on American holidays and special days and a list of voluntary agencies are contained in final chapters. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED339225

RESETTLEMENT GUIDE

Farsi

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality
- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
G. R. Tucker
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

A Guide for Refugees Resettling in the United States

BEST COPY AVAILABLE

FL 019 892

راهنمای اسکان
در
ایالات متحده

راهنمای اسکان
در
ایالات متحده

این راهنمای اسکان درایالات متحده آمریکا تجدید نظری است برچهارنسخه قبلی که درسال ۱۹۸۲ توسط مرکز زبانهای عملی با امتیاز اداره امور خارجه آمریکا نگارش یافته است. ونتیجه تشریک مساعی نمایندگان آژانسهای داوطلب اسکان، مرکز زبانهای عملی، دفتر امور پناهندگان آمریکا و کمیته بین‌المللی مهاجرت میباشد.

گرچه محتویات این راهنما با موافقت دفتر امور پناهندگان آمریکا در اداره امور خارجه تعمیم و گسترش یافته است، اما الزاما سیاست آن آژانس را انعکاس نداده و شما نباید فرض کنید که بوسیله دولت فدرال آمریکا تضمین شده باشد.

اداره امور خارجه برای تکثیر، انتشار و، استفاده کردن و یا اجازه دادن به دیگران برای استفاده کردن این راهنما برای مقاصد دولتی هیچ حق امتیاز و یا حق انحصار قطعی اختصاص نداده است.

مقدمه

فصل اول ـ مراحل اسکان ١
الف ـ آشنائی ١
١ـ پیش از رسیدن ٢
الف ـ پذیرش: یك پناهنده چه کسی است ٢
ب ـ اظهارنامه درك شرایط ٤
ج ـ هزینه‌های مسافرت ٦
د ـ اضافه‌بار و گمرك آمریکا ٧
٢ـ اسکان ٨
الف ـ چه انتظاری هست ٨
ب ـ کمك هزینه اسکان ٩
ج ـ ضامن: ضامن چیست ١٠
د ـ هنگام رسیدن ١١
٢ـ وضعیت قانونی ١٢
الف ـ وضعیت پناهنده ١٢
ب ـ ویزای ٩٢ ١٥
ج ـ وضعیت اقامت دائم ١٦
د ـ وضعیت تابعیت ١٨
٤ـ بعضی از سوءبرداشتهای رایج ١٩
٥ـ تطبیق فرهنگی ٢٢
ب ـ نتیجه ٢٥

فصل دوم ـ مبحث استخدام در آمریکا ٢٧
الف ـ مقدمه ٢٧
١ـ انواع استخدام ٢٩
الف ـ حرفه‌های غیرتخصصی ٢٩
ب ـ حرفه‌های تخصصی ٢١

ج – شغل‌های حرفه‌ای ۲۲
۲– انواع مزایا ۲۲
الف – تامین اجتماعی ۲۲
ب – جبران بیکاری ۲٤
ج – جبران خسارت کارگری ۲٥
د – بیمه عمر ۲٥
ه – بیمه درمانی یا بهداشتی ۲٥
و – طرحهای بازنشستگی ۲٦
ز – مرخصی استعلاجی ۲٦
ح – مرخصی استحقاقی (مرخصی سالیانه) ۲٦
۲– پرداخت وکسورات ۲۷
الف – پرداخت ۲۷
ب – کسورات ۲۷
٤– یافتن کار ٤۲
الف – مآخذ اطلاعات مربوط بکار ٤٦
ب – جستجوی کار ٤۷
ج – تاریخچه مختصر زندگی یا خلاصه‌نامه کار و تحصیلات ٤۹
٥– تغییرات کار– ترک کار و تغییر یا ترقی ٥۷
الف – در دوران اشتغال بکار ٥۷
ب – ترقی وپیشرفت" دراستخدام ٥۸
ج – تغییر شغل ٥۹
ب – نتیجه ٦۰

فصل سوم – درآمد و هزینه‌ها ٦۲
الف – مقدمه ٦۲

۱ـ برنامه‌ریزی اختصاص درآمد نسبت به هزینه‌ها ۶۲
الف ـ هزینه‌های ثابت ۶۳
ب ـ هزینه‌های متغیر ۶۶
۲ـ خرید کردن ۶۶
الف ـ مآخذ اطلاعات برای خرید کردن ۶۷
ب ـ خرید مقرون به صرفه و ارزان قیمت ۶۹
ج ـ ازکجاخرید کنید ۷۰
د ـ پرداخت بهای کالا ۷۱
ه ـ مالیات فروش و رسید مالیات ۷۲
و ـ ضمانت نامه ۷۳
ز ـ پس دادن کالا ۷۳
ح ـ استفاده از اعتبار ۷۳
۲ـ خدمات بانکی ۷۶
الف ـ حساب جاری ۷۶
ب ـ حساب پس‌انداز ۸۰
ج ـ وام‌ها ۸۰
د ـ صندوقهای امانات ۸۱
ب ـ نتیجه ۸۱

فصل چهارم ـ تحصیلات در ایالات متحده آمریکا ۸۳
الف ـ مقدمه ۸۳
۱ـ تحصیل بچه‌ها ۸۵
الف ـ انواع مدرسه‌ها ۸۵

ب ـ مطالبی که درمورد مدارس
باید دانست ٨٧
ج ـ مشکلات معمول ٩٢
د ـ کارکردن دردوران مدرسه ٩٢
ه ـ مسئولیت والدین ٩٢
و ـ دوران پس از مدرسه ٩٦
ـ تحصیل برای بزرگسالان ٩٧
الف ـ انگلیسی بعنوان زبان دوم ٩٨
ب ـ کلاسها وبرنامه‌های آموزش
پایه برای بزرگسالان ١٠٠
ج ـ مدارس فنی و حرفه‌ای
(هنرستانها) ١٠١
د ـ کالجها و دانشگاهها ١٠١
ه ـ خدمت نظام‌وظیفه ١٠٤
ب ـ نتیجه ١٠٥

فصل پنجم ـ سیستمهای اجتماعی، سیاسی ومذهبی آمریکا ١٠٧
الف ـ مقدمه ١٠٧
١ـ خدمات اجتماعی ١٠٨
الف ـ برنامه های تامین درآمد ١٠٩
ب ـ برنامه‌های دیگر ١١١
٢ـ مراقبت‌های بهداشتی مردم آمریکا ١١٢
الف ـ بهداشت عمومی ١١٢
ب ـ پزشکان خصوصی ١١٢
ج ـ کلینیک‌ها ١١٤
د ـ بیمارستانها ١١٦
ه ـ خدمات پزشکی اورژانس ١١٧
و ـ دندانپزشکان ١١٩

ز – پرداخت هزینه‌های پزشکی و دندانپزشکی ١١٩
٣– حکومت و قانون آمریکا ١٢٠
الف – ساخت سیاسی آمریکا ١٢٢
ب – احزاب سیاسی وانتخابات ١٢٤
ج – آزادی در حد قانون ١٢٤
د – قانون در آمریکا ١٢٥
ه – کمك در امور مربوط به قانون ١٢٦
و – اجرای قانون وامنیت عمومی ١٢٦
٤– مذهب در آمریکا ١٢٨
الف – مذهب در زندگی آمریکائی ١٢٩
ب – نقش کلیسا در ضامن شدن ١٣١
ب – نتیجه ١٣٢

فصل ششم – راهنمائی‌های روزمره ١٣٢
الف – تقاضای راهنمائی و کمك ١٣٢
ب – اوراقی که باید باخود داشته باشید ١٣٢
ج – اتومبیل ١٣٢
د – اطلاعات تلفن ١٣٤
ه – الکل ١٣٤
و – مسائل غیررسمی و بدون تشریفات ١٣٤
ز – امور خصوصی ١٣٥
ح – وقت شناسی ١٣٥
ط – سیگار کشیدن ١٣٦
ی – بهداشت فردی ١٣٦

ك ـ انعام دادن ۱۲٦
ل ـ عدد نویسی ۱۲٦
م ـ مطالب مربوط به پول ۱۲۷
ن ـ اوزان و مقادیر ـ واحدها ۱۲۸

فصل هفتم ـ روزهای خاص و تعطیلات آمریکا ۱٤۱
فصل هشتم ـ آژانسهای داوطلب در آمریکا ۱٤۷

مقدمه

این راهنمای اسکان به این منظور نوشته شده که به شماکمک کند تاخود را بازندگی در آمریکا وفق دهید.

این راهنما مراحل اولیه اقامت و اقداماتی راکه شمابایددربدو درود به آمریکا انجام دهید شرح میدهد. این اطلاعات برای آماده کردن شما درهفته های اول پس از ورود به یک جامعه آمریکائی است و نیز برای آنکه آگاهیهای اساسی زندگی درایالات متحده ازقبیل استخدام، تحصیل، حکومت، قانون و کالاهای مصرفی را دراختیار شماقرارمیدهد.

متن این راهنما به تعدادی از زبانهای دیگر نیز قابل دسترسی میباشد. نسخه های ترجمه شده به «زبانهای دیگر» ترجمه لغت به لغت این راهنما نیستند، گرچه همه همان اطلاعات را انتقال میدهند.

باوجودیکه آگاهیهای موجود دراین راهنما نسبتا همراه باجزئیات است و ممکن است برای شما چه قبل وچه بعداز ورود به آمریکا مفید باشد، ولی سعی برآن نیست که همه اطلاعاتی راکه شما ممکن است درتطبیق با زندگی جدیدتان در آمریکا نیاز داشته باشید، ارائه دهد.

از آنجاکه اسکان و اقامت امرپیچیده ای است، هیچ راهنمای توجیهی‌ای قادر نیست که همه آنچه را که شما لازم

دارید دراختیارتان بگذارد. یك فکر باز و خواهان فراگیری تجربه و اطلاعات تازه، با ارزش‌ترین سرمایه شما در تطبیق موفقیت آمیز خود بازندگی در ایالات متحده میباشد.

«برایتان آرزوی سلامتی می نمائیم.»

فصل اول

مراحل اسکان

الف - آشنائی

ایالات متحده، بطورقابل درکی، غالبا یك کشور مهاجران نامیده میشود. اکثریت آمریکائی‌های امروزه از نسل مهاجرانی هستند که میهن خودرا در جستجوی آزادی و امکانات ترك گفته‌اند، کسانی که فداکاری و کارسختی که برای ایجاد یك زندگی تازه دریك کشور بیگانه لازم است رابیاد دارند. آمریکا یك ملت چند گانه‌ای است که تنوع فرهنگی را ارج می نهد و به افراد تازه‌ای که مایلند دراین جامعه همکاری نموده وکارکنند خوش آمد میگوید.

وقتی پناهندگان خود را دریك کشور تازه می یابند، مسئولیت جذب موفقتشان در جامعه بعنوان یك مقیم دائم نهایتا بردوش خودشان است. گرچه در ابتدای اسکانشان به احتمال زیاد نیاز به کمك دارند. این یاری اولیه راچه کسی و یا چه چیزی فراهم میکند؟ جواب این سئوال درایالات متحده، آژانسهای اختیاری داوطلبی هستند که بادولت آمریکا همیاری میکنند. آژانسهای داوطلب گروههای خصوصی، غیر دولتی وغیر انتفاعی هستند که تعداد زیادی از آنها وابستگی‌های مذهبی دارند و سالها درگیر اسکان پناهندگان بوده‌اند. آژانس‌های اختیاری تحت تاثیر رهنمودهای یك توافق همکاری با دفتر برنامه‌های پناهندگان در

اداره امور خارجه عمل میکنند تااینکه پناهندگان رادر ایالات متحده اسکان دهند.

شرکت کردن دولت فدرال درامر اسکان پناهندگان یك اقدام جدید است. وقتی که آمریکا اولین بارشروع به قبول و اسکان پناهندگان نمود، آژانس‌های داوطلب خصوصی، تماما مسئولیت اسکان آنها را داشتند و دولت هیچ دخالتی نداشت. مهم است که بدانید که در طی سالها، هرآژانس داوطلب، فعالیت واحد خودش را درامراسکان گسترش داده است. بهمین دلیل پراکندگی وتفاوت زیادی بین سیاست‌ها وتجارب آژانس‌های متفاوت دریك جامعه و یا حتی بین شعبه‌های محلی یك آژانس ملی میتوان یافت. معهذا، درمراحل ابتدائی اسکان، هرآژانس داوطلب مشاهده میکند که پناهندگان با نیازهای فوری مواجه شده‌اند و به آنها برای درك زندگی در ایالات متحده کمك صورت گرفته است.

۱- پیش از رسیدن

الف- پذیرش: یك پناهنده چه کسی است؟

این دولت آمریکا است که (برطبق قانون ایالات متحده ومعیارهای انتخاب) تعیین میکند. که چه کسی بعنوان یك پناهنده به آمریکا پذیرفته شود.

افرادی که میخواهند بعنوان یك پناهنده پذیرفته شوند بایدتقاضانامه خودرا به اداره خدمات مهاجرت وتابعیت (INS) تقدیم کنند و باید باآنها شخصاتوسط یکی ازمسئولین مصاحبه بعمل آید. برطبق بخش ۱۰۱- الف - ۴۲ از قانون پناهندگی سال ۱۹۸۰، پناهنده عبارت است از:

«هرشخصی که خارج از کشور محل ملیتش میباشد، یا در موردی که یک شخص، بدون هیچ ملیتی، خارج از کشوری است که آخرین بار درآن اقامت داشته است و قادر نیست و یا اینکه مایل نیست که به آن کشور مراجعت کند و بدلیل شکنجه وآزار و یا ازترس آنکه بخاطر نژاد، مذهب، ملیت، عضویت دریک گروه اجتماعی خاص و یا عقاید سیاسی مورد آزار و شکنجه واقع شود قادرنیست و یا مایل نیست که خودراموردمحافظت وحمایت آن کشور قراردهد.»

علاوه برتعیین اینکه چه کسی برای پناهندگی به آمریکا پذیرفته شود، ایالات متحده محدودیتهای سالانه برای تعداد و کیفیت انتخابش وضع می‌نماید. دولت آمریکا تعیین میکند که ازکدام کشور، و به چه تعداد، پناهنده به آمریکاپذیرفته خواهد شد.

سقف جهانی پذیرش پناهندگان درهرسال مالی، ازاکتبر تاسپتامبر، هرسال تغییرمیکند. همچنین تعداد پناهندگانی که ازنقاط مختلف جهان میتوانند پذیرفته شوند دارای حداکثری میباشد.

پنج منطقه جغرافیائی برای پذیرش پناهنده درنظرگرفته شده اند: آفریقا، خاورنزدیک، اروپای شرقی ـ اتحاد جماهیر شوروی، آمریکای لاتین و آسیای جنوب شرقی. تعداد پنیاهندگان پذیرفته شده بطورچشمگیری ازمنطقه به منطقه تفاوت میکند، ازیک منطقه ممکن است چندنفر و از منطقه دیگری ممکن است چندین هزارنفر پذیرفته شوند. بنابراین شما میتوانید یکی ازپناهندگان زیادی باشید که ازکشورهای گوناگون افغانستان، اتیوپی، لهستان، اتحادجماهیرشوروی،

کوبا، ویتنام و یا خیلی دیگر از کشورها پذیرفته شده‌اند و هرساله وارد ایالات متحده آمریکا میشوند.

زمانی که افرادی بعنوان پناهنده آمریکا پذیرفته شدند، کار اسکان آنها ـ بعبارت دیگر فراهم آوردن کمك به پناهندگان درطی دوره اولیه تطبیقشان بازندگی درآمریکا ـ به عهده آژانس‌های داوطلب واگذار میشود. این آژانس‌ها دریافته‌اند که پناهندگان مردمی هستند که آمریکا رابعنوان کشوری انتخاب کرده‌اند که درآن باآزادی زندگی تازه‌ای راشروع کنند. این آژانس‌ها مسئولیت کمك به آنها در شروع زندگی جدید را به عهده میگیرند.

ب ـ اظهارنامه درك شرایط

پناهندگان، درحالیکه هنوز خارج ازآمریکا هستند وقتی توسط ایالات متحده پذیرفته شدند تحت حمایت هرآژانس داوطلبی که باشند لازم است که اظهارنامه درك شرایط را که معمولا به زبان ملی خود آنها است امضا کنند. این اقدام برای پذیرفته شدن توسط آمریکا یك امرضروری است.

اظهارنامه درك شرائط آژانس‌های داوطلب (نمونه)

نام :
شماره :

بزودی، شمابعنوان یك پناهنده به آمریکا میرسید. یکی از آژانس‌های داوطلب ضامن شماشده وبه شما یاری میدهد.

آژانس ضامن شما یا یك ضامن محلی ترتیب میدهد و یا اینکه خودش خدمات اسکان اولیه شما را تدارك می‌بینند.

هدف ازضمانت، رساندن شمابه یك خودکفائی اقتصادی درسریعترین زمان ممکن میباشد که معمولا ازطریق استخدام میسراست. مقصود یاری رساندن به شما است طوری که خودتان، خودتان را اداره کنید.

بمنظور روشن ساختن اینکه متن ضمانت‌نامه رادرك کرده و با آن موافقت نموده‌اید، لطفا بیانات زیر را امضا کنید.

١) چنانچه فامیل و یا دوستی نداشته باشم که بتوانند وبخواهند که به من کمك کنند، اسکان درهرجای ایالات متحده راخواهم پذیرفت.
٢) هنگامیکه سکنی گزیدن دریك شهر راپذیرفتم ـ بعد ازرسیدن به آنجا نمیتوانم توقع انتقال به یك شهر دیگر و کمك مجدد داشته باشم.
٢) مسکن اولیه که برای من و خانواده‌ام تدارك دیده شده را قبول میکنم.

٤) اگربه سن کارکردن رسیده وتوان آنرا داشته باشم، هرکاری که باشد می‌پذیرم، چه این کار در تخصص من باشد وچه نباشد. درك میکنم که ممکن است کارم را بعدها پس ازآنکه دلسرد شوم عوض کنم اما، ضامن و یا آژانس، در یافتن یك شغل جدید به من کمك نخواهند کرد.

٥) می‌فهمم که من خود باید هزینه‌های امکانات تحصیلی را فراهم کنم. معمولا کلاسهای انگلیسی، بعدازظهرها مجانا فراهم است

امضاء	شاهد
تاریخ	تاریخ

پناهنده این بیانات را امضاء میکند ثا اینکه آگاه باشد که در بدو ورود ازاو چه انتظاراتی میرود.

ج ـ هزینه‌های مسافرت

بهای بلیط هواپیمائی ازمحل سرمایه و وجوه ذخیره تهیه شده بوسیله دولت آمریکا ازطریق کمیته بین‌المللی مهاجرت (   ) به شماقرض داده میشود. بهای بلیط هواپیما از یك نقطه معین به هرکجای آمریکا که باشد یکسان است. فرقی نمیکند که متصد شما کجای ایالات متحده است و درتمام حالات، این بها کمتر از کرایه بهای تجارتی عادی است.

قبل ازعزیمت به آمریکا، شمایك سنته امضاء خواهید کرد که هزینه کرایه هوائی‌تان را بازپرداخت کنید. شما باید این وام را بازپرداخت کنید. جمع‌آوری این وام بعهده آژانسی است

که ضامن شما شده است. شما میتوانید این مبلغ را در اقساط ماهانه، حتی اقساط کم در شروع بازپرداخت، و یا اینکه آنرا یکجا و در یک قلم بازپس دهید. این وام، بدون بهره است و تا موقعیکه تماما پرداخت نشود واریز نشده قلمداد میگردد. پولهای بازپرداخت شده به ICM برگردانده میشود تا برای تامین هزینه مسافرت پناهندگان دیگری که میخواهند به آمریکا بیایند بکارگرفته شود.

بازپرداخت وام شما پناهندگان آتی راقادرخواهد ساخت که ازهمان کمکهائی که شما استفاده کردید بهره جویند.

د ــ اضافه‌بار و گمرک آمریکا

شما، مثل هرمسافربین‌المللی که با بلیط درجه ۲ مسافرت میکند اجازه دارید ۲۲ کیلوگرم بار به ازای هرنفر داشته باشید. پرداخت برای حمل هرمقدار بار، مازادبر این مقدار به عهده خود شما است. نه ICM و نه آژانس‌های داوطلب سرمایه اندوخته برای پرداخت بهای حمل اضافه‌بار ندارند. رسیدگی و تحقیق دررابطه باداشتن اضافه‌بار و حیوانات خانگی باید قبل ازعزیمت توسط آژانس‌های داوطلب بعمل آید.

قانون گمرک آمریکاورود بعضی چیزها را از کشورهای خارجی به آن کشور ممنوع میکند از قبیل: مواد مخدر، میوه، گیاه و درخت، سبزی، گوشت تازه. داروهای تجویز شده بانسخه، قابل قبول هستند. این مهم است که شما قبل ازعزیمت به آمریکا مقررات گمرک را با آژانس خودتان چک کنید.

۲ـ اسکان

الف ـ چه انتظاری هست

موفقیت در اسکان شما درآمریکا بیشترتوسط رفتار و طرز برخورد شما تعیین میشود تا نوع کمکی را که دریافت داشته‌اید. باید آگاه باشید که آمریکائی‌ها عموما به رفتارحاکی از اعتماد به نفس ارزش میدهند. گرچه فرد داوطلب و یا کارکنان آژانس داوطلب اسکان سعی خواهند کرد که شما را درجهت صحیح قراردهند و به شما کمك میکنند که تفاوت بین زندگی درآمریکا و زندگی کشورخودتان را درك کنید، اما هنوز از شما انتظار خواهند داشت که ابتکار عمل را دردست گرفته و درساختن زندگی جدیدتان درآمریکا پیشقدم شوید.

اگر شما قابل استخدام باشید آنها همه از شما انتظار دارند که شغلی گرفته و هرچه زودتر شروع به کسب درآمد برای زندگی بنمائید حتی اگرشغلتان مربوط به تجربه قبلی شما نیست و یا اینکه درآمد زیادی ندارد. اگر نیاز به آموزش زبان دارید، از شما انتظار میرود علاوه برکار، زبان انگلیسی را هم فراگیرید.

بطورایده‌آل شما باید بلافاصله پس ازتصمیم به اقامت درآمریکا، شروع به فراگیری انگلیسی کنید. ومطمئنا درطی دوره انجام اقدامات در کشوری که اولین امان‌نامه را تقاضا کرده‌اید، باید اینکار را شروع کنید.

ازشما توقع دارند که مستقلا و بدون نیاز همیشگی به کمك زندگی کنید، یاد بگیرید بخود اعتماد داشته باشید ومعاش خانواده‌تان را تامین کنید. موفقیت شما به مقدار زیادی

بستگی دارد به اینکه خود را چگونه با مقررات و قوانین رفتار درآمریکا آشنا بکنید .

شما لازم نیست به ارزش‌های خودتان پشت کنید ، اما باید ارزشهای آمریکائی رانیز برای تطبیق زندگیتان درایالات متحده درک کنید . درحالیکه اکثر ضامن‌ها وکارکنان اسکان درک میکنند که پناهنده بودن تجربه سختی است ، و اینکه تطبیق نیاز به زمان دارد وطول میکشد ، اما با این وجود آنها ازپناهندگان انتظار دارند که درسریعترین زمان ممکن خودکفا و بخود متکی شوند .

ب ـ کمک هزینه اسکان

هرآژانس داوطلب روی اسکان پناهنده قبل از رسیدن او به آمریکا اقدام میکند و بعضی از خدمات مربوط به پذیرش اولیه و جادادن او را ترتیب میدهد . درحال حاضر ، آژانس‌های داوطلب به ازای هریک پناهنده فقط یکبار مقدار نسبتا کمی هزینه از بودجه دولتی دریافت میدارند تا قبل از رسیدن او اقدام کرده و نیازهای فوری او را پس از رسیدن برطرف کنند . تعیین اینکه این کمک هزینه چگونه بکار گرفته شود ، برطبق یک توافق قراردادی ، به نظر و صلاحدید هرآژانس داوطلب ملی واگذار میشود .

ازآنجا که مراحل اسکان ممکن است گران و طولانی باشد و این کمک هزینه دولتی برای برطرف کردن همه نیازهای پناهنده کافی نباشد ، آژانس‌های داوطلب غالبا درجستجوی کمک مردم داوطلب هستند تا به مبلغ این کمک هزینه بیفزایند .

ج ـ ضامن ها: ضامن (Sponsor) چیست؟

بعضی از داوطلبان، افراد یا گروههائی هستند از قبیل کلیساها، کنیساها یا کلوب‌های بومی. ازچنین افراد یا گروههائی ازافراد، غالبا به عنوان «ضامن» نام برده میشود. این مردم کمکهای خود را داوطلبانه و از روی حسن‌نیت تقدیم میکنند. آنها مشکلاتی را که پناهندگان ممکن است درتطبیق خود با زندگی در یک کشور ناآشنا داشته باشند درک میکنند. غالبا آنها آمریکائی‌هائی ازطبقه بادرآمد متوسط هستند که به مشکلات یافتن کار و نگهداشتن آن، پرداخت صورتحسابها و مالیاتها، و فرستادن بچه‌ها به مدرسه آگاه هستند. به داوطلبان پولی پرداخت نشده که به شما کمک کنند، و هیچ اجباری ندارند که اینکار را بکنند، آنها فقط میخواهند که کمک کنند. اگر پناهندگان تصمیم دارند به یک فامیل و یا و به یک دوست ملحق شوند، آژانس داوطلب ممکن است به دوست یا فامیل اعتماد کند که کمکهائی شبیه آنچه که «ضامن» های غیرفامیل ارائه میدهند تدارک ببینند. درخیلی موارد پناهندگان درابتدا ازخود آژانس داوطلب کمک میگیرند. درموارد دیگر، کمک، ازترکیبی از منابع فوق‌الذکر فراهم میگردد.

بنابراین، با ترتیباتی که آژانس شما برای اسکان شما داده است، ضامن شما، یعنی، کسی که مسئول رفع نیازهای فوری شما است، میتواند یک شخص یا گروه داوطلب، دوست یا فامیل، یا یک نماینده آژانس باشد. بهرصورت آژانس شماعهده‌دار مسئولیت نهائی رفع نیازهای فوری شما میباشد. آژانس انتخابی شما اولین ضامن شما است.

د ـ هنگام رسیدن

هنگام رسیدن به آمریکا در فرودگاه به استقبال شما می آیند، وقتی که ازگمرک آمریکا رد میشوید مدارک شما بررسی میشود و بوسیله INS پذیرفته میشوید؛ و اگر به یک مقصد نهائی مسافرت را ادامه میدهید، به شما برای شوارشدن به پرواز رابط کمک میشود. در فرودگاه مقصد نهائی، فامیلتان، دوست یا ضامن داوطلب و یا کارکنان آژانس اسکان به استقبال شما آمده و شما را به محلی که باید اقامت بگزینید میبرند.

شما ممکن است در یک اتاق یا یک آپارتمان که برای شما آماده شده مسکن بگیرید و یا ممکن است موقتا دریک هتل ارزان قیمت که توسط آژانس داوطلبتان ترتیب داده شده بمانید یا اینکه درمنزل خانواده یک پناهنده دیگر، نزد فامیلها، دوستان یا یک شخص درجامعه جاداده شوید. اگر مسکن بطور موقت برای شما ترتیب داده شده، مدت زمانی که باید آنجا بمانید ممکن است بستگی به این داشته باشد که به چه سرعتی کار پیدا کنید. بعنوان بخشی از مراحل اسکان، خویشاوندان، دوستان، مردم داوطلب، کارکنان اسکان به شما کمک میکنند که راههای اطرافتان در جامعه جدید را بیابید. همچنین ممکن است:

۱ـ به شما بیاموزند مسکن دائم پیدا کنید.

۲ـ درگرفتن کارت سوشیال سکوریتی (Social Security) شما را یاری دهند.

۲ـ به شما بیاموزند که برای درست بکاربردن پولتان چگونه خرید کنید.

٤ـ به شما کمک کنند که یاد بگیرید چگونه از وسائل حمل و نقل عمومی محلی (اتوبوس، و یا راه آهن) استفاده کنید و

جاده‌هائی را که به خانه‌تان منتهی میشود و یا از خانه شما به محلهای خاصی میرسند را به شما یاد بدهند.

۵ـ قوانین و رسوم آمریکائی را برای شما توضیح دهند.

۶ـ کمکتان کنند تا بچه‌هایتان را در مدرسه نام‌نویسی کنید.

۷ـ برای یافتن کار نصایحی ارائه دهند و یا کمکتان کنند.

۸ـ کمکتان کنند که با دیگر خدماتی که درجامعه از طرق زیر قابل دسترسی است آشنا شوید:

الف ـ رجوع دادن یا بردن شما، درصورت لزوم، برای یک چکاپ پزشکی به یک کلینیک عمومی. ممکن است بلافاصله پس از رسیدن شما به آمریکا، از شمابخواهند که به یک معاینه پزشکی بروید. گاهی از اوقات کارفرمایان آمریکائی، مدارس عمومی یا دولتی و آژانسهای اجتماعی گواهی‌های تندرستی رامطالبه میکنند.

ب ـ یافتن برنامه‌های نگلیسی عمومی یا خصوصی یا داوطلب شدن درفراهم کردن معلم.

همچنین آنها ممکن است که در صورت لزوم وقتی را اختصاص دهند به اینکه ترکیب و خصوصیات منزلتان را به شما نشان بدهند و یا خاطرنشان کنند که چه اشیاء و یا وسائل و اثاثی میتوانند خطرناک باشند، برای پاسخگوئی به بعضی از سئوالاتتان و یا حتی فقط برای اینکه احساس کنید که شما حالا دیگر بخشی از یک جامعه هستید به ملاقات شما بیایند.

هرزمانی که ممکن باشد، شما برای کمک باید اول به ۱ـ فامیل، دوست یا ضامن داوطلب (اگرقرار است آنها به شما

کمک کنند) و سپس به ۲ـ دفتر منطقه‌ای و محلی آژانس داوطلب و بالاخره نهایتا ۲ـ اگرهیچ کمکی نرسید به خود اداره ملی مراجعه کنید.

درخیلی از جوامع ممکن است در جستجوی کمک به آژانسهای خدمات اجتماعی محلی که رسما با آژانسهای اسکان پناهندگان در ارتباط نیستند مراجعه کنید. این آژانسها میتوانند علاوه برارائه خدمات به مقیم‌های محلی، برای پناهندگان نیز مفید واقع شوند. صرفنظر ازاینکه برای شما چه کارهائی میتواند انجام شود مهم است تاکید کنیم که این شما هستید که نهایتا درامر اسکان موفقیت آمیزتان مسئول میباشید. ازشما انتظار خواهد رفت که در ساختن زندگی جدیدتان درآمریکا پیشقدم شده، ابتکار نشان دهید. موفقیت شما پیروزی خودتان خواهد بود.

۲ـ وضعیت قانونی

الف ـ وضعیت پناهنده

فرم I-94 : وقتی شما وارد آمریکا شوید بعنوان وضعیت پناهنده پذیرفته شده‌اید. دربدو ورودتان به آمریکا، اداره مهاجرت و تابعیت برایتان فرم I-94 را صادر میکند تا به شما اجازه اقامت و کار در آمریکا بدهد. این کارت مهمترین مدرکی است که شما تازمان دریافت اقامت دائم (کارت سبز، « Green Card ») درآمریکا خواهید گرفت. آنرا درجای امنی نگه‌داشته وسعی کنید گم نشود. شما باید یك کپی از آنرا برای سوابقتان داشته باشید. اگر آنرا گم کنید، کپی آن اطلاعات لازم برای صدور مجدد کارت راخواهد داشت. این کارت شماره ثبت فرد خارجی را دربر

دارد که عبارت است ازیك عدد هشت رقمی که بعد از حرف آمده است . این شماره عموما به عدد A (A-Number) موسوم است . INS سوابق شما را تحت این شماره پرونده بایگانی میکند .

دراینجا بعضی نکات را که شما باید درمورد «وضعیت پناهنده» بدانید ارائه میشود.

۱ــ پناهندگان بطور قانونی درکشور هستند و میتوانند تاهرمدتی که بخواهند در وضعیت پناهنده باقی بمانند. درهر صورت آنها پس از یکسال اقامت درآمریکا قادر خواهند بود که وضعیت خود را به وضعیت «خارجی مقیم دائم» تغییر دهند مشروط برآنکه قوانین آمریکا را نقض نکرده باشند.

۲ــ درصوت لزوم، پناهندگان پس از دریافت «مدارك مسافرتی پناهندگان» از INS میتوانند به خارج از آمریکا سفر بکنند. INS برای اقدام روی این تقاضا مبلغی مطالبه میکند اما، این تقاضا قطعا بطور اتوماتیك و خودبخود پذیرفته نمیشود. این مدرك ، به شما این امکان رامیدهد که مجددا باهمان وضعیت پناهنده به آمریکا پذیرفته شوید. درهرصورت، لطفا قبل از برنامه‌ریزی برای مسافرتتان با آژانس داوطلب خود تماس حاصل کنید. بعضی قوانین هستند که شما باید از آن آگاه شوید. برای مثال، اگر شما به کشور اولیه‌تان مسافرت کنید چنین سفری با ادعای شما مبنی برتقاضای وضعیت پناهندگی درتناقض خواهد بود. چنین کاری از طرف مقامات مهاجرت دولت آمریکا ممکن است رهاساختن داوطلبانه وضعیت پناهندگی تلقی شود و اجازه ورود دوباره به آمریکا به شما داده نشود.

همچنین ممکن است که کشور قبلی خودتان اجازه برگشتن به آمریکا را به شما ندهد. شما میتوانید ازهرکشوری که میخواهید به آن سفرکنید تقاضای ویزای ورود کنید اما ممکن است آن کشور ازصدور ویزا برای شما امتناع ورزد. آژانس داوطلب شما درپرکردن فرمهای لازم مبنی برتقاضای خروج از آمریکا ودریافت مدارک مسافرتی پناهندگان از INS به شما کمك میکند.

۲ـ پناهندگان میتوانند ازجانب همسر وبچه‌های ازدواج نکرده زیر ۱۸ سالشان به منظور ملحق شدن به آنها درآمریکا، تقاضا بدهند. این مراحل بعنوان «ویزای ۹۲» موسوم است. بدلیل اینکه دانستن این مطلب برای پناهندگان در فوریت است این مراحل همراه با جزئیات دربخش بعدی توصیف میشود.

ب ـ ویزای ۹۲ـ همسران و بچه های زیر ۱۸ سال که ازدواج نکرده باشند و درپی ملحق شدن هستند: بخش ۲۰۷ ـ (C) ـ (۲) از قانون پناهندگان مربوط به سال ۱۹۸۰

حکومت آمریکا این را تشخیص میدهد که خیلی از پناهندگان درحال گریز از کشورشان غالبا همسر و بچه ها را جاگذاشته و از آنها جدا گشته‌اند. با اقدامات موجود، به محض آنکه یك پناهنده به آمریکا میرسد میتواند برای آوردن اعضاء خانواده اش به آمریکا تقاضا بدهد.

پناهندگانی که همسر یا فرزند ازدواج نکره زیر ۱۸ سال در خارج از کشور دارند، صرفنظر از ملیت یا کشور محل

اقامت فعلی‌شان باید به آژانس داوطلبشان اطلاع دهند و برای پرکردن درخواست «ویزای ۹۲» از جانب آنها تقاضای کمک کنند.

«ویزای ۹۲» فقط اجازه پذیرش همسر و فرزندان زیر ۱۸ سال و ازدواج نکرده پناهنده را میدهد. «ویزای ۹۲» هیچ ضمانتی برای اینکه مقامات حکومت محلی به همسر و بچه‌های زیر۱۸ سال اجازه خروج از کشور محل اقامتشان میدهند یانه، دربر ندارد. پناهندگان فقط پس از ورودشان به ایالات متحده مجاز خواهند بود که درخواست ویزای ۹۲ بنمایند، آنهم درصورتیکه ازدواجشان قبل از آنکه توسط آمریکا بعنوان پناهنده پذیرفته شوند، صورت گرفته باشد. پناهندگانی که درخواست ویزای ۹۲ نموده اند باید آژانس داوطلبشان را در جریان هرتغییری در آدرس خود قرار دهند تاموقعیکه همه خانواده یکجا دورهم جمع شوند.

همسر و فرزندان زیر ۱۸ سال و ازدواج نکرده که برایشان درخواست ویزای ۹۲ شده است نیز بعنوان وضعیت پناهنده پذیرفته خواهند شد.

ج – وضعیت اقامت دائم

فرم ۵۵۱ – I (Form I - 551) : پس از آنکه پناهنده از تاریخ ورود به آمریکا یکسال درآنجا اقامت داشته باشد میتواند برای وضعیت اقامت دائم تقاضا بدهد. INS برای تنظیم وضعیت پناهندگان هیچ هزینه ای درنظر نمیگیرد. آنها باید تقاضای خود را به آن اداره INS که محل سکونت آنها در حوزه عملکرد آن است بدهند. بااین تقاضای وضعیت

جدید، پناهندگان مدرک جدیدی رابنام «فرم I_٥٥١» میگیرند. این فرم یک کارت پرس شده است که به آن عکس میزنند وبنام «کارت سبز» شناخته میشود. اقامت دائم خودبخود اعطاء نمیشود. اکثر آژانسهای داوطلب درپرکردن مناسب این فرمها و تقدیم آنها به INS به شما کمک میکنند. از آنجا که آنها با INS دررابطه کاری هستند وبه ضروریات موضوع آشنا هستند، میتوانند از پیشامد مسائل ناخواسته جلوگیری کنند.

درانیجا چند موضوع که شما باید راجع به «وضعیت دائم» (Permanent Resident Status) بدانید ارائه میشود:

١_ خارجی‌های مقیم دائم، همانطور که از نامش پیدا است، بعنوان مقیم دائم آمریکا درنظر گرفته شده‌اند. آنها ممکن است برای تمام عمرشان دراین وضعیت باقی بمانند بدون آنکه تبعه با ملیت آمریکائی بشوند.

٢_ خارجی‌های مقیم دائم میتوانند درنیروهای مسلح آمریکا ثبت نام کنند.

٣_ مقیم‌های دائم میتوانند به خارج از آمریکا سفر کنند، اما ابتدا باید از INS اجازه ورود مجدد بگیرند. این مدرک تا ٢سال اعتبار دارد. INS برای اقدام و صدور چنین مدرکی هزینه‌ای مطالبه میکند. برای ورود به کشوری که قصد مسافرت به آن را دارند باید ویزا بگیرند. برای مسافرت به کانادا «کارت سبز» کافی است (نیازی به اجازه ورود مجدد و یا ویزا نمیباشد.)

٤_ خارجی های مقیم دائم میتوانند به INS از طرف همسر و دختر و پسر ازدواج نکرده شان درهر سنی درخواست نامه

(Petition) بدهند. اگراین درخواست پذیرفته شود آنها درزده مهاجر درجه ۲ قرارمیگیرند.

همسر و دختر و پسری که ازدواج نکرده باشند و بعنوان این رده درنظر گرفته شوند برای وضعیت مهاجر پذیرفته شده‌اند. تعداد ویزاهای از این نوع محدود است و ممکن است از چند ماه تا چند سال طول بکشد که همسر و فرزندان ازدواج نکرده بعنوان مهاجر پذیرفته شوند.

- وضعیت تابعیت

تابعیت آمریکا برای هرفرد یك امتیاز است، اما جزو حقوق او و یا یك امر اجباری برای او نیست. شما بعنوان پناهنده پنج سال پس از ورودتان به آمریکا میتوانید برای تابعیت آمریکا درخواست کنید مشروط برآنکه:

۱- وضعیت خود را با شرایط اقامت دائم تطبیق دهید. (کارت سبز)

۲- درمجموع ۳۰ ماه درآمریکا بوده باشید بطوریکه غیبتتان هربار از۶ ماه تجاوز نکند (اگرمایلید که آمریکا رابرای مدتی بیش از ۶ ماه ترك کنید باید قبلا آگاه شوید که این موضوع ممکن است چگونه روی پیشرفت کارتان درمورد ملیت اثر بگذارد)

۳- هیچگاه محکوم به خلاف جدی نشده باشید.

٤- بطور داوطلبانه عضو کمونیست نبوده باشید.

٥- آگاهی ابتدائی ازتاریخ و دولت آمریکا داشته باشید.

٦- زبان انگلیسی بلد باشید (برای مثال قادر باشید انگلیسی صحبت کنید، بخوانید وبنویسد.)

۷- خصوصیات اخلاقی خوبی داشته باشید.

٨ـ حداقل ٦ماه درایالتی که برای آن درخواست میکنید زندگی کرده باشید.

تقاضانامه‌های گرفتن تابعیت آمریکا به INS تقدیم خواهد شد. پس از یك مصاحبه که با یادکردن سوگند همراه است، تعیین میشود که تابعیت آمریکا به این فرد اعطاء میشود یا نه. اطلاعات بیشتر درمورد چگونگی آمادگی و تشکیل پرونده برای تابعیت آمریکا باید از اداره INS و یا آژانس انتخابیتان کسب گردد. INS برای اقدام روی تقاضای تابعیت مبلغی هزینه مطالبه میکند.

تبعه باملیت آمریکائی از امتیازاتی برخوردارند. برای مثال، بعنوان یك تبعه باملیت آمریکائی میتوانید تقاضای پاسپورت آمریکائی بنمائید. لطفا توجه داشته باشید که برای ورود به خیلی از کشورها نیاز به ویزا دارید. همچنین اجازه دارید رای بدهید و همچنین برای همسر، والدین، فرزندان ازدواج کرده یا مجرد درهر سنی و خواهر و برادر به درخواست نامه تقدیم کنید.

اطلاعات بیشتر درباره درخواست‌نامه‌ها را میتوانید از INS یا آژانس داوطلبتان دریافت دارید.

٤ـ بعضی از سوءبرداشتهای رایج

چندماه اول درآمریکا خیلی مهم و غالبا مشکل است. با وجود چیزهائی که ممکن است از زندگی در ایالات متحده شنیده باشید ولی ممکن است واقعیت را متفاوت بیابید. شما باید انتظاراتتان را مجدداً ارزیابی کنید. تجربه نشان میدهد یکی از عواملی که بنظر میرسد مانع اسکان و نهایتا تطبیق پناهندگان با شرائط جدید میشود، تاحدود زیادی انتظارات

غیرواقعی بعضی از آنها دربدو ورودشان میباشد. پناهندگان نباید انتظار داشته باشند: که ضامن آنها یا آژانس انتخابیشان بطور نامحدود برای آنها غذا، خانه و پشتیبانی فراهم کند. یا اینکه شغل جدیدشان درآمد بالائی داشته باشد، یا کاری دررابطه باسابقه کار قبلیشان بیابند، یا اینکه آژانس داوطلب برای آنها هزینه تحصیل را بپردازد یا اینکه شغل پیشنهادی رارد کرده و هنوز انتظار دریافت کمکهای مالی از آژانس داشته باشند.

درزیرچند مورد واقعیات مهم که غالبا برای پناهندگان باعث سوء برداشت شده و ممکن است باعث دلسردی آنها شود آمده است. خوب است که از این واقعیات آگاه بود و بیاد داشت که باگذشت زمان و صبر، اکثر مسائل حل خواهند شد.

۱ــ بعضی از پناهندگان گاهی تصور میکنند که آژانس‌های داوطلب اسکان آنها را به آمریکا آورده‌اند و بنابراین باید بطور نامحدود و تا ابد مراقب آنها باشند. این یك تصور غلط است. پناهندگان به انتخاب و اختیار خودشان خواهان اقامت در آمریکا شده اند و خودشان مسئول اعمال خویش میباشند. آژانسهای داوطلب درانجام مراحل تقاضا و اقدامات مربوطه و اسکان پناهندگان بعد از رسیدنشان به آنها کمك میکنند. بهرحال، آژانسهای داوطلب پناهندگان رابه آمریکا نمی آورند؛ پناهندگان خودشان تقاضای پذیرفته شدن دارند، به آنها پول برای مسافرت به آمریکا قرض داده میشود، و دولت آمریکا است که آنها را میپذیرد.

۲ــ بلافاصله پس ازرسیدن به آمریکا، بعضی از پناهندگان احساس میکنند که قادر نخواهند بود زندگیشان را باشرائط

آمریکا وقف دهند، مایوسانه احساس میکنند که پیشرفتشان در آنجا سرعت کافی ندارد. این زمان، زمانی است که باید به دنبال راهنمائی و مشورت آژانس داوطلب بود. معهذا باید درك نمود که مراجعت به کشوری که اولین تقاضای پناهندگی را کرده اید یا به کشور دیگری برای یك پناهندگی دیگر همیشه مقدور نیست؛ این بستگی به منابع درآمد و وضعیت مالی خود پناهنده و نیز قواعد مهاجرتی کشوری را دارد که میخواهد برود. آژانسهای داوطلب قادر نیستند که ترتیب این کارها رابدهند. تقاضاهای برگشت داوطلبانه پناهندگان به میهن به امور پناهندگان در کمیسیون عالی سازمان ملل متحد (UNHCR) رجوع داده میشود و توسط آن اقدام میشود. این کمیته آژانس مسئول برای چنین مواردی است.

٣ـ آژانسهای داوطلب هیچ اجباری ندارند که اگرپناهندگان از محل سکونت اولیه‌شان جابجا شوند به آنها کمك کنند. این موضوع حتی درحالتی که مجبور باشند به محل اولیه مراجعت کنند، صادق است. این به نفع شما است که اگر دوست یا خویشاوندی در آمریکا دارید درهنگام ثبت نام وقبل از ورودتان به آمریکا آژانس خود را از این موضوع مطلع کنید. آژانس داوطلب شما سعی میکند شما را درنزدیکی آنها اسکان دهد.

٤ـ آژانسهای داوطلب هیچ سرمایه‌ای برای پرداخت هزینه تحصیلات شما ندارند. (بخش مربوط به تحصیلات افراد بزرگسال را مطالعه کنید.)

٥ـ بعضی از پناهندگان اغلب تصور میکنند که مراقبتهای پزشکی درآمریکا مجانی است. این نیز یك تصور غلط است. گاهی اوقات شما میتوانید توسط کارفرمایتان از بیمه پزشکی

بهره‌مند شوید و یا میتوانید خودتان هزینه بیمه را شخصا بپردازید. راهنمائی‌های لازم برای پرداخت هزینه مراقبتهای پزشکی را میتوانید از آژانس داوطلب، ضامن، دوستان و خویشاوندان و یا مسئولین بهداشت عمومی کسب نمائید. (بخش سازمان مراقبت های پزشکی آمریکا را مطالعه کنید)

۶ـ بعضی از پناهندگان گاهی فکر میکنند که ضامن‌های داوطلب برای کمك به آنها پول دریافت میدارند. این واقعیت ندارد. گروهها و یا افرادی که داوطلب کمك به اسکان پناهندگان میشوند، چنین کاری را از روی سخاوت و حسن‌نیت تقبل میکنند.

۷ـ پناهندگان از اجرای قوانین آمریکا مثتنی نیستند. شما، و فقط خود شما، مسئول هربدهی و قرضی هستید که گرفته‌اید. بعلاوه، هیچکس بغیراز خود شما مسئول فعالیت ها و اعمال خطای شما نیست. (به بخش: حکومت و قواینن آمریکا مراجعه کنید.)

۵ـ تطبیق فرهنگی

هرکسی که قصد زندگی دریك کشور تازه را دارد، دریك پریود زمانی بعد از ورودش به آن کشور تاحدی یك شوك فرهنگی را تجربه خواهد کرد. شوك فرهنگی رامیتوان بدینگونه تعریف کرد: احساس بیفایده بودن دریك کشوری که نه به زبان آن صحبت میکنیم و نه فرهنگشان را درك می‌نمائیم.

بعلاوه، شوك فرهنگی از یك روش کاملا جدید و متفاوت برای زندگی و یا همچنین ازعدم امکان ایجاد یك زندگی مستقل به همانگونه که در کشور خود داشته‌ایم ایجاد میشود.

آثار شوک فرهنگی میتواند شامل: ناامیدی درتکمیل وظائف روزانه‌ای که فرد قبلا درکشور خود انجام میداده نیز باشد، ازقبیل، خرید - استفاده از وسائل حمل و نقل عمومی - استفاده ازتلفن‌های عمومی - و یا درک تابلوهای راهنمای عمومی.

نشانه‌های دیگر شوک فرهنگی میتواند شامل اشکال درتطبیق بانقش و وظیفه‌ای که توسط افراد خانواده درکشور جدید پذیرفته شده، و یا اختلاف کم بین گروههای بومی متفاوت، باشد.

درهرحال، دلیل اصلی ایجاد شوک فرهنگی ناتوانی درایجاد ارتباط با دوستان و احساسات و عکس‌العملهای خویشاوندان در زندگی در یک کشور جدید میباشد بخصوص اگرکسی فامیل یا دوست جدید نداشته باشد، تطبیق فرهنگی مشکل خواهد بود. باوجودیکه شوک فرهنگی ممکن است گاهی غیرقابل کنترل شود، دانستن اینکه چطور باید براین مشکل غلبه نمود، تفاوت لازم بین شادی و غم را ایجاد میکند.

اگر دچارشوک فرهنگی شدید، برای غلبه برآن پیشنهادهای زیر رامیتوان شرح داد:

۱- اجازه ندهید که خجالت کشیدن از توانائی کم تکلم به انگلیسی مانع از کوشش شما برای صحبت نمودن به این زبان شود.

۲- درسریعترین وقت ممکن هرچقدر میتوانید انگلیسی یاد بگیرید و آنرا درهر موقعیتی استفاده کنید.

۲ـ ازبین آمریکائیها دوست پیدا کنید و بعضی کارهایتان را بآنها انجام دهید.

٤ـ به فرهنگ آمریکائی بازندگی بطریقی که آنها میکنند آشنا شوید، درکار و تفریحات آنها شرکت کنید.

٥ـ برنامه‌های تلویزیون راتماشا کنید و راجع به برنامه‌ها و تجارت با دوستان آمریکائی که قادرند به شما توضیح بدهند که این برنامه‌ها چگونه فرهنگ و ارزش‌های آمریکائی را انعکاس میدهد بحث کنید.

٦ـ درکلاسهای انگلیسی ثبت نام کنید که درآنجا بتوانید اشخاصی راملاقات کنید و بتوانید باآنها راجع به مسائل و مشکلات بحث کنید.

٧ـ دریك سازمان میراث و سوابق قومی‌تان عضو شوید تا بتوانید یك جائی برای خود پیدا کنید.

از آنجا که درآمریکا مردم به حفظ میراث قومی و فرهنگشان ترغیب میشوند، سازمانهای بومی‌ای وجود دارند که فعالیتها و تفریحات بومی را همچون دیگر کمکهای ارائه شده، از قبیل، کلاسهای زبان انگلیسی و برنامه‌های توجیه فرهنگی، تدارك میبینند.

٨ـ درفعالیتهایی که درکشور خودتان از آن لذت میبردید شرکت کنید.

٩ـ باضامن و یا دوست خود راجع به مسائلی که درتطبیق بافرهنگ جدید دارید صحبت کنید.

١٠ـ باخانواده خود منظما صحبت کنید. هریك از افراد خانواده شما ممکن است به راههای گوناگون و در زمانهای متفاوت دچار شوك فرهنگی شوند. حتی بچه‌ها نیز درگیر مشکلات تطبیق فرهنگی میشوند.

ب - نتیجه

ما مراحل اسکان را درتلاش تفهیم این که پناهندگان چه انتظاراتی میتوانند منطقا داشته باشند شرح دادیم. آژانسهای داوطلب اعتقاد دارند که پناهندگان باید خواسته های والائی داشته باشند و نیز آزادی و موقعیت این را که با کارسخت و کوشش، تا نهایت توانشان ترقی کنند. لازم است پناهندگان درک کنند که این خواسته ها بلافاصله پس از ورودشان تحقق نمی یابد.

تطبیق بایك فرهنگ جدید برای خیلی از مردم یك امر مشکل و پردغدغه میتواند باشد. پناهندگانی که بنظر میرسد بیشترین مشکلات رادارند آنهائی هستند که بلافاصله پس از رسیدنشان انتظارات زیادی دارند. آنها ممکن است دلسرد شده و ناراحت و عصبانی شوند که یا ضامن آنها آنقدر که ایشان انتظار دارند کمکشان نکرده یا شاید به این دلیل که شغل اولشان حرفه و تجارتی که خود انتخاب کرده اند نبوده است و یا بخاطر اینکه مسکن اولیه به آن خوبی که آنها انتظار داشته‌اند نبوده است.

در اغلب موارد، چنین وضعی باکار زیاد، صبرو گذشت زمان بهبود خواهد پذیرفت. با درك بهتر مراحل اسکان، پناهندگان میتوانند انرژی و تلاششان را روی اداره بهتر خودشان درجهت نیل به هدف خودکفائی سریع و انجام کارها بطور شخصی متمرکز سازند.

فصل دوم

مبحث استخدام در آمریکا

الف ـ مقدمه

شما که بعنوان پناهنده به آمریکا میروید باید آگاه باشید که آمریکائیان برای اعتماد به نفس ارزش قائلند. اگر توان کارکردن داشته باشد از شما انتظار میرود که دراولین فرصت ممکن شغلی یافته و امرار معاش نمائید. حتی اگراین شغل در رابطه باشغلی که قبلا داشته‌اید نباشد و یا اینکه درآمد زیادی نداشته باشد. از شما انتظار خواهد رفت که هرچه سریعتر به خود کفائی برسید. آمریکائیها اعتقاد دارند مردمی که میتوانند کارکنند، باید کارکنند و به پشتیبانی و حمایت دیگران وابسته و متکی نباشند.

خدمات استخدامی درجستجوی کاربه شما کمك میکنند. بهرصورت، استخدام شدن، نه توسط دولت آمریکا و نه توسط شخص ضامن یا آژانس ضامن شما تضمین نشده است، مهارتهای اولیه شما درتعیین اینکه میتوانید کاری را که لیاقت آنرا دارید بیابید یا نه، نقش تعیین‌کننده دارد.

شغل اول شما ممکن است در تخصص شما نباشد اما درآمریکا از مردم انتظار دارند که آماده باشند تا با هرظرفیت کاری، بطور موقت تا موقعیکه شغل بهتری پیدا نمایند کارکنند. گرچه باقی ماندن دریك پست شغلی برای

حداقل ٦ ماه کمک به یافتن مراجع دیگر میکند ولی مردم آزادند که دنبال شغلهای دیگری که فکرمیکنند قابلیت انجام آنرا دارند بگردند.

- روشهای کار ونیازهای حرفه‌ای اغلب از کشور به کشور تفاوت میکند. گاه برای بعضی شغلها، شغل دقیقا معادلی درکشور دیگر وجود ندارد. شما باید آمادگی پذیرفتن هرشغلی را درابتدا داشته باشید. حتی اگر همان اعتبار و قدر ومنزلت شغلی را که در کشور خود دارا بودید نداشته باشد. برای آنها که از خوُد کوشش و پشتکار نشان میدهند امکانات ترقی فراهم است. مردم افرادی راکه پس از شروع نمودن از یک شغل اولیه دربدو ورود به حرفه اصلی خود میرسند تحسین میکنند.

درآمریکا کارخیلی مهم است. زنان و مردان هردو کارمیکنند. زنها نیمی از نیروی کار را تشکیل میدهند و درهمه رده‌های بدون مهارت، بامهارت و حرفه‌ای انجام وظیفه میکنند. بعلاوه پیر و جوان نیز کارمیکنند. به بچه‌ها درسنین اولیه ارزش کارو اعتماد به نفس آموزش داده میشود. برای مثال آنها ممکن است صبحها قبل از رفتن به مدرسه روزنامه‌ها را پخش کنند یا بطور نیمه‌وقت بعد از ساعت مدرسه و یا در ایام تعطیل کارکنند. آنها نه تنها به ارزش کار و نیروی انسانی پی میبرند بلکه یاد میگیرند که چگونه باپول زندگی را گذران کرده و بخود متکی شوند.

تمایل به اعتماد بنفس خیلی از مردم مسن را براین ایده استوار میسازد که با کناره‌گیری ازکار پس ازسن ٦٥ سالگی مخالفت ورزند.

۱ـ انواع استخدام

الف ـ حرفه‌های غیرتخصصی

اکثرمردمی که بتازگی جذب نیروی کار آمریکا شده اند، به شغلهای اولیه و یا غیرتخصصی میپردازند. خیلی ازمردم، حتی خود آمریکائیان ، که مشغول آموزش و یا تحصیل برای یک حرفه هستند، اغلب به یک کار غیرتخصصی اشتغال دارند تا اینکه آموزش آنها تمام شود، و آنموقع این شغل خود را بعنوان یک مرجع برای زمانی که درجستجوی شغل دیگری در زمینه آنچه که آموزش دیده اند، نگه میدارند.

کمبود دانش انگلیسی نباید مانع از کارکردن شود، گواینکه میتواند مانع یافتن یک شغل بهتر باشد. خیلی از پناهندگان و مهاجران درحین کار به یادگیری زبان انگلیسی میپردازند تا موقعیتهای بهتری برای یافتن کاربهتر داشته باشند. موقعیتهای غیرتخصصی را تقریبا در هرزمینه‌ای چه بصورت تمام‌وقت یا نیمه‌وقت میتوان یافت. گاه ممکن است برای اداره کردن خود مجبور باشید به بیش از یک شغل بپردازید.

حقوق شغلهای غیرتخصصی بصورت دستمزد ساعتی و یا برای مواردی مثل کارهای مونتاژی برپایه کارمزدی پرداخت میشود.

ـ **دستمزد ساعتی** ـ دستمزد ساعتی برپایه تعداد دقیق ساعتی که یک نفر کار کرده پرداخت میشود. دراغلب کارها، کارمنظم تمام‌وقت بین ۲۵ تا ۴۰ ساعت است. (۷تا۸ ساعت

درروز) کارمندانی که حقوق ساعتی دریافت میدارند، میتوانند درقبال ساعات اضافه‌ای که بیش از ساعات تعیین شده درهفته کارکنند و اضافه حقوق دریافت دارند. پرداخت اضافه کار مبنی بر بیش از ۴۰ ساعت درهفته ۱/۵ برابرپرداخت کارعادی است. اضافه کارباید به درخواست کارفرما انجام شود تا بتوانند حقوق آنرا دریافت دارند. بطور ساده، برای انجام اضافه کاربدون دریافت تقاضای قبلی، از طرف کارفرما، هیچ حقوقی پرداخت نمیشود.

ممکن است که اضافه کار بعنوان جزئی ازکار منظم تلقی شود. موقعیکه کارمندان حقوق اضافه کار دریافت میدارند حق ندارند که اضافه کاری نکنند. رد کردن انجام اضافه کاری هنگامی که از قبل جزو شرائط کارمحسوب شده، ممکن است باعث از دست دادن کار شود.

میزان دستمزد ساعتی، بسته به نوع کارمتفاوت است. اغلب حرفه‌های غیرتخصصی کمترین دستمزد و یا کمی بییشتراز حداقل را دارند. دستمزد حداقل، پائین‌ترین مبلغ دستمزد است که کارفرمایان باید به کارمندانشان بپردازند. این حداقل توسط دولت فدرال تعیین شده است. بعضی از ایالتها مینیموم دستمزد مربوط به قوانین خودشان را که کمی بیش از حداقل تعیین شده توسط دولت فدرال است بکار میبرند. شما میتوانید میزان این حداقل را با تلفن از اداره کار هر ایالتی که درآن کار میکنید بپرسید. موارد استثناء هم براین دستمزد حداقل، وقتیکه کسی پول بیشتری کسب میکند وجود دارد. (برای مثال «انعام» درسرمیز برای پیشخدمت) این مبلغ اگر بعنوان بخشی از

درآمد ساعتی درنظر گرفته شود حقوق را به حداقل دستمزد و یا بالاتر از آن ارتقاء میدهد.

- حقوق کارمزدی - دستمزد کارمزدی اغلب درتولیدات عمده ازنوع مونتاژ بکار میرود. این نوع حقوق، برای کننده کار، یك درآمد ثابت هفتگی، بعلاوه درآمد بیشتر برای تعداد اضافه‌ای که مازاد بریك تعداد معین تولید میکند را تضمین مینماید. پایه حقوق دستمزدی معمولا فقط دستمزد حداقل را برای فرد تضمین میکند. باتولید تعداد زیاد اضافه‌تر از حداقل، اضافه پرداخت درازای هرقطعه اضافه، رقم قابل توجهی است. این نوع حقوق میتواند هم برای کارفرما و هم برای کارمند سودمند باشد.

ب - حرفه‌های تخصصی

کارهای تخصصی معمولا مستلزم حداقل مقداری آموزش رسمی یا تحصیلات و همچنین آشنائی به زبان انگلیسی میباشد. موقعیتهای تخصصی میتوانند درآمدهای بیش از حرفه‌های غیرتخصصی داشته باشند و این درآمد با افزایش مهارت و تخصص افزوده میشود. در آمریکا مهارت دریك حرفه بعنوان یك شغل تخصصی درنظر گرفته میشود. موقعیتی که درآن امکانات کار و اضافه حقوق فراهم است. بسته به زمینه استخدام، مهارت دربعضی از کارها ممکن است حقوقی حتی بیش از کارهای حرفه‌ای داشته باشند. موقعیت کارهای با مهارت تقریبا درهر زمینه استخدامی یافت میشوند و دراغلب موارد تمام وقت میباشند.

اغلب مردم قادر نیستند که فورا به یك موقعیت کاری ماهر دست یابند، مگر درمواقعی که مخصوصا برای آن تعلیم

دیده باشند. حتی آنموقع هم بین شرکتها اینطور متداول است که این کارمند ابتدا در وضعیت غیر تخصصی شروع بکار کرده و سپس بعنوان متخصص بکار گرفته شود.

باشروع کردن با یک کار اولیه درزمینه کاری خودتان، شما شانس خود رادر اکتساب یک شغل بهتر درهمان شرکت و یا در همان زمینه کاری افزایش میدهید. به مردم دراین شرایط کاری معمولا حقوقی بالاتر از حداقل دستمزد، برپایه ساعتی و یا حقوق هفتگی، پرداخت میشود و به آنها درصورت انجام اضافه کار مازاد برساعات کارهفتگی حقوق پرداخت میگردد.

ج - شغلهای حرفه‌ای

بعضی از حرفه ها، از قبیل پزشکی، دندانپزشکی، حقوق، درآمریکا از حرفه‌های رده بالا بحساب می‌آیند. بعنوان یک متقاضی خارجی شما باید:

- تحصیلات آکادمیک را، که باید قابل مقایسه به آنچه بخود آمریکائیها برای ورود به این حرفه آموزش داده میشود، گذرانیده باشید.
- از نظر مهارتهایتان آزمایش شوید.
- جواز یا مدرک لازم برای هرایالتی که در آن میخواهید بکار مشغول شوید کسب کرده باشید.

بدلیل این ضروریات، خیلی از خارجیها که دراین زمینه‌ها حرفه‌ای هستند لازم است که قبل از تقاضای جواز، آموزش بیشتری ببینند. اگر شما برای در پیش گرفتن حرفه‌تان بمنظور اکتساب صلاحیت بکارگیری آن حرفه، لازم است مجددا دوره ببینید باید آمادگی پرداخت هزینه شهریه و مخارج آنرا داشته باشید. گاهی اوقات میتوان از کمک هزینه و یا وام استفاده نمود. اگربه کمک مالی نیاز دارید، باید هم درباره هزینه‌ها وهم

کمکهای اجتماعی از دانشگاهها و یا دیگر موسسه‌های آموزشی که میخواهید در آن ثبت نام کنید اطلاعات بگیرید.

درقبال این حرفه‌های رده بالا، شغلهای حرفه‌ای دیگری نیز درزمینه کسب، امورمالی، امور حکومتی، و دیگر زمینه‌ها وجود دارند که مستلزم تحصیلات دانشگاهی کمتر و سطح پائین‌تری میباشند. افرادی که با کارهای سطح پائین حرفه‌ای دراین زمینه‌ها شروع میکنند نهایتا میتوانند متناسب با کیفیت کار و صلاحیت خودشان ترقی و پیشرفت نموده به موقعیت بهتری دست یابند.

درحالیکه شغلهای حرفه‌ای ممکن است در دراز مدت به درآمد بالاتری نسبت به هر نوع شغل دیگری منجر شود، باید بدانند که افرادی که تازه شروع به انجام کارهای حرفه‌ای کرده اند، غالبا از یك کارگر ماهر درآمد کمتری دارند. همچنین باید بدانند که با افزایش حقوقها با گذشت زمان، هرکارگری میتواند دریابد که درشروع کار، او از کارگر دیگری که درهمان شرکت به همان کار مشغول است اما مدت بیشتری در آن شرکت کارکرده است درآمد کمتری دارد.

درهرشغلی، استفاده موثر از زبان انگلیسی خیلی اساسی ومهم است.

۲ـ انواع مزایا

الف ـ تامین اجتماعی (Social Security)

تامین اجتماعی، برنامه دولت فدرال برای بیمه بازنشستگی است که برای همه افرادی که کارمیکنند قابل دسترسی است. هم کارفرما و هم کارمند، هردو مالیاتی به دولت میپردازند.

درموردی که کسی شخصا استخدام میشود، مالیات از روی دستمزد او مستقیما کسر میگردد. مردمی هم که برای خودشان کارمیکنند نیز مالیات میپردازند ولی خودشان مسئولیت پرداخت این مالیات رابعهده دارند که آنرا از طریق فرمهای قابل دسترسی دراداره تامین اجتماعی محلی باید بپردازند.

همه افرادی که تحت پوشش تامین اجتماعی هستند میتوانند در سن ٦٥ سالگی از کارکناره گرفته و از این سازمان حق بازنشستگی دریافت دارند. در سن ٦٢ سالگی هم میتوان از کار کناره گرفت ولی مبلغ پرداختی کمتراست. پرداخت این بیمه براساس دستمزد شخص و یا طول مدت کار او تغییر میکند. سیستم تامین اجتماعی برای کارگرانی که بسختی از کار افتاده میشوند (بدنی یافکری) مزایائی درنظر میگیرد. پرداخت از کار افتادگی محدودیت سنی ندارد. برای اطلاعات بیشتر با اداره تامین اجتماعی‌تان تماس بگیرید.

ب - جبران بیکاری (Unemployment Compensation)

در همه ایالتها، برنامه جبران بیکاری از طریق مالیاتهای پرداختی کارمندان وجود دارد. وقتی کسی برای مدت معینی (معمولا ٦ماه) کارکرده باشد و بعد کارش رابدلائلی که از دست او خارج است از دست بدهد، برای چند ماهی به او مبلغی بعنوان جبران بیکاری پرداخت میگردد. اگرشما کارتان را بدون دلیل موجهی ترك کنید، و یا بدلیل موجهی از کارتان اخراج شوید، مزایای بیکاری به شما تعلق نمیگیرد.

افرادی که حق جبران بیکاری دریافت میدارند باید برای جستجوی کار در اداره استخدام عمومی ثبت نام کنند.

ج – جبران خسارت کارگری (Workers' Compensation)

جبران خسارت کارگری در اغلب ایالات آمریکا فراهم شده است اما از آنجا که همه کارفرماها لازم نیست که دراین برنامه شرکت جویند، همه کارمندان هم نمیتوانند از این مزایای خاص استفاده کنند. جبران خسارت کارگری برای آنها که میتوانند از این طرح استفاده کنند فراهم شده تا در موقعیکه کارگر بدلیل جراحت درهنگام کار و یا ناشی از آن شغل قادر بکارنیست، برای تامین هزینه‌های پزشکی و ادامه دریافت، بخشی از درآمد به او پرداخت گردد. این مزایا معمولا برای از کارافتادگی کامل موقت، هزینه‌های پزشکی و جراحات دائم پرداخت میگردد. وقتیکه بعضی از کارفرمایان دربرنامه جبران خسارت کارگری شرکت نمیکنند، آنها از طریق بیمه های ناتوانی دیگر پوشش مشابهی فراهم میکنند.

د – بیمه عمر (Life Insurance)

بیمه عمر را گاهی کارفرما تدارک می‌بینند. اگر چنین باشد هزینه آن ممکن است تماما توسط کارفرما و یا قسمتی توسط کارفرما و قسمتی توسط کارمند تامین شود. بیمه عمر معمولا پرداخت مبلغ نقدی است که اگر کارگر بطور جدی و دائمی حین انجام کار و یا بدلیل ناشی از کار، صدمه ببیند به او و یا اگر کشته شود به خانواده‌اش پرداخت میشود.

ه – بیمه بهداشتی یا بیمه درمانی

بیمه بهداشتی ودرمانی گاهی بدون پرداخت مبلغی یا با پرداخت مبلغ کمی از طرف کارمند، توسط صاحبکار تامین میشود. اکثر این برنامه‌ها برای خانواده کارمند نیز با هزینه اضافی قابل استفاده است. همه کارفرماها چنین بیمه‌ای

را تامین نمیکنند. براساس برنامه‌های پیشنهادی و انتخاب شده برای بیمه، مزایای آن تغییر میکند.

و - طرحهای باز نشستگی

طرحهای بازنشستگی از برنامه‌های سودمندی است که هم کارفرما و هم کارمند درآن مشارکت دارند. دراثر طرحهای بازنشستگی، کارمندان مبلغ معینی از حقوقشان و کارفرما نیز درصدی از کل حقوق را میپردازند. این پول را یك کارمند وقتی بکار اشتغال دارد میپردازد و هنگامیکه برای کارکردن پیر باشد به اقساط ماهانه به او بازپرداخت میگردد. معمولا یك کارمند باید حداقل مدت زمان معینی را برای کارفرما کار کرده باشد تا بتواند از مزایای بازنشستگی بهره مند گردد.

ز - مرخص استعلاجی (Sick Leave)

تقریبا برای همه کارمندان تمام‌وقت مرخصی استعلاجی باپرداخت محدود درنظر گرفته میشود. هر کارفرما مرخصی استعلاجی را بطریقی درنظر میگیرد. درخیلی از شغلها مرخصی استعلاجی، بدون حقوق است.

ح - مرخص استحقاقی (مرخصی سالانه) (Annual Leave)

این نوع مرخصی عموما برای استراحت و فعالیتهای تفریحی است. مرخصی استحقاقی نیز مثل مرخصی استعلاجی به میزان ثابتی درماه مجاز میباشد. اغلب کارفرماها مرخصی استحقاقی را با حقوق درنظر میگیرند (بعبارت دیگر، کارمند برای روزهای مرخصی خود حقوق کامل دریافت میدارد.) درصوریتکه تعدادی هم حقوق نمیدهند. قبل از غیبت از کار بعنوان این نوع مرخصی باید از کارفرما اجازه کسب نمود. معمولا این نوع مرخصی برای کارمندانی که یك مدت زمانی

حداقل را برای کارفرما کارنکرده باشند مجاز نیست، برای مثال باید ۶ ماه تا یکسال مشغول بکاربوده باشند تابتوانند از این مرخصی استفاده کنند.

۲- پرداخت وکسورات

الف - پرداخت (Pay)

دربعضی موارد، بخصوص مواردی که کارفرما شرکت کوچکی دارد (یا اینکه تعداد کارمندان کم است) حقوق کارمندان میتواند بصورت نقد پرداخت شود. رسید یا پاکتی همراه حقوق به کارمند داده میشود که تمام جزئیات حساب و کسورات او روی آن منعکس شده است. اگر حقوق باچك پرداخت شود، جزئیات حساب و کسورات روی قطعه جداشدنی از چك منعکس میگردد. این قطعه اضافه، حقوق دریافتی یاخالص، حقوق ناخالص و کسورات را نشان میدهد.

پرداخت ناخالص: (Gross Pay) دستمزد پیشنهادی برای یك شغل معمولا معرف پرداخت ناخالص است. پرداخت ناخالص کل مبلغ پرداختی برای مدت مربوطه است قبل از آنکه هیچگونه مبلغی از آن کسر شود.

پرداخت خالص: (Net Pay) هربار که به یك کارمند پول پرداخت میگردد، مبلغی که واقعا دریافت میدارد (رقم دریافتی) معرف پرداخت خالص است. پرداخت خالص نمایانگر مبلغی است که کارمند بعداز آنکه تمام مبالغ لازمه از آن کسر شده است دریافت میدارد.

ب- کسورات (Deductions)

از روی حقوق ناخالص برای مدت مربوط به آن حقوق

مبالغی کسر میشود. مبلغ این کسورات میتواند متغیر باشد. کسورات بردو نوع اجباری و اختیاری است.

کسورات اجباری بنا به قانون انجام میشود و باید در هر بارپرداخت حقوق از روی حقوق برداشته شود و شامل موارد زیراست:

۱) مالیات بردرآمد دولتی (Federal Income Tax). مالیات بردرآمد دولتی را هرکسی که در آمریکا زندگی میکند و درآمد دارد باید بپردازد. مالیاتها را قانون اجبار میکند و نپرداختن آن مجازات زندان و یا جریمه نقدی دارد. مالیات بر درآمد دولتی به پرداخت هزینه‌های گردانندگی سیستم حکومتی کمك میکند و نیز برای برنامه‌های اجرا شده توسط دولت و خدماتی از قبیل دفاع ملی، کمکهای خارجی، کمکهای عام‌المنفعه و خیریه بکار گرفته خواهد شد.

مالیات بردرآمد دولتی معمولا ازروی حقوق شخص، بر اساس درصدی از آن درهربارپرداخت کسر میشود. این درصد ازروی فرم نگهداری «W-4» (Withholding Form) که هرشخص لازم است درشروع یك شغل جدید آن راپرکند، تعین میگردد.

این فرم تعداد افراد تحت تکفل شخص را که درکد مالیاتی آمریکا تعریف شده نشان میدهد. معمولا افرادی از خانواده که درخارج از کشور بسرمیبرند جزو افراد تحت تکفل خانواده بحساب نمی‌آیند.

تاقبل از۲۱ ژانویه هرسال، کارفرمایان باید فرم درآمد (W-2) رابرای کارکنان خود ارسال کنند. این فرم مبلغ کل درآمد و مبلغ کسرشده از حقوق ناخالص رانشان میدهد. نگهداشتن فرم (W-2) برای این که نشان دهد که شما درسال چقدر مالیات بردرآمد پرداخته‌اید خیلی مهم است. برای تکمیل فرم بازپس‌گیری مالیات اضافه‌ای که درطول سال پرداخته‌اید به این فرم نیاز دارید. فرم تقاضای بازپرداخت اضافه مالیات راهمراه بافرم (W-2) باید تا ۱۵ آوریل هرسال به IRS (اداره مالیات بردرآمد) بفرستید. فرمهای مالیاتی را دربانکهای محلی و یا اداره پست میتوانید بیابید.

اگر شما مالیات کافی نپرداخته باشید مثلاً شاید افراد تحت تکفل خود را زیادتر (ادعا کرده باشید و ازهر حقوق شما مبلغ کمی بعنوان مالیات کسر شده باشد) در آن صورت باید مبلغ دیگری به دولت آمریکا بپردازید. اگر زیادتر از مبلغ مورد نیاز مالیات پرداخته باشید در آنصورت دولت مبلغ اضافه را به شما بازپرداخت مینماید. برای کارگران با درآمد کم یک سیستم درآمد اعتباری وجود دارد. دراین طرح، این امکان وجود دارد که مبلغی که کارگر بعنوان مالیات باید بپردازد، کاهش داده شود. یا اینکه مبلغی هم به او پرداخت گردد حتی اگر از حقوق کارگر هیچ مبلغی بعنوان مالیات نگهداشته نشده باشد. اداره مالیات بردرآمد (IRS) دارای دفاتر محلی بسیاری میباشد. در صورتیکه درتکمیل فرم نیاز به کمک دارید ویا درمورد مالیاتها سئوالی دارید میتوانید به دفاتر محلی IRS مراجعه کنید.

۲– مالیات تامین اجتماعی(Social Security Tax)، یا قانون مشارکت دربیمه دولتی (F.I.C.A) بصورت درصد بازنشستگی از حقوق ناخالص کسر میگردد. این مبلغ هنگامیکه کارمند به سن کافی برای بازنشستگی برسد (معمولا ٦٥ سالگی) و یا وقتیکه صدمه دیده و دیگر نتواند کارکند بصورت ماهانه به او پرداخت میگردد.

۳– مالیات بر درآمد ایالتی (State Income Tax) این مالیات فقط دربعضی از ایالات آمریکا دریافت میگردد. دراین ایالتها مالیات فوق الذکر بصورت درصد معینی از حقوق ناخالص (که این درصد معمولا کمتر از درصد مالیات بردرآمد دولتی است) کسر میگردد. این مالیاتها به پرداخت هزینه‌های عملکرد ایالتی کمك میکند. بعضی از ایالتها این مالیاتها را درهمه دوره‌های پرداخت حقوق، از آن کسرنمیکنند اما ممکن است آنرا جداگانه و با هدفهای خاصی جمع آوری کنند.

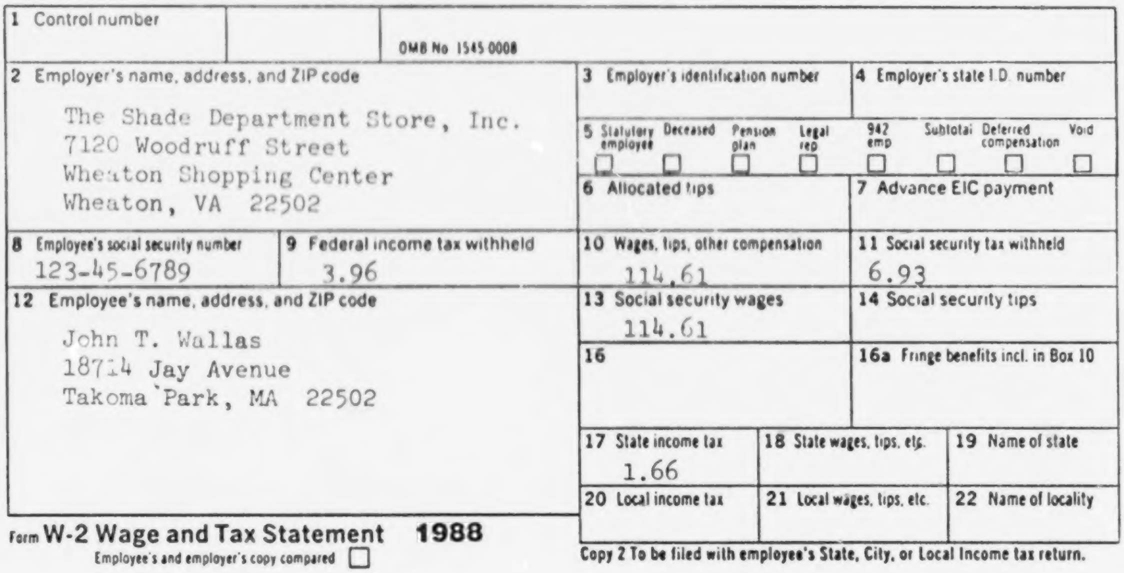
٤– مالیات بردرآمد محلی. (Local Income Tax) دربعضی مناطق ممکن است مالیات بردرآمد شهری یا شهرستانی دریافت گردد.

کسورات اختیاری، مربوط به مزایائی هستند که کارمند خود تقاضای استفاده از آنرا نموده است. این کسورات میتوانند درهر دوره پرداخت و یا بصورت یك برنامه منظم (مثلا هرماه یا هر سه هفته یا هر دو ماه یکبار) صورت گیرند و ممکن است شامل بیمه پزشکی، بدهی‌های اتحادیه‌ای، پرداختهای اعتباری اتحادیه یا پرداختهای بیمه عمر گردند.

ممکن است کسورات دیگری نیز بسته به اینکه فرد برای چه شرکتی کارمیکند واز چه مزایائی بهره میگیرد، وجود داشته باشد.

** ** **

فرم زیر یک نمونه فرم اظهارنامه میزان درآمد، "W-2" است. که همه انواع کسوراتی که ممکن است از روی حقوق شما برداشت شود را نشان دهد.



1 Control number		OMB No 1545 0008

2 Employer's name, address, and ZIP code The Shade Department Store, Inc. 7120 Woodruff Street Wheaton Shopping Center Wheaton, VA 22502	3 Employer's identification number	4 Employer's state I.D. number
	5 Statutory employee ☐ Deceased ☐ Pension plan ☐ Legal rep ☐ 942 emp ☐ Subtotal ☐ Deferred compensation ☐ Void ☐	
	6 Allocated tips	7 Advance EIC payment

8 Employee's social security number 123-45-6789	9 Federal income tax withheld 3.96	10 Wages, tips, other compensation 114.61	11 Social security tax withheld 6.93

12 Employee's name, address, and ZIP code John T. Wallas 18714 Jay Avenue Takoma Park, MA 22502	13 Social security wages 114.61	14 Social security tips	
	16	16a Fringe benefits incl. in Box 10	
	17 State income tax 1.66	18 State wages, tips, etc.	19 Name of state
	20 Local income tax	21 Local wages, tips, etc.	22 Name of locality

Form **W-2 Wage and Tax Statement** **1988**

Employee's and employer's copy compared ☐

Copy 2 To be filed with employee's State, City, or Local Income tax return.

٤- یافتن کار

جستجوی کار مستلزم بردباری و صرف زمان است. مشغول شدن بکار نیاز به اشتیاق بکار دارد.

وقتی شما به آمریکا میرسید و جزو نیروی کار آن میشوید باید برای کارتقاضا داده و نه تنها با اشخاص بیکار دیگر که در جستجوی کارهستند بلکه با آنهائی نیز که مشغول بکار و در جستجوی کار بهتری هستند باید رقابت کنید. واضح است که هرفردی که درجستجوی کار است مایل است بهترین شغلی را که صلاحیت او است بدست آورد. کارفرما کار را به مناسبترین فرد برای اشتغال در شرکت خود یا درغیر این صورت به کسی که به عنوان بهترین فرد روی او تاثیر بگذارد پیشنهاد میکند.

به منظور رقابت و کسب شغل، شما باید بخواهید که کار کنیدو آماده انجام هرکاری که به شما پیشنهاد میشود باشید.

برای یافتن کار و نگهداشتن آن درک مطالب زیر ضروری است.

- هیچ کاری دربدو ورود شما در انتظارتان نیست.
- شما باید برای کار، باپناهندگان دیگر و خود آمریکائیهای بیکار رقابت کنید.
- کارهای با درآمد بالاتر و کیفیت مطلوب‌تر عموما متقاضیان بیشتری برای رقابت دارد.
- هیچ اجباری نیست که درتمام طول عمرخود به اولین کاری که درآمریکا پیدا میکنید اشتغال داشته باشید.

- برای بسیاری از حرفه‌های فنی در آمریکا لازم است که مردم قبل از آنکه بتوانند به آن حرفه بپردازند دوره مخصوصی دیده و یا مدرک آن را گرفته باشند.
- درجه و یا مدرکی که از کشور خود گرفته‌اید الزاما دارای اعتبار لازم برای اشتغال به آن حرفه درآمریکا نیست.

هنگام جستجوی کار مهم است که هرمهارت و تجربه‌ای که دارید، کارآموزی‌ای که کرده‌اید و مربوط به آن کار است را بسنجید. شما لازم است بیاموزید که چگونه مهارتتان میتواند به بهترین نحو جذب بازار کار آمریکا شود. بیاد داشته باشید که خود آمریکائیها برای بهبود شغلشان و تطبیق بهتر با بازار کار موجود، کارشان را عوض میکنند. امکان تغییرشغل به مردم اجازه میدهد که ماهیت کارشان را برای تناسب بهتر با توانائی و علاقه‌اشان تغییردهند.

یافتن کار نیاز به صبر، قوه تصور و ابتکار شخصی دارد. حتی وقتی که فورا کاری پیدا نمیشود شما باید با کارفرمایانی که ممکن است کسی را استخدام کنند از طریق نامه و یا مراجعه به آنها درتماس باشید. خیلی از شرکتها از سیاست درهای باز بروی متقاضیان پیروی کرده و در هرزمانی که کسی برای تقاضای کار مراجعه کند به او خوشآمد گفته و این درخواست ها را برای تصدی آتی پستهای خالی بایگانی میکنند. هرچه تعداد بیشتری از صاحبکاران شما را بشناسند، شانس شما دریافتن کاربیشتر میشود. هنگامیکه دنبال کار میگردید باید همیشه تائید این را که برای کارت تامین اجتماعی درخواست داده‌اید و یا خود آن کارت و یا کارت را که در آن به شما اجازه کار داده شده است همراه داشته باشید. اگر دنبال کار تخصصی

میگردید باید یك کپی از خلاصه کار و تحصیلات و مهارتها
یا تاریخچه مختصر زندگی را نیز " Resume "
همراه داشته باشید.

** ** **

الف - مآخذ اطلاعات مربوط به کار

۱) دوستان و ضامن‌ها: تماسهای شخصی اغلب ممکن است بهترین منبع اطلاعات برای کار باشد. دوستان و ضامن‌های شما احتمالا اطلاعات مهمی در مورد کار میتواننددر اختیارتان بگذارند. بسیاری از افراد، که ورود شما را پیش‌بینی میکنند ممکن است اطلاعات اولیه لازم را برای استخدام شما بدست آورده باشند و بدانند که چه شغلهائی در دسترس است و برای کدامیك شما فورا میتوانید تقاضا دهید. باید همیشه از چنین موقعیتهائی استفاده کنید.

۲) آژانس‌های داوطلب: آژانسهای داوطلب اغلب دربین کارکنان خود مشاورانی دارند که با بازار کاردر محدوده خود آشنائی دارند و درامر یافتن کار برای پناهندگان متخصص هستند. تعداد زیادی از آنها سالهای زیادی تجربه داشته و تماسهای گسترده‌ای نیز درهمه زمینه‌های استخدامی دارند. اغلب آنها بهترین منابع کار هستند. از آنجائی که آنها ممکن است ارباب رجوع‌های زیادی داشته باشند، عاقلانه است که بایکی از مشاوران کار در آژانس داوطلب خود آشنا شوید و سعی کنید با او بطور منظم در تماس باشید. آنها معمولا مثل منابع دیگری که برای کمك به شما درزیر لیست شده‌اند درجستجوی کارفرماهای محلی و قومی خواهند بود.

۳) آژانسهای استخدام محلی و ایالتی: هرایالت یك آژانس استخدام عمومی دارد که به مردم دریافتن کار بطور مجانی کمك میکند. وقتی دریکی از این آژانسها ثبت نام کنید کارهای قابل دسترسی را که برای مهارتها و سابقه تحصیلی شما مناسب است به شما پیشنهاد میکنند.

٤) آژانسهای استخدامی خصوصی، مجانی و غیرمجانی (حق العملکار):

آژانسهای خصوصی ممکن است بسیاری از همان خدمات استخدامی را که در ادارات استخدامی ایالتی و محلی ارائه میشود تدارک ببینند. آژانسهای استخدام حق‌العمکار غیرمجانی، اگر ارباب رجوع یکی از شغلهای پیشنهادی آنها راقبول کند، معمولا براساس درصدی از حقوق سالانه یا ماهانه او هزینه‌ای مطالبه میکنند. در بعضی موراد این هزینه ممکن است توسط کارفرما پرداخت گردد. قبل از مراجعه به هر آژانسی برای کار، در مورد آن تحقیقات کافی بنمائید، چرا که بعضی از آژانسها بیشتر به فکر حق‌العملی هستند که از شما میگیرند نه بنکرشغل دائمی که میخواهند برای شما پیشنهاد کنند. ممکن است چند ماهی طول بکشد تا این آژانسها برای شما کار گیربیاورند و شما نباید به صرف نیاز به کمک برای استخدام شدن، به آنها اعتماد کنید.

ب ـ جستجوی کار

از آنجا که اشتغال بکار اولین چیزی است که باید به آن بپردازید، باید خودتان نیز از طرق زیر درپی آن باشید.

١) آگهی نیازمندیها (Want Ads): شاید عمده‌ترین منبع اطلاعات درمورد کارهای موجود درمنطقه محلی، آگهی نیازمندیها باشد. این آگهی‌ها در روزنامه‌های محلی در بخش نیاز به کمک (Help Wanted) یا موقعیت‌های استخدامی (Employment Opportunities) یافت میشود. شغلهادرآگهی نیازمندیها معمولا به ترتیب حروف الفبا مرتب شده و در صفحات آخر روزنامه منعکس میشوند و ممکن است شامل توصیف مختصری از کار، شرایط موردنیاز، و حقوق پیشنهادی

برای آن باشد. همچنین شماره تلفن یا آدرسی برای مکاتبه و یا تماس تلفنی درآن آگهی داده میشود.

شما باید آگهی نیازمندیها را در هرروز وقتی دنبال کارمیگردید چك کنید و وقتی شغل بخصوصی را که مورد علاقه شما است می‌یابید باید فورا تماس بگیرید. تامل و سهل انگاری شانس شمارا در گرفتن کاری که میتواند باتماس شما در دسترس باشد کاهش میدهد. روزنامه‌های قومی یك منبع عالی اطلاعات برای یافتن کار، بخصوص برای آنها که انگلیسی را خوب بلد نیستند میباشند.

۲) علائم نیاز به کمك: خیلی از صاحبکاران وقتی پستی برای اشتغال دارند اعلانات نیاز به کمك را پشت پنجره‌هایشان نصب میکنند. حتی اگر این نیاز وقتی شما اعلان آنرا می‌بینید دیگر وجود نداشته باشد، ولی هنوز باید برای هرجای خالی دیگری که در آینده ممکن است پیدا شود فرم تقاضانامه راپر کنید. شما نباید از اینکه برای هرتعدادی شغل که ممکن است وجود داشته باشد تقاضا میدهید خجالت بکشید چرا که این کار، شانس شما رادر یافتن کار افزایش میدهد.

۲) صفحات زرد(Yellow Pages): این بخش از کتابچه‌های راهنمای تلفن محلی برحسب انواع کارها مرتب شده و همه حرفه ها و سازمانها را به ترتیب الفبا لیست کرده است. باتماس تلفنی با شرکتهای تجارتی که افرادی بامهارتهای شما را استخدام میکنند ممکن است یك جای خالی برای کار پیدا کنید و از امکانات استخدامی زمان حاضر و آینده درآن منطقه آگاه شوید.

٤) مجلات حرفه‌ای و خبرنامه‌ها: تعداد زیادی مجله حرفه‌ای و خبرنامه وجود دارد که موسسات و صاحبکاران عمده را که مربوط به حرفه شما است همراه با توصیف مختصری از موسسه و آدرس آن لیست میکنند. این مجلات عموما در کتابخانه‌های دانشگاه و کتابخانه‌های عمومی در دسترس هستند.

بامکاتبه باهرتعداد از این سازمانها که متدور باشد، شما شانستان را در یافتن کار افزایش میدهید، و آگاهیهای بهتری از بازار کار در زمینه حرفه مخصوصتان بدست خواهید آورد.

ج - تاریخچه مختصر زندگی یاخلاصه‌نامه کار و تحصیلات (Resume)

افرادی که برای کارهای حرفه‌ای درخواست میدهند باید نامه تمیزی بنام «تاریخچه مختصر زندگی» مهیا کنند. این نامه باید با اسلوب و قواعد صحیح، دیکته درست و نقطه‌گذاری مناسب بخوبی نوشته شده باشد و نباید بیش از ۱ صفحه باشد.

خلاصه‌نامه میتواند ازنظر تایپ و روش نگارش، بسته به شغل و اولویت‌های فرد، متغیر باشد، اما معمولا باید حاوی اطلاعاتی در بخشهای مجزا بصورت زیر باشد.

۱ - اطلاعات شخصی: نام، آدرس و شماره تلفن.

۲ - تجربه کاری و یا سابقه کار: این بخش معمولا لیستی از کارهائی است که انجام داده‌اید. باآخرین کاری که کرده‌اید شروع میشود و رو به سالهای قبل، کارهای دیگری را که به آن اشتغال داشته‌اید نشان میدهد. اطلاعاتی که باید منعکس شود عبارتند از: نام و آدرس هر کارفرما، پستی که در اختیار

داشته‌اید، توصیف مختصری از مسئولیت شغلی و تاریخهای استخدام. متقاضیان کار که تجربه کار رسمی کمی دارند و یا اینکه اصلا تجربه ندارند باید اطلاعاتی در مورد تجارب دیگری که دارند (برای مثال، امتیازات خاص تحصیلی، نشریات، شرکت در سازمانهای محلی، پروژه‌ها) ارائه دهند. همچنین اگر درکشوری که اولین تقاضای پناهندگی را داده‌اید کارخاصی انجام میداده‌اید، این نیز میتواند به خلاصه‌نامه کار و تحصیلات شما اضافه شود.

٣ – تحصیلات و کارآموزیها: این قسمت باید لیستی از تحصیلات و کارآموزیهای شما که برحسب تاریخ مرتب شده است باشد. لیست باید شامل نام مدرسه، موضوع مورد تحصیل، سالهائی که تحصیل میکرده‌اید و هر دیپلم، درجه یا مدرکی که پس از اتمام آن دوره گرفته‌اید باشد. این بخش باید صلاحیت شما را در مورد کاری که تقاضای آن را دارید توصیف کند.

٤ – اطلاعات متفرقه: اطلاعات اضافه‌ای که میتواند ولی الزامی نیست که در رابطه با شغلی که در جستجوی آن هستید باشد، دراین قسمت گنجانیده میشود. دراین قسمت اغلب، عضویت در کلوبها یا سازمانهای حرفه‌ای، آشنائی به زبانهای خارجی، یامهارتهای خاص فنی (برای مثال، تایپ، تعمیر موتور سیکلت، خیاطی) انعکاس داده شود.

٥ – معرفهای شخصی: در خلاصه‌نامه اغلب، نام، لیست شغل و آدرس افرادی را که بطور مستقیم به صلاحیت متقاضی برای کار آشنائی دارند آورده میشود. این افراد میتوانند مردمی باشند که روی «خصوصیات اخلاقی» متقاضی نظر

بدهند. برای مثال بتوانند به کارفرمای احتمالی در مورد سوابق و قابلیت اعتماد او چیزی بگویند. برای مثال شما میتوانید ضامن خود را به این عنوان نام ببرید.

اگر خلاصه‌نامه را قبل از مصاحبه برای کارفرما فرستاده‌اید باید یک نامه مقدمه نیز همراه آن باشد. (به این نامه توضیح نامه « Cover Letter » نیز میگویند.) هدف از این نامه شرح خلاصه‌ای از متقاضی (ترجیحا دریک صفحه)، ارائه خطوط کلی دلایل مکاتبه، و نام بردن هر ضمیمه دیگری است که عرضه شده است. در موقع نوشتن این نامه، متقاضی باید اطمینان حاصل کند که نامه:

- دقیق و تمیز تایپ شده باشد.
- درصورت امکان به نشانی فرد معینی در یک شرکت ارجاع داده شده باشد.
- دقیقا بیان کند که در جستجوی چه نوع موقعیت کاری‌ای است و چرا به آن شرکت بخصوص نامه نوشته است.
- روشن، مختصر منظم باشد.
- شامل یک کپی از خلاصه‌نامه یاResumeباشد.

(به نمونه توضیح‌نامه صفحات بعد مراجعه کنید.)

نمونه توضیحنامه یا Cover Letter

آقای مدیر، جان جونز
شرکت الکتریکی ادیسون
خیابان آتلانتیك شماره ٩٥٤
شیکاگو ـ ایلینویز ـ کد ٦٠٠٢١

آقای جونز عزیز:

در نشریه امروز شیکاگوتایمز خواندم که در شرکت شما برای یك مهندس برق پست خالی وجود دارد. مایلم که برای این موقعیت درنظر گرفته شوم و یك کپی از تاریخچه مختصر زندگی‌ام را برایتان ضمیمه میکنم.

اگر هرگونه اطلاعات اضافه‌ای در مورد تحصیلات، تجربه کاری، موقعیت شخصی من لازم داشته باشید، خیلی خوشحال خواهم شد که در اختیارتان بگذارم.

درانتظار جواب هرچه زودتر شما هستم.

ارادتمند شما،

پیروز آزاده
خیابان وودساید جنوبی ـ شماره ٥٤٤
شیکاگو ـ ایلینویز ـ کد ٦٠٦٥٢

(Date)

Mr. John Jones, Director
Edison Electric Company
954 Atlantic Avenue
Chicago, Illinois 60021

Dear Mr. Jones:

I read in today's issue of the Chicago Times that there is a position available with your company for an electrical engineer. I would like to be considered for this position and therefore attach a copy of my resumé.

If you should require additional information regarding my education, work experience, or personal situation, I will be more than happy to provide it.

I look forward to your reply.

Sincerely yours,

Pirooz Azadeh
544 South Woodside Avenue
Chicago, Illinois 60653

Enclosure

یادآوری:

این نامه فقط یك نمونه است. شما باید هرگونه اطلاعات اضافه‌ای را که برای خواننده آتی ارزشمند خواهد بود در آن بگنجانید. گرچه، نامه باید مختصر و مرتب باشد.

نمونه‌ای از خلاصه‌نامه کار و تحصیلات (Resume)

پیروز آزاده
خیابان وودساید جنوبی شماره ٥٤٤
شیکاگو ـ ایلینویز ـ کد ٦٠٦٥٢
تلغن: (٢١٢)٦٦٧_٦٩٦٩

شغل موردنظر	استخدام درزمینه برق و نهایتا متخصص آنالیز شبکه‌ها
تحصیلات	دانشگاه تهران ـ ایران ـ تهران فوق لیسانس مهندسی برق (معادل ترکیبی از دانشجوی دوره لیسانس و فوق لیسانس آمریکا)ـ از سال ١٩٧٥ تا ١٩٨٠
تجربیات	مهندس کم‌سابقه درکارخانه صنایع الکتریکی عمومی ـ کنترل تعادل سطح بار ـ دستیار در کارخانه صنایع الکتریکی عمومی درتهران

نشریات	نشریه شماره ٥٤ دانشگاه تهران – سال ١٩٨١. کارخانه‌های صنایع عمومی: مطالعه کارآئی تعادل سطح بار
مراجع(معرف‌ها)	دکتر فرانك جونز ـ رئیس دپارتمان مهندسی کالج وودرو تلفن: (٢٠٢)٥١٠ـ٧٢٠٠ ضامن، آقای جان اسمیت تلفن : (٤١٦)٢١٨ـ٩٧١١
زبان	فارسی (زبان ملی)، روسی و آلمانی (توانائی خواندن) انگلیسی (توانائی خواندن و نوشتن)
اطلاعات شخصی	متولد رشت ـ ایران ـ ٢٠مه ١٩٥٥. متاهل ـ دارای٢فرزند پذیرفته شده بعنوان پناهندگی آمریکا در تاریخ ٢٠ مارچ ١٩٨٢ هیچ منع و محدودیتی برای کار موجود نیست.

Pirooz Azadeh
544 South Woodside Avenue
Chicago, Illinois 60653
(312) 667-6969

JOB OBJECTIVE

To be employed in the field of electrical engineering and eventually specialize in network analysis.

EDUCATION

University of Tehran, Tehran, Iran. Masters in Electrical Engineering (equivalent to U.S. undergraduate and masters degree combined), 1975-1980.

EXPERIENCE

Junior Engineer in the Tehran Industrial Electrical Utility Plant. Supervised quality control of production department.

Assistant Engineer at the Tehran Industrial Electrical Utility Plant.

PUBLICATIONS

«A Study on the Effectiveness of Quality Control in Industrial Plants,» *University of Tehran Journal*, 54, 1981.

REFERENCES

Dr. Frank Jones, Chairman
Department of Engineering, Woodrow College
Charleston, South Carolina 39060
Tel. (201) 510-7200

Mr. John Smith, sponsor, Tel. (416) 318-9711

LANGUAGES

Farsi (Persian) (native); Russian and German (reading ability); English (basic reading and writing ability).

PERSONAL INFORMATION

Born in Rasht, Iran, May 20, 1955. Married, two children.
Admitted to the United States as a refugee on March 30, 1982. No restrictions on employment.

۵- تغییرات کار- ترک کار، تغییر یا ترقی

استخدام شدن کلید خوشبختی و جذب موفقیت‌آمیز شما به زندگی در آمریکا است. بعد از یافتن کار، مهمترین چیز، نگهداشتن کار است. اولین کار شما در آمریکا، بخصوص در بنیانگذاری سابقه کار و سوابق کاری شما مهم است. چرا که کارفرمایان علاقه‌ای ندارند که کسی را استخدام کرده، آموزش دهند که برای مدت کوتاهی میخواهد در شرکتشان کار کند. توصیه میکنیم که اولین شغلتان را برای ششماه یا مدت بیشتری نگهدارید. این موضوع به اعتبار و میزان قابل اعتماد بودن شما افزرده و شانس شما را در ترقی کارهای آینده افزایش خواهد داد.

الف - در اوان اشتغال بکار

هنگامیکه بدنبال کار میگردید، باید از بعضی خصوصیاتی که کارفرمایان از کارمندان انتظار دارند آگاه باشید، که عبارتند از:

۱- وقت شناس و دقیق باشید. اگر دیر به کار میرسید باید به سرپرستتان تلفن بزنید. خیلی از کارفرماها از کارت وقت یا ساعتهای اتوماتیك وقت استفاده میکنند تا ساعاتی را که کارمند درسر کار حاضر شده و یا محل کار را ترک میکند داشته باشند. کارمندانی که اغلب دیر به محل کار میرسند ممکن است کارشان را از دست بدهند و یا از حقوقشان کسر بشود. در خیلی از شرکتها دستمزد نیمساعت را به ازای هر ۱۵ دقیقه تاخیر کارمندان از حقوق او کسر میکنند.

۲- اجازه ندهید که مسائل شخصی شما مزاحم کارتان شود، از پرداختن به موضوعات شخصی در ساعات اداری بپرهیزید.

٣ـ اگر روی موضوعی شك دارید، بجای آنکه سعی کنید محدود بودن معلوماتتان را در آن زمینه کتمان کنید، آنرا سئوال کنید.

٤ـ در فراگیری و پذیرش وظائف و مسئولیتهای جدید پیشقدم شوید.

٥ـ صمیمی و راحت باشید، بدون آنکه از غیررسمی بودن محیط سوءاستفاده کنید.

نشان دادن کارآئی و سخت‌کوشی مورد تقدیر بوده و عموما بخوبی پاداش داده میشود.

ب ـ ترقی و پیشرفت در استخدام

تغییرپذیری روبه‌رشد، رشد مستمر موقعیت کاری شخص، در فرهنگ آمریکا خیلی مرسوم است. ترقی دادن شغلی ممکن است با کارکردن در سطوح متفاوت همان یك شغل، تغییر از یك موقعیت به موقعیت دیگر در همان شرکت، تغییر شرکت و یا زمینه استخدام، و یا حتی جابجا شدن از شهری به شهر دیگر و یا از ایالتی به ایالت دیگر، امکان‌پذیر گردد. بهرصورت شغلتان را تا موقعیکه کار دیگری تامین نشده، ترك نکنید.

بعضی از پیشرفت‌ها ممکن است از تجدیدنظر در اجرای وظائف کارمندان نتیجه شود که میتواند یك قسمت عادی از مراحل ارزیابی کار در خیلی از شرکتها باشد. این تجدید نظرها معمولا معین میکنند که آیا حقوق یك کارمند افزوده

شود یا نه و یا اینکه آیا به شغل و پست بهتری ارتقاء داده شود یا خیر.

ترقی در کار ممکن است وقتی فردی در یك شرکت جابجا میشود نیز رخ دهد. ممکن است اشخاصی نیاز داشته باشند که برای ترقی در کار، تعلیمات اضافه‌ای را ببینند. در خیلی از جوامع آمریکا موقعیتهائی برای آموزش یافت میشود. این موقعیتهای آموزشی نه تنها برای پناهندگان بلکه برای همه بزرگسالانی است که میخواهند از آنها استفاده کنند، وجود دارد. (به بخش تحصیلات بزرگسالان مراجعه کنید.)

ج - تغییر شغل

در آمریکا، تغییر شغل به منظور ارتقاء موقعیت و یا پیشرفت شغلی مورد انتظار و مجاز میباشد. نیروی کار آمریکا بصورت یکپارچه از شغلی به شغل دیگر و یا از جائی به جائی در تغییر میباشد. بعنوان یك تازه‌وارد به نیروی کار آمریکا، باید آگاه باشید که برای پیشی گرفتن و ترقی دادن به موقعیت شغلی‌تان، احتمالا چند شغل متفاوت در چند جای متفاوت خواهید داشت تا اینکه بالاخره خودتان را تثبیت کنید.

اگر میخواهید که موقعیت شغلیتان را با تعویض کارفرمایتان ترقی دهید، باید بیاد داشته باشید که سابقه کار خوب در آمریکا در یافتن کار بهتر خیلی مهم است. بنابراین مهم است که با وقت‌شناسی، فعال بودن درکار، و با اجرای وظائف به نحو عالی یك سابقه کار خوب برای خودتان ایجاد کنید. این نیز مهم است که در شغل اولتان برای مدت منطقی از ۳ تا ٦ ماه، باقی بمانید تا سابقه کار و توصیه‌نامه خوبی

بگیرید. بیاد داشته باشید که بهترین موقع برای جستجوی یك کار جدید هنگامی است که هنوز دارید کار میکنید.

کارمندی که سابقه کار خوبی دارد هنگامیکه استعفا دهد میتواند یك توصیه‌نامه تقاضا کند. توصیه‌نامه، نامه ساده‌ای است از کارفرما که خصوصیات خوبی را که کارمند در هنگام کار برای آن شرکت از خود نشان داده توصیف میکند. برای گرفتن یك توصیه‌نامه خوب شما باید به فکر نیازهای کارفرمایتان باشید. قبل از رفتن سر کار جدید، باید حداقل از دو هفته قبل به کارفرمای فعلی‌تان اطلاع دهید. خبردادن به کارفرما وقت کافی برای یافتن شخص دیگری بجای شما را به او میدهد. اغلب کارفرماهای آمریکائی، حتی اگر احتمالا از فقدان شما متاسف باشند، ولی به تغییر شغل اگر بدلیل مسائل اقتصادی و یا ترقی استخدام باشد بعنوان ناسپاسی نمی‌نگرند. بهرصورت کارفرماها واقعا انتظار دارند که کارمند قبل از ترك خدمت به آنها اطلاع دهد.

چنین اطلاعی ممکن است از ضروریات شغلی باشد و احترام نگذاشتن به آن میتواند منجر به کاهش دستمزد در ازای کار انجام شده باشد.

ب - نتیجه

برای خیلی از پناهندگان، استخدام شدن، کلید موفقیت و تطبیق و اسکان در ایالات متحده آمریکا است. استخدام اولیه، پناهندگان را قادر میسازد که نیازهای مالی را رفع کرده و بعدها بتوانند به شغل با درآمد بهتری بپردازند که آن شغل تامین مالی بیشتری برایشان فراهم کند. پناهندگان باید علاوه بر فراگیری مطالبی در مورد تجربیات کاری آمریکائی‌ها،

دریابند که کار ممکن است مقدمات پیشرفت در انگلیسی را از طریق مکالمه با آمریکائی‌ها فراهم کند و مطالبی در مورد فرهنگ آمریکائی‌ها تجربه کنند.

آژانس‌های داوطلب، ضامن‌ها، دوستان، خویشاوندان و برنامه‌های خاص استخدامی به پناهندگان در یافتن کار بعد از رسیدنشان به آمریکا کمك میکنند. در حالیکه اولین شغل میتواند در سطح ابتدائی، غیرتخصصی باشد، بازهم مهم است که آن کار را گرفته و آنرا برای مدتی بمنظور پایه‌گذاری یك سابقه کار قابل اعتماد نگهداشت. بعدها، تغییر شغل و ارتقاء موقعیت کاری، مقدور میباشد. در درازمدت توانائی تطبیق با پست های کار در آمریکا یکی از مهمترین عوامل در تاثیر بر موفقیت و شادی نهائی پناهنده در آمریکا خواهد بود.

فصل سوم

درآمد و هزینه‌ها

الف - مقدمه

خرید کردن، انجام کارهای بانکی، و پرداختن پول برای نیازهای اساسی از قبیل خانه و غذا، از کشور به کشور فرق میکند. هزینه‌های زندگی درایالات متحده اغلب بالا است و پناهندگانی که درتنظیم برنامه‌های مالی و پس‌انداز و استفاده از اعتبار خود دقت نمیکنند ممکن است خودشان را درمعرض مشکلات حاد مالی قرار دهند.

این بخش حاوی اطلاتی است در مورد تجارب مالی در آمریکا، مشتمل برحساب دخل و خرج، خرید کردن و خدمات بانکی.

۱- برنامه‌ریزی اختصاص درآمد نسبت به هزینه‌ها

وقتی بادرآمد محدودی درآمریکا زندگی میکنید، مهم است که بدانید چگونه پول خود رانسبت به هزینه‌ها تنظیم کنید. بعبارت دیگر تعادلی بین درآمد و هزینه‌هایتان ایجاد کنید. این عمل، برنامه‌ریزی این است که شما بیش از درآمدتان خرج نکنید و ابتدا درآمد خود را به مواردی که ضروری است اختصاص دهید. درآمد ماهانه شما اکنون باید احتمالا خرج جیزهای دیگری نیز بشود که قبلا وجود نداشته و برای آن پولی خرج نمی‌کرده‌اید.

الف ـ هزینه‌های ثابت

در رده هزینه‌های «ثابت»، مبالغی را درنظر بگیرید که احتمالا باید هرماه پرداخت گردد. مثلا:

۱)ـ اجاره ـ این مورد احتمالا بالاترین پرداخت ثابت ماهانه شما است، و اولین هزینه‌ای است که باید برای آن مبلغی کنار بگذارید. بدون توجه به اینکه اجاره‌نامه‌ای امضاء کرده‌اید، یا نه، مبلغ اجاره بها را باید هرماه درتاریخ مقرر بپردازید. اگر اجاره بها پرداخت نشود، و یا اینکه غالبا دیر پرداخت گردد، محل مورد اجاره را باید تخلیه کنید. سطح درآمد شما معین میکند که کجا میتوانید زندگی کنید تا از پس هزینه آن برآئید.

۲)ـ مصارف خانگی ـ مصارف خانگی، که شامل خدماتی از قبیل برق، گاز و آب منزل میباشد بندرت در اجاره بها گنجانیده شده‌اند. در اغلب موارد، خود شما مسئول تدارک انشعاب این خدمات هستید. صورتحساب این خدمات بصورت ماهانه تنظیم میشود. این صورتحساب معمولا حاوی اطلاعاتی است از قبیل: نام و نشانی مصرف‌کننده، شماره حساب، دوره صورتحساب، هزینه مربوط به بهای میزان مصرف شده (مشتمل برعوارض)، و تاریخی که حداکثر تا آن موقع صورتحساب باید پرداخت گردد. صورتحساب‌های ماهانه رامیتوان توسط پست و یا شخصا پرداخت نمود. مسئله‌ای نیست که پرداخت آن چگونه صورت گیرد، مهم این است که سروقت پرداخته شده باشد. اگر پرداخت صورتحساب تاموعد مقرر انجام نشود ممکن است منجر به جریمه پولی و یا نهایتا قطع جریان مورد مصرف بشود.

٣)ـ غذا ـ وقتی غذاهای خود را انتخاب میکنیم، گوناگونی آنها ممکن است حیرت‌انگیز بنظر برسد. بهرصورت، باید از خریدهای «ناگهانی» بپرهیزید. شما باید مواد غذائی ای که درحد منطقی ارزان بوده و در اندازه‌ای که تاچند روز دوام بیاورد خریداری نمائید. باید کالاهای با بسته‌بندی مشابه را مقایسه کنید و چك کنید که کدام نوع آنها کمیت بیشتری درقبال پول مساوی عرضه میکنند. همچنین باید تاریخ مصرف آنرا کنترل کنید. هیچ تضمینی برای تازه بودن و یا فاسد نبودن مواد غذائی‌ای که تاریخ مصرفشان گذشته وجود ندارد.

٤)ـ حمل و نقل ـ باید هزینه‌های استفاده از وسایل حمل ونقل عمومی را برای رسیدن به محل کار و عزیمت از آنجا، برای یك روز محاسبه کنید. غالبا میتوان کارتهای ماهانه خریداری نموده که هیچ محدودیتی در تعداد دفعات استفاده از بعضی وسائل حمل و نقل وجود ندارد.

٥)ـ بیمه ـ بسیاری از اوقات مردم استطاعت مالی پرداخت صورتحساب‌های پرهزینه درمان و یا جبران خسارت وارده به اموال خود را ندارند. وقتی خود رابیمه کنید، مبلغی را هرماه به یك شرکت بیمه خصوصی میپردازید. درعوض، شرکت بیمه تضمین میکند که اگر اتفاق ناخوشایندی برای شما یا یکی از اعضای خانواده افتاد، حداکثر تامبلغ از پیش توافق شده‌ای بپردازد. با وجودیکه بیمه یك امر اختیاری است، بعضی از انواع آن ضروری و واجب است. انواع بیمه‌هائی که شما باید درنظر بگیرید عبارتنداز:

- بیمه درمانی، که هزینه‌های بستری شدن دربیمارستان وبعضی از معالجاتی راکه آنجا روی شما انجام میشود را تامین

میکند. بعضی از بیمه‌ها درسیاست خود پرداخت هزینه‌هائی از قبیل ویزیت پزشك وآزمایشهای پزشکی را نیز میگنجانند.

این نوع بیمه اغلب توسط کارفرما ترتیب داده میشود. وقتی هزینه‌های مراقبت های پزشکی بالا است، بیمه درمانی ضروری است.

- بیمه اتومبیل، که هنگامیکه ماشین میخرید باید ترتیب داده شود. دراغلب ایالتها رانندگی با اتومبیلی که بیمه نشده خلاف قانون است. اگر تصادف کنید و بیمه نداشته باشید، خودتان باید همه خسارت راپپردازید. این خسارتها گاهی بالغ بر هزاران دلار میشود. برای اتومبیل، بیمه‌های زیادی وجود دارد. بعضی بیمه‌ها هزینه پزشك وبیمارستان را برای افرادی که در حادثه مجروح شده‌اند تقبل میکنند. شما باید مدتی راصرف فهمیدن سیاستهای انواع متفاوت بیمه اتومبیل بنمائید.

- بیمه اموال، که برای جبران دارائی‌های از دست رفته بخاطر آتش‌سوزی، دزدی، و یا حوادث دیگر کمك میکند.

- بیمه عمر، که برای اعضای خانواده‌ای که نان‌آورشان فوت شود، تامین مالی فراهم میکند.

۶)ـ تلفن ـ استفاده از این خدمات نیز اختیاری است، اما بهرصورت، وقتی از تلفن استفاده میکنید مسئول هستید که هزینه ماهانه آن را بپردازید. صورتحساب تلفن نیز همچون صورتحساب دیگر مصارف خانگی بصورت ماهانه تنظیم میشود و باید تا تاریخ معینی درهرماه پرداخت گردد.

بعد از معین کردن هزینه‌های ثابت باید هزینه‌های زیررا درنظر بگیرید:

ب – هزینه‌های متغیر

١– پس‌انداز

٢– هزینه‌های پزشکی و دندانپزشکی که تحت پوشش بیمه قرار نمیگیرند.

٣– پوشاك

٤– مبلمان و لوازم خانگی

٥– غیره (نیازها و خواسته‌های فردی)

٢– خرید کردن

برای خرید کردن در آمریکا امکانات زیادی وجود دارد. بدلیل تنوع دائم‌التزاید محصولات، انتخاب جنس، دراوائل نسبتا مشکل است. همه تازه‌واردان به آمریکا به خیلی چیزها نیاز دارند. ابتدا باید اولویت‌ها را معین و بر طبق آن الگوی خریدتان را مشخص کنید. شما قبل از هرچیز مبلغی را خرج اقلام ضروری میکنید، برای مثال، خانه، لوازم خانگی و سپس خریدهای کوتاه مدت از قبیل پوشاك و بعد خریدهای دراز مدت، از قبیل مبلمان، تلویزیون و یا یك ماشین را انجام میدهید. بمنظور خرید کردن اقتصادی، باید آگهی روزنامه‌ها، فروشگاه‌هائی را که تخفیف میدهند، فروشگاه‌های ارزان قیمت و حراج فروشگاه‌های عادی را بررسی نمائید. آژانس داوطلب و یا دوستانتان میتوانند راهنمائیتان کنند.

الف - ماخذ اطلاعات برای خرید کردن

١) روزنامه‌ها برای مصرف‌کننده عاقل ماخذ اولیه اطلاعات است. در روزنامه سه قسمت وجود دارد که اطلاعات مفیدی درمورد خرید کردن و یا فروختن کالاها و یا خدمات دربردارد.

- آگهی‌ها، که بطور منظم دربین مطالب روزنامه مشاهده میشوند. معمولا این آگهی‌ها، کالاها و یا خدمات را همراه باقیمت فعلی آنها لیست میکنند. اگر برای هرکالای بخصوصی حراج درنظر گرفته شده باشد، معمولا آنرا مشخص‌تر می نویسند.

- ضمیمه، (Supplement) آگهی‌های جدا هستند که همراه روزنامه توزیع میشوند. این ضمیمه‌ها کلا برای اعلام حراج های بزرگی که درسطح کل فروشگاها درچند مرتبه انجام میشود تهیه میشوند.

- آگهی‌های دسته‌بندی شده، (Classified Ads) محدوده وسیعی از خدمات و همچنین کالاهای نو وکهنه را عرضه میکنند. این آگهی‌ها یك بخش مشخص بوده و معمولا در پشت صفحات روزنامه چاپ میشوند. معمولا زمانیکه آگهی های عادی و آگهی‌های ضمیمه را شرکتهای بزرگ تجارتی به روزنامه میدهند، این آگهی‌ها درقسمت آگهی‌های دسته‌بندی شده، آورده نمیشود. اغلب آگهی‌های دسته بندی شده را افرادی که خدمات و یا کالاهای مخصوصی را میخواهند بفروشند، اجاره کنند و یا روی آن معامله کنند به روزنامه میدهند. آگهی‌های دسته‌بندی

شده نوعا با تیترهای متفاوت دسته‌بندی شده که میتواند شامل مواردزیرباشد:

خانه فروشی (HOUSES FOR SALE)
دوچرخه فروشی (BICYCLES FOR SALE)
احشام (گاو و گوسفند) (LIVESTOCK FOR SALE)
لوازم برقی فروشی (ELECTRICAL APPLIANCES FOR SALE)

خریدن آنچه که روزنامه‌ها آگهی میدهند این مزیت مشخص را دارد که بتوانید قیمت کالاهای مشابه را مقایسه کنید و معین کنید که خریدن کدامیك اقتصادی‌تر است. این نوع خرید، زمان و هزینه‌های لازم برای رفتن و دیدن فروشگاههای زیاد را از برنامه حذف میکند.

۲ـ کاتالوگهای سفارش کالا از طریق پست، (Mail Order Catalogs)

لیستی از کالاهای مصرفی متعددی میباشند که میتوانند متشکل از چند صفحه بوده و ماهیت کاملا خاصی داشته باشند برای مثال کاتالوگ تخم‌گل و یا اینکه متشکل از صدها صفحه و شامل تقریبا همه انواع کالاهای مصرفی قابل تصور باشد. بعنوان بهترین کاتالوگ‌های شناخته شده از نوع اخیر میتوان کاتالوگ Sears, Roebuck و شرکا، کاتالوگ Montgomery Ward و کاتالوگ Spiegel را نام برد.

برای هر کالائی معمولا یك عکس همراه باهمه اطلاعاتی که به منظور سفارش دادن آن کالا لازم است مثل اندازه‌ها، رنگها، جنس کالا، نوع بسته‌بندی و غیره چاپ میشود. هر کالا یك شماره شناسائی در کاتالوگ دارد که برای معرفی آن هنگام سفارش دادن خیلی مهم است. بهرصورت، شما باید قبل از

سفارش دادن کالا از طریق پست ، اندکی تامل کنید تا کاملا با مراحل اقدام آن آشنا شده و شرائط مربوط به اینکار را بدانید .

۲– صفحات زرد (Yellow Pages) کتابهای راهنمای تلفن ماخذ خوبی برای کسب اطلاعات مربوط به خرید میباشد. این صفحات لیست همه فروشگاهها و کالاهائی را که در این فروشگاهها عرضه میشود و همچنین لیست خدمات متعدد تعمیرکاری که درهر منطقه قابل دسترسی است را ارائه میدهند .

ب – خرید مترون به صرفه و ارزان

۱) حراجها (Sales) – کالاهای حراجی آنهائی هستند که قیمتی کمتر از معمول برای آنها درنظر گرفته شده است و غالبا برای آنها آگهی داده میشود. خیلی از فروشگاهها همیشه تعدادی از کالاهایشان را به حراج میگذرانند؛ بهرصورت کالاهائی که برای حراج انتخاب شده اند و طول مدت حراج میتواند متغیر باشد.

گاهی اوقات کالاهائی که نام آنها در حراج لیست شده اند ممکن است قبل از رسیدن شما به فروشگاه «تماما به فروش رسیده» باشند. درچنین موردی، ممکن است بتوانید «رین چك» (raincheck) تقاضا کنید. رین چك، یك برگه کاغذ است که مشخص میکند چه کالاهائی حراج شده و قیمت حراجی آن چقدر است. این کار به شما اجازه میدهد که همان کالا را وقتی فروشگاه مجددا آنرا موجود داشته باشد، به قیمت حراجی

خریداری کنید، حتی اگر موقعی که آن کالا برای فروشگاه میرسد، حراج تمام شده باشد.

۲) کوپن‌ها (Coupons) – گاهی اوقات ممکن است کوپن‌هائی دریافت کنید که امکان خرید بعضی از کالاها را به قیمت تخفیف داده شده برای شما بوجود می‌آورد. معمولا کوپن‌ها را میتوانید در روزنامه‌ها یا روی بسته‌بندی کالاهائی که قبلا خریداری شده بیابید و یا ممکن است بدون اینکه درخواست کرده باشید از طریق پست برای شما ارسال شود. اگر کالائی را برای خرید انتخاب کردید، باید کوپن راهنگام پرداخت پول پای صندوق تحویل دهید. خیلی از کوپن‌ها تاریخ اعتبار محدودی دارند و بعد از این تاریخ دیگر معتبر نیستند.

ج – از کجا خرید کنید

در آمریکا فروشگاهها و بازارهای زیادی در انواع متفاوت وجود دارد و نوع کالاها و خدماتی که ارائه میدهند خیلی متفاوت است. در اینجا بعضی از انواع متداول مراکز خرید آورده میشود:

۱) – سوپر مارکتها – سوپر مارکتها متداولترین محل برای خرید مواد غذائی هستند. این فروشگاهها، فروشگاههای وسیع و مدرنی هستند که همه نوع محصولات غذائی را میفروشتند. مواد پاک‌کننده، لوازم آرایش، بعضی از انواع پوشاک، لوازم خانگی و داروهائی که به نسخه نیاز ندارند نیز ممکن است در این فروشگاهها به معرض فروش گذارده شوند.

۲ ـ فروشگاههای بزرگ (Department Stores) ـ این فروشگاهها اکثرا فروشگاههای زنجیره‌ای هستند که

پوشاک، وسایل منزل، اثاث، ظروف فلزی، کفش و چیزهایِ متفاوت دیگری را میفروشند.

۳ـ فروشگاههای با صرفه (Thrift Shops) ـ این فروشگاهها اجناس مستعمل و دست‌دوم را باقیمتهای بسیار مناسبی میفروشند. آمریکائیها از خریدن لباس و یا لوازم منزل دست‌دوم از این فروشگاهها احساس ناراحتی و خجالت نمیکنند. این فروشگاهها توسط سازمانهای خیریه اداره میشوند.

٤ـ بازار کشاورزان (Farmers Markets) ـ در بعضی نواحی آمریکا، کشاورزان بعضی روزهای هفته، برای فروش میوه تازه، سبزی و گل به شهر می‌آیند. حتی وقتی قیمتها پائین‌تر نباشد کیفیت آنها معمولا بهتر از اجناس سوپر مارکتها است.

٥ـ فروشگاههای خواربار بومی ("Ethnic" Grocery Stores) ـ در خیلی از شهرها فروشگاههائی هستند که درآنها مواد غذائی نقاط مختلف جهان بفروش میرسد.

د ـ پرداخت بهای کالا

اگر انتخاب کالای درست قدم اول باشد، پرداخت بهای آن گام بعدی است. چانه زدن معمول نیست. مردم برای چیزهای گران قیمت مثل ماشین و یا خانه و یا برای کالاهائی که در بازار کشاورزان یا سمساری‌ها و یا مستقیما از صاحب آن خریداری میکنند، چانه میزنند.

ساده‌ترین شکل پرداخت، پرداخت نقدی است. بهرصورت، غالبا حمل مبلغ زیادی پول به اینطرف و آنطرف کار راحت و امنی نیست. به این دلیل خیلی‌ها ترجیح میدهند که از چك یا کارت اعتباری استفاده کنند. اکثر فروشگاهها چك راقبول میکنند.

از آنجا که پول نقد را هیچگاه نباید پست کرد، چکهای شخصی و یا حواله پرداخت پول، ایمن‌ترین راه برای پرداخت از طریق پست هستند. حواله پرداخت پول، که میتواند در بانك و یا اداره‌های پست دریافت گردد، برای هرمبلغ معینی باید خریداری شود. بسته به مبلغ حواله پرداخت پول، مبلغی نیز هزینه درنظر گرفته میشود. کارتهای اعتبار امکان خرید اعتباری اجناس را بوجود می‌آورد، بهرصورت، قیمت کالا، بادرنظر گرفتن انیکه چقدر از بهای آن را و درچه زمانی میپردازید مقدرای اضافه‌تر خواهد شد و این باعث میشود که خرید کردن با کارت اعتباری گرانتر از خرید نقدی و یا بوسیله چك تمام شود.

ه ـ مالیات فروش و رسید مالیات (Sales Tax & Sales Receipts)

مصرف‌کننده در اغلب ایالات یك مالیات فروش، اضافه بر بهای کالا نیز میپردازد. مبلغ مالیات فروش بستگی به بهای کالا دارد.

در هنگام پرداخت، یك رسید برای مالیات دریافت میدارید. رسید و یا ته‌قبض مالیات تجربه مهمی برای مصرف کننده میباشد. هنگامیکه میخواهید کالائی را تعویض کنید و یا پس دهید، این رسید اثباتی برخرید کردن کالا است و باید آنرا نشان دهید.

و - ضمانت‌نامه (Warranties)

ضمانت‌نامه جلوی ضرر کردن مصرف‌کننده برای خرید جنس خراب را میگیرد. ضمانت‌نامه مسئولیت‌ها و وظائف خریدار و فروشنده را درموقعیکه کالا خراب بوده و یا خراب شود بطور کتبی مشخص و لیست میکند و ممکن است شرح دهد که کالا باید تعویض، تعمیر شده و یا وجه آن مسترد گردد. درهر ضمانت‌نامه یك محدودیت زمانی پیش بینی میشود که از آن به بعد دیگر ضمانت‌نامه فاقد اعتبار خواهد بود. گاهی اوقات برای اینکه ضمانت‌نامه به جریان افتاده و معتبر شود خریدار باید کارت ثبت کالا را برای کمپانی سازنده ارسال دارد.

ز - پس‌دادن کالا

هرفروشگاه در مورد پس گرفتن کالا سیاستی دارد که شما باید با آن آشنا شوید. برگه فروش کالا را در موردی که نیاز دارید آنرا پس بدهید نگه‌دارید.

اگر خریدار مسئله‌ای داشته باشد میتواند با بنگاههای محلی حمایت از مصرف‌کننده تماس بگیرد. این سازمانها، از جانب مصرف‌کننده پادرمیانی کرده و یا ممکن است کمکهای دیگری به او بنماید.

ح - استفاده از اعتبار

خرید اعتباری یعنی پرداخت وجه بهای کالا مدتی پس از خرید آن. «حالا خرید کنید، بعدا بپردازید.» استفاده از اعتبار مزایائی دربر دارد. اعتبار به شما این امکان را میدهد که کالا را دریافت کرده و از آن استفاده کنید، درصورتیکه بنا است مدتی بعد پول آن را بپردازید. گاهی اوقات خریدن

جنس در زمان جاری در عوض زمان دیرتر، وقتی که قیمت آن رو به افزایش است، میتواند مقداری صرفه‌جوئی دربر داشته باشد. اما ضرری نیز دارد و آن اینکه ممکن است وسوسه شده، زیاد خرید کنید و مجبور باشید که بخش بزرگی از حقوق آینده‌تان را به خرید اعتباری اختصاص دهید.

درکنار این مزایا این احتمال وجود دارد که اگر پرداخت بطور کامل و مناسب صورت نگیرد کالا پس گرفته شود. بعلاوه بهائی که نهایتا برای خرید اعتباری میپردازید از بهای اصلی آن بیشتراست چرا که باید بهره‌ای اضافه برمبلغ پولی که دیرتر میپردازید نیز بدهید.

معهذا، اغلب مردم برای خریدهای باقیمت بالا مثل اتومبیل یا خانه نیاز به استفاده از کارت اعتباری دارند. گشایش اعتبار اقدام مهمی برای افراد و خانواده‌ها است.

استفاده از اعتبار، برای اولین باربمنظور خرید کردن با مبالغ زیاد امرمشکلی است. گرفتن اعتبار کمتر میتواند آسانتر باشد. اما حتی آنموقع نیز، گاهی لازم است که برای گشایش اعتبار، به اندازه کافی مورد اعتماد باشید. بنابراین، چگونه شروع میکنید؟ داشتن حساب پس‌انداز و حساب جاری که چک بی‌محل برای آن صادر نشده باشد برای شروع گشایش اعتبار راه خوبی است. پرداخت بموقع صورتحساب‌ها نیز خیلی مهم است. دراینصورت کسب کارت اعتباری یا باز کردن حساب نسیه برای یك فروشگاه بزرگ محلی نباید امرمشکلی باشد.

درخانواده‌ها، هم زن و هم شوهر باید حساب اعتباری داشته باشند تا اگر از هم جدا شدند و یا یکی از آنها فوت نمود، دیگری قبلا برای خودش «صورت‌وضعیت اعتباری» داشته باشد.

صورت‌وضعیت اعتباری چیست؟ اساسا برای داشتن یک صورت‌وضعیت خوب اعتباری، باید سابقه خوبی درپرداخت خریدهای اعتباری و وامها بطور سریع و مناسب داشته باشید و نباید درپرداخت هیچکدام از بدهی‌هایتان کوتاهی کرده باشید. فروشگاهها و یا شرکتهائی که میخواهند از میزان قابل اعتماد بودن فردی بااطلاع شوند بایک دفترمحلی اعتبار مشورت میکنند.

این اداره سابقه عملکرد ومعاملات مالی گذشته و حال یک شخص راهمچون اطلاعات فردی و خانوادگی او نگه‌میدارد. مردم میتوانند یک کپی از صورت‌وضعیت اعتباریشان را از آن اداره دریافت کنند و اگر فکر میکنند اشتباهی در آن رخ داده است به آن اعتراض کنند.

با بعضی از کارتهای اعتباری، پرداخت باید بطور یکجا درانتهای هردوره صورتحساب انجام گردد. این بدین معنی است که خریدهای با مبالغ زیاد را نمیتوان به پرداختهای کم در زمانهای متفاوت تقسیم نمود. این نیز مهم است که خاطرنشان شود که شرکتهائی که کارت اعتباری قبول دارند تا ۲۱٪ بهره بقیمت‌ها میافزایند. لازم است که با دقت همه توافقهای اعتباری را قبل از اینکه از هیچ کارتی استفاده کنید، مطالعه نمائید.

اگر یك کارت اعتباری گم شده و یا به سرقت رود، مهم است که بلافاصله به فروشگاه و یا شرکت مربوطه گزارش داده شود. گزارش بلافاصله فقدان کارت، جلوی استفاده غیرمسئولانه از کارت توسط کسی که آنرا پیدا کرده میگیرد.

٣ـ خدمات بانکی

آمریکائیها به مقدرا زیادی به خدماتی که بانکها ارائه میدهند متکی هستند. این نتیجه تنوع و گستردگی خدمات رفاهی است که بانکها دردسترس افراد و سازمانها قرار میدهند. خدمات بانکی معمول شامل موارد زیر میشود:

الف ـ حساب جاری (Checking Accounts)

حسابهای جاری متداول‌ترین خدمات بانکی است که استفاده میشود. شما احتمالا خواهید خواست که بلافاصله پس از شروع بکار چنین حسابی افتتاح کنید. اغلب مردم از حمل مبالغ زیاد پول نقد بدلیل ایمنی بیشتر، اجتناب میورزند و ممکن است از چکهای شخصی بعنوان پرداخت پول خریدهای روزانه و خدمات استفاده شده، استفاده کنند. وقتی یك حساب «افتتاح» میشود، مشتری مجاز است که پولش را درآن حساب نگهدارد و در موقع لزوم از آن برداشت کند. به مشتری بانك دسته چکی داده میشود که چکهای آن را پرکرده و بجای پول خرج کند. برای افتتاح حساب جاری باید به بانك مراجعه کرده و ترتیب امور لازم از قبیل پرکردن کارت نمونه امضاء را بدهید. انتخاب بانك توسط شما میتواند برپایه نوع خدماتی باشده که بانك ارائه میدهد و یا بدلیل راحتی به دسترسی محل و یا ساعات کار، آن را انتخاب کرده باشید. زن و شوهر میتوانند یك حساب مشترك باز کنند، دراینصورت هرکدام از آنها میتواند چك را امضاء کند.

مردمی که حساب جاری دارند باید باچهاراصطلاح و روش اقدام روی آنها آشنا شوند؛ رسید واریز پول به حساب، چك، ته‌چك و گزارش حساب ماهانه.

۱) رسید واریز پول بحساب (Deposit Slips) – وقتی که حسابی باز کرده باشید، ممکن است بطور منظم پول به آن حساب بریزید. نام صاحب حساب (اگر حساب مشترك زن و شوهر باشد، نام هردو) و شماره حساب روی رسید واریز پول و یا درجای دیگری که بتوان این اطلاعات را مشاهده کرد، بامهر نقش زده میشود. در صورتیکه همراه با پول نقد چند چك نیز باید به حساب خوابانده شود، میتوان از رسید واریز پول بعنوان برگه حساب استفاده کرد.

شما رسید واریز راپر میکنید و همراه باپول، آنرا به تحویلدار بانك برمیگردانید که او هم رسید آنرا به شما خواهد داد. رسیدهای خالی واریز پول هنگام افتتاح حساب به شما داده میشود، رسیدهای اضافه را درصورت نیاز میتوان از همان تحویلدار تقاضا نمود و تهیه کرد.

۲) – چك – چك را وقتی شخصی که حساب بنام او باز شده است، پرکرده و امضاء میکند. هنگام پرکردن چك باید این اطلاعات را بنویسید:

۱) تاریخ.
۲) نام موسسه و یا فردی که پول در وجه او حواله میشود.
۲) مبلغ چك به عدد. برای مثال ۱۰/۰۰ دلار یا ۲۵/۵۰ دلار با نشان دادن دلار و سنت.

٤) مبلغ چك با حروف. برای مثال ده دلار تمام یاسی وپنج دلار و پنجاه صدم.

٥) امضاء.

چکهای چاپ نشده را موقعیکه حساب باز میکنید و چکهائی که مشخصات حساب روی آن چاپ شده را مدت کوتاهی پس از آن میتوانید با بهای معمولا کمی دریافت کنید. هرچك باید شامل نام، آدرس و شماره چك صاحب یا صاحبان حساب باشد. باید هرچك را خوب نگاه کنید که این اطلاعات روی آن بطور صحیح منعکس باشد. اگر یك چك گم شود، بانك باید بلافاصله مطلع گردد تا اینکه برای آن چك بخصوص، پرداخت صورت نگیرد.

٣)ـ ته چك یا قسمت ثبت چك (Checkstubs or Registers) ـ هنگامیکه چکی را مینویسید، درقسمت ثبتی ته آن باید تاریخ، نام شخصی که چك باید دروجه او پرداخت گردد و مبلغ چك، نوشته شود.

این فرم، یا قسمت ثبت ته چك، باید شامل کل مبلغ پولی که درحساب باقی میماند نیز باشد. آنچه باقی میماند «موجودی» یا باقیمانده سرمایه قابل دسترسی است که میتواند خرج شود.

٤)ـ گزارش حساب ماهانه (Account Statement) ـ معمولا بانك در هرماه برای هر مشتری‌اش یك گزارش کارکرد حساب میفرستند که همه پولهای واریز شده و برداشت شده و همه هزینه‌هائی که بانك در این مدت از حساب کاسته را دریك دوره داده شده نشان میدهد. بعضی از بانکها هر

ماه برای مشتریان یك هزینه سرویس یا کارمزد درنظر میگیرند. بعضی دیگر نیز مبلغ کمی برای هرچکی که نقد میشود کارمزد درنظر میگیرند و هنوز هم تعدادی هستند که ترکیبی از روشهای فوق را بکار می‌بندند. تعداد خیلی کمی هم کارمزد نمیگیرند. بهرصورت، هرروشی که بکار رود در گزارش حساب ماهانه منعکس میگردد. از گزارش حساب ماهانه میتوانید بعنوان کنترل دوم با ته چك هایتان استفاده کنید تامطمئن شوید که بانك اشتباه نکرده است. نهایتا چکهای لغو شده، یعنی چکهائی که قبلا پول وجه آنها پرداخت گردیده است، معمولا باگزارش حساب ماهانه به صاحب حساب برگردانده میشود و برای هزینه‌های قبلی یك رسید رسمی بحساب می‌آید.

خیلی از بانکهای فعلی، برای حسابهای جاری نیز بهره میدهند. اما حداقل مبلغی که باید ته حساب باقی بماند رقم بالائی است. زمان پرداخت بهره متغیر است. وقتی چنین بهره‌ای بحساب اضافه شود، مقدار باقیمانده یاموجودی جدید در گزارش حساب ماهانه آورده میشود.

صادرکودن چك با مبلغی بیش از رقم موجودی حساب بعنوان «صدور چك بی محل» شناخته میشود، و میتواند برای شخصی که این کاررا کرده عواقب جدی بدنبال داشته باشد. بعبارت دیگر حساب آنها را ممکن است ببندند و یا اینکه به میزان اعتبار آنها لطمه وارد بشود. اگر از حساب بانکی بیش از حد موجودی چك کشیده شود، این امکان نیز وجود دارد که منجر به پیگیری قانونی، جریمه و یا زندانی شدن شود. بهرصورت، باداشتن یك حساب مخصوص،

که امتیاز کشیدن چك بیش ازحد موجودی را میدهد، میتوان از همه این موارد اجتناب نمود.

ب - حساب‌های پس‌انداز (Savings Accounts)

بازکردن حساب پس‌انداز مشکل نیست. تنها چیزی که لازم است کارت تامین اجتماعی و مبلغی پول است. این نوع حساب‌ها در ابتدا به منظور اندوختن پول و جمع‌شدن بهره طرح شده اند.

بعضی از حسابهای پس‌انداز از دفترچه حساب(Passbook) استفاده میکنند که در آن، موجودی، بهره کسب شده، برداشت‌ها و هزینه‌ها (در صورت وجود) نوشته میشود. دفترچه حساب معمولا نزد صاحب حساب باقی میماند اما هنگامیکه باید پول بحساب ریخته شود و یا از حساب برداشته شود، باید آن را به بانك ببرد.

بانکهای تجارتی تنها بانکهائی نیستند که به پول سپرده در آنها، بهره تعلق میگیرد. موسسه‌های پس‌انداز و وام، اتحادیه‌های کارگری و اتحادیه‌های اعتباری، جاهای دیگری هستند که مردم میتوانند برای سپردن اندوخته‌هایشان به آنها مراجعه کنند.

ج - وامها

بانکها تنها جائی نیستند که میتوان از آن وام گرفت. بهرحال بانکها با بهره‌ای درحد منطقی پول قرض میدهند و به این دلیل اگر نیازی به قرض پول دارید ابتدا باید به یك بانك مراجعه کنید.

برای افرادی که به تازگی در یك جامعه استقرار پیدا میکنند گرفتن حتی وام کمی هم ممکن است مشکل باشد. مگر هنگامیکه شخصی را بشناسید که «اعتبار خوبی» داشته باشد و مایل باشد که او هم فرم تقاضای وام را برای شما امضاء کند. امضاء این شخص ضمانت میکند که اگر وام گیرنده وام را بازپرداخت نکند، او اینکار راخواهد کرد. چه کسی میتواند بعنوان یك فرد معتبر درنظر گرفته شود؟ اغلب بانکها میگویند فردی که درآمدی پیوسته و یك حساب بانکی داشته باشد و سابقه خوبی در پرداخت بموقع صورتحسابها و وام‌ها داشته باشد، یك فرد معتبر یا با اعتبار خوب شناخته میشود. این نوع افراد هستند که بانکها مایلند به او وام داده و یا او را بعنوان هم‌امضای شخص دیگری بپذیرند.

د - صندوق های امانات (Safety Deposit Boxes)

صندوق های امانات محلهای امنی برای نگهداری اوراق و یاچیزهای مهم هستند. این صندوقها قفل بوده و در اندازههای متفاوتی قابل دسترسی است. این صندوقها را برای مردمی که جای امنی برای نگهداری چیزهای با ارزش خود لازم دارند در اغلب بانکها قرار داده‌اند. بعضی از بانکها صندوق های امانات را بعنوان بخشی از خدمات عادی خود برای مشتریانی که نزد آنها حساب دارند عرضه میکنند. بهرصورت، اغلب بانکها برای استفاده از صندوقهای امانات هزینه کمی مطالبه میکنند.

ب - نتیجه

مسائل مالی در ایالات متحده میتواند خیلی پیچیده باشد، اما پناهندگان میتوانند با استفاده از اطلاعات این بخش و اطلاعات مآخذ دیگر، از قبیل بانکها و روزنامه‌ها، حامی خود

باشند. از آنجا که پناهندگان در سالهای اول رسیدن و اقامتشان در آمریکا منابع درآمد محدودی دارند، خیلی مهم است که از پولی که دارند به بهترین نحو ممکن استفاده کنند. برنامه‌ریزی دقیق مخارج و درآمد، خرید کردن با مقایسه قیمتها و استفاده مناسب از کارت اعتباری و خدمات بانکی میتوانند سودمند باشند.

فصل چهارم

تحصیلات در ایالات متحده آمریکا

الف - مقدمه

موسسه‌های آموزشی در ایالات متحده، ارزشهای اساسی ملی، بخصوص اندیشه ایده‌آل تساوی موقعیت‌ها را انعکاس میدهند. تحصیل در آمریکا برای هر فردی صرفنظر از سن، نژاد، سابقه قومی و یا طبقه اجتماعی قابل دستیابی است.

برطبق قانون بچه‌ها از سن ۶ سالگی باید به مدرسه رفته و تا سن ۱۶ سالگی باید در مدسه باقی بمانند. بهرصورت اغلب دانش‌آموزان حداقل ۱۲ سال مدرسه را در سن حدود ۱۷ سالگی به پایان میرسانند.

مدرسه برای بچه‌ها معمولا به دو قسمت «ابتدائی» (سنین ۶ تا ۱۱ سالگی) و «متوسطه» (سنین ۱۲ تا ۱۷ سالگی) تقسیم میشود. بچه‌هائی که آموزش متوسطه را به پایان میرسانند دیپلم دبیرستان را دریافت میدارند.

جدول راهنمای زیر تقسیمات ۱۲ سال تحصیل بچه‌ها را نشان میدهد. بچه‌های شما میتوانند به مدرسه‌های متفاوتی در جامعه بروند که بستگی به سن آنها و اینکه آن جامعه ۱۲ سال آموزشی را چگونه تقسیم‌بندی میکند، دارد.

آموزش ابتدائی

(بنام دبستان یا مدرسه ابتدائی نیز خوانده میشود)

(Primary School, Elementary School or Grade School)

٦	سالگی	کلاس	اول
٧	»	»	دوم
٨	»	»	سوم
٩	»	»	چهارم
١٠	»	»	پنجم
١١	»	»	ششم

آموزش متوسطه

(بنام دبیرستان نیز خوانده میشود)

(Middle School, High School)

١٢	سالگی	کلاس	هفتم
١٣	»	»	هشتم
١٤	»	»	نهم
١٥	»	»	دهم
١٦	»	»	یازدهم
١٧	»	»	دوازدهم

بزرگسالان (١٨ سال به بالا) نیز موقعیتهای زیادی برای تحصیل دارند. کارکردن و به مدرسه رفتن غالبا تواما انجام میشود. از آنجا که هزینه ادامه تحصیل پس از سطح دبیرستان

ممکن است خیلی گران باشد، میتوان بصورت نیمه‌وقت تحصیل نموده و نیمه دیگر را کار کرد.

در اینجا بحث مختصری در مورد موقعیت‌های ادامه تحصیل و مسئولیت‌هائی که دربر دارد خواهد آمد.

۱- تحصیل بچه‌ها

الف - انواع مدرسه‌ها

۱) مدارس دولتی یا عمومی (Public School) - همه بچه‌ها میتوانند هر ۱۲ سال مدرسه را به مدارس عمومی بروند. بعضی از مدارس عمومی یکسال نیز دوره کودکستان ارائه میدهند. کودکستان دوره قبل از کلاس اول است. هزینه مدارس عمومی معمولا از طریق مالیاتهای محلی، که توسط ساکنان یك جامعه پرداخت میشود، تامین میگردد. پول تهیه شده از طریق مالیاتها بین «هیات مدیره مدارس» در هر جامعه توزیع میشود. اعضای هیات مدیره مدارس توسط همه تبعه یك جامعه انتخاب میشوند. از آنجا که بدین طریق هرتبعه از یك جامعه میتواند در سیستم آموزش محلی شرکت کند، این مدارس را مدارس عمومی میگویند.

همه مدارس عمومی در آمریکا دوره‌های آموزشی‌ای نیز در بعضی زمینه‌های اساسی ارائه میدهند که شامل خواندن و نوشتن، ریاضی، تاریخ آمریکا و جهان، علوم، هنر و موسیقی و تربیت بدنی است. شرائط مورد لزوم این دوره‌ها بوسیله هیات مدیره محلی مدرسه و یا بوسیله اداره آموزش و پرورش ایالتی معین میگردد. به این دلیل، شرائط لازم دوره‌ها از

ایالت به ایالت، از شهر به شهر و یا حتی از مدرسه به مدرسه متفاوت است.

در مدارس ابتدائی مواد درسی اجباری است. در مدارس متوسطه مواد درسی اختیاری (انتخابی) نیز علاوه بر مواد درسی اجباری ارائه میشود.

خیلی از مدارس متوسطه دوره‌های آموزش حرفه‌ای از قبیل اتومکانیک، نجاری، اقتصاد خانه، کشاورزی، دفترداری یا منشیگری ارائه میدهند. غالبا دانش‌آموزانی که قصد دارند بعد از رفتن مدرسه فورا مشغول شوند چنین دوره‌هائی را برای پرورش مهارتهایشان میگذرانند. گذراندن این موضوعها طبیعتا برای دانش‌آموزان در مدرسه اختیاری است.

۲ - مدارس خصوصی (Private School) - علاوه برمدارس عمومی در آمریکا، مدارس خصوصی متعددی نیز وجود دارند که تعداد زیادی از آنها توسط گروههای مذهبی اداره میشوند. در مدارس خصوصی معمولا مبلغ شهریه برای ثبت نام، قبل از حضور دانش‌آموز درکلاسها باید پرداخت گردد. مبلغ شهریه میتواند خیلی کم ویا خیلی زیاد باشد که بستگی به هر مدرسه خاصی دارد. این مبلغ نه از طریق مالیاتها، بلکه بطور مستقیم به مدرسه پرداخت میگردد. اگر بچه‌های شما به مدارس خصوصی میروند بازهم باید مالیاتی را که به گرداندن مدارس عمومی کمک میکنند بپردازید.

۲ - آمادگی‌ها (Pre-School) - اکثر نواحی آمریکا مدارسی برای بچه‌های جوانتر از ٦ سال دارند. این

مدراس که گاهی مهد کودك، کودکستان، یا آمادگی· نامیده میشوند، امکانات آموزشی برای بچه‌های قبل از کلاس اول را مهیا میسازند. این مدارس معمولا خصوصی هستند وباید به آنها شهریه پرداخت. دربعضی جوامع، مهد کودکها میتوانند جزئی از سیستم مدارس عمومی باشند. در این مورد آنها میتوانند شهریه مطالبه کنند و یا اینکه پرداخت آن لازم نباشد و نیز ثبت‌نام میتواند اجباری و یا غیر اجباری باشد. اکثر آمادگی‌ها بچه‌های بین سنین ۲ تا ۵ سال را میپذیرند.

ب - مطالبی که در مورد مدارس باید دانست

۱) کارکنان مدرسه - در مدراس ابتدائی، معمولا یك معلم مسئول یك کلاس است و همه مواد درسی را تدریس میکنند. در مدارس متوسطه، هر درس را دبیر متفاوتی تدریس میکند و بجای ماندن در یك اتاق کلاس، دانش‌آموزان برای هر درس به یك کلاس دیگر جابجا میشوند. علاوه بر دبیران، معمولا مشاورانی هم هستند که در کنارتدارك راهنمائی‌های شغلی و تحصیلی، به دانش‌آموزان در برخورد مشکلاتشان کمك میکنند.

۲) رفت و آمد - گاهی اوقات مدرسه به منزل بچه‌ها نزدیك است و کسانی که نزدیك آن زندگی میکنند میتوانند پیاده به آنجا بروند و برای بچه‌هائی که دور از آن سکونت دارند، معمولا اتوبوسهای مخصوص مدرسه بطور رایگان به آنها سرویس میدهند.

۳) حضور در مدرسه - اغلب بچه‌ها از دوشنبه تا جمعه، هرروز ٦ ساعت در مدرسه حضور دارند. سال تحصیلی معمولا از سپتامبر شروع شده و تا ماه ژوئن ادامه دارد. ماههای

ژوئن و ژوئیه و اوت دوره تعطیلات تابستانی را تشکیل میدهند. گاهی اوقات مدارس از این دوره تعطیلات برای کمک به شاگردانی که در طول سال تحصیلی خوب کار نکرده‌اند و یا برای تدارك دوره‌های ورزشی و یا تفریحی خاص تابستان استفاده میکنند که شرکت در آنها اختیاری است.

تعطیلات کوتاه مدت دیگری نیز در طول سال تحصیلی وجود دارد که مدارس در آن زمانها تعطیل است. بعضی از گروههای مذهبی و یا قومی نیز تعطیلات مربوط به آداب و رسوم خود را دارند.

این ایام جزو تعطیلات ملی و مذهبی عادی مدارس نیست. بهرصورت ممکن است که بچه‌ها از رفتن به مدرسه در این روزها معاف شوند. در چنین مواردی، والدین غالبا ازقبل، بطور کتبی غیبت فرزندشان را اطلاع میدهند.

والدین مسئول این هستند که فرزندشان هرروز صبح در مدرسه حاضر شود. اگر کسی از مدرسه غایب شود، از والدینش انتظار میرود که توضیحی برای غیبت او داشته باشند. از نظر بعضی از مدارس لازم است که پدر و مادر، صبح روزی که فرزندشان از مدرسه غایب خواهد بود به دفتر مدیر مدرسه تلفن کرده و به او اطلاع دهند و علاوه بر آن، روزی که به مدرسه بازمیگردد بطور کتبی دلیل غیبت اورا توضیح دهند. غیبت‌های غیرموجه، بخصوص اگر زیاد باشد، ممکن است به تعلیق دانش‌آموز از کلاس منجر شود. در اینصورت والدین باید به مدرسه رفته و با یکی از مسئولین آنجا راجع به مسئله فرزندشان به بحث بپردازند.

٤) ناهار – دانش‌آموزان معمولا غذای ظهرشان را در مدرسه میخورند. خیلی از مدارس برای صرف ناهار اجازه ترک محوطه مدرسه را به دانش‌آموز نمیدهند. بچه‌ها، عموما یا غذای خود را از خانه می‌آورن و یا از کافه‌تریای مدرسه چیزی خریداری میکنند. غذاهای این کافه‌تریاها معمولا ارزان قیمت و متعادل است.

٥) کتابها – اغلب مدارس عمومی کتابهائی را که در طول سال مورد نیاز دانش‌آموزان است به آنها امانت میدهند. کتابها باید در آخرسال تحصیلی به کتابخانه باز گردانده شوند. اگر کسی به کتاب خسارتی وارد کند، یا آنرا گم کند و یا اینکه به کتابخانه بازنگرداند، معمولا والدین او باید هزینه‌های جایگزینی و یا ترمیم و جبران آن را بپردازند.

٦) کلاسهای انگلیسی – مدارس برای کمک به دانش‌آموزانی که به انگلیسی صحبت نمیکنند چند روش آموزش زبان در حین تحصیل در مدرسه دارند. اگر تعداد زیادی از دانش‌آموزان خیلی کم انگلیسی بلدند و یا اصلا بلد نباشند، ممکن است کلاسهای انگلیسی بعنوان زبان دوم (ESL) عرضه شود. گاهی اوقات درکنار کلاسهائی که به زبان خود بچه‌ها تدریس میشود. کلاسهای آموزش دوزبانه (bi-lingual education) نیز تدارک دیده میشود. اگر فقط تعداد کمی از دانش آموزان باشند که نیاز به کلاسهای مخصوص زبان انگلیسی داشته باشند، مدارس ممکن است معلم خصوصی یا معلم سرخانه برای این بچه‌ها فراهم کنند. والدین باید اطمینان حاصل کنند که بچه‌هایشان در یادگیری زبان دارند کمک میگیرند.

۷) ارزیابی ـ دانش‌آموزان به چند روش متفاوت ارزیابی میشوند. این ارزیابی‌ها معمولا بر اساس حضور در مدرسه، کامل انجام دادن تکالیف، آزمونها و شرکت در کلاس صورت میگیرد. برای نشان دادن نمره دانش‌آموز، چند روش متفاوت درجه‌بندی وجود دارد. درسیستم سنتی، مدارس از حروف A تا استفاده میکنند. A درجه عالی و F درجه مردود است. مدارس دیگری ممکن است سیستم نمرات عددی، یا سیستم S/U (غیررضایتبخش =U/ رضایتبخش =S) ویاسیستم مردود/ قبول را بکار ببرند. مدارس کمی هم ممکن است اصلا سیستم درجه بندی بکار نبرند، اما بجای آن از ارزیابی نظری، نوشته شده توسط دبیر، استفاده میکنند که بیان میکند که عملکرد هر دانش‌آموز تا چه میزانی خوب میباشد.

اغلب مدارس آزمونی برای ارتقاء دانش‌آموز به کلاس بالاتر و یا ارتقاء از ابتدائی به متوسطه ندارند. اگر کار دانش‌آموز در مدرسه رضایتبخش باشد، در اول سال تحصیلی به کلاس بالاتر میرود. گرچه در بعضی ایالات دانش‌آموزان باید حداقل آزمون لازم را برای فراغت از تحصیل از دبیرستان بگذرانند. این آزمونها امتحانات ملی ورود به دانشگاه نیست.

گاهی اوقات آزمونهای استانداردی به دانش‌آموزان داده میشود، برای مثال، آزمونهائی که در سراسر کشور از دانش‌آموزان بعمل می‌آید. این امتحانات تعیین نمیکنند که کسی رد یا قبول شده است، بلکه بطور ساده بعنوان معیاری برای مقایسه پیشرفت دانش‌آموزان نسبت به سطح متوسط ملی بکار می‌آید.

بچه‌ها معمولا برحسب سنشان در یك کلاس گذاشته میشوند. بعضی از مدارس بچه‌ها بزرگتر از ٦ سال را با تستهائی می‌آزمایند. این آزمونها امتحان ورودی نیست، بلکه برای ارزیابی و کلاس‌بندی است که مشخص شود که به چه کلاسی میتواند برود. این تست‌ها معین نمیکنند که بچه میتواند به مدرسه وارد شود یانه.

۸) فعالیتهای فوق برنامه (اضافه برتحصیل) – علاوه بر کلاسها و برنامه‌های دیگر در طول روز عادی مدرسه، اغلب مدارس در طول ساعات مدرسه و پس از آن چند فعالیت ورزشی و گروهی ارائه میدهند که میتواند شامل فعالیتهائی از قبیل بسکتبال، فوتبال، فوتبال آمریکائی، بیس‌بال، دومیدانی، والیبال، گروه نمایشنامه و تئاتر، گروه بحث و مناظره، زبان، شرکت در تهیه برنامه‌ها و مجله مدرسه، گروههای هنری و غیره باشد. بعضی از این گروهها میتوانند وابسته به یك حرفه و یا یك شغل باشد.

بعضی از مدارس، فعالیتهای فوق برنامه را فقط بعنوان فعالیتهای اضافه درنظر میگیرند نه بخشی از برنامه اصلی مورد نیاز. در نتیجه، در این مدارس، دانش‌آموز لازم است که نمرات رضایتبخشی در کلاسهای عادی بگیرد تا بتواند در فعالیتهای فوق برنامه شرکت کند.

۹) هدایت و راهنمائی و تنبیه در مدرسه – علاوه بر کار در کلاس، دانش‌آموزان باید تکالیف منزلشان را نیز بموقع انجام دهند. شاگردانی که بدون عذرموجه و کتبی دیر به کلاس می‌آیند و یا آنها که تکالیفشان را دیر انجام میدهند، ممکن است تنبیه شوند. روشهای تنبیه متفاوت است

که میتواند شامل تکلیف اضافه، اجبار به ماندن در مدرسه پس از ساعات مدرسه، لغو اجازه شرکت در بعضی فعالیتها و یا سرزنش شدن توسط مدیر و یا دیگر مسئولین مدرسه باشد. تنبیه بدنی در اغلب مدارس عمومی آمریکا مجاز نیست ولی گاهی نیز اجازه اینکار داده میشود.

ج - مشکلات معمول

خیلی از بچه‌های پناهندگان در تطبیق خود با مدارس به موانعی برخورد میکنند. آنها، تاموقعیکه بتوانند تاحدی انگلیسی صحبت کنند، فکر میکنند که از نظر دیگر همکلاسی هایشان فراموش شده‌اند. برای بچه‌ای که در یك کشور جدید زندگی میکند، این احساس تنهائی بدی است. بهرصورت، همچنان که بچه یاد بگیرد با اطرافیان خود ارتباط برقرار کرده، صحبت کند، این مسئله کم‌کم برطرف خواهد شد.

«هم‌دورگی» ("Mainstreaming") ، یاتجربه قراردادن بچه‌هائی که به انگلیسی صحبت نمیکنند با بچه‌های دیگری که هرکدام نیازهای خاص خود را دارند مستقیما در کلاسهای درس عادی، میتواند جو مشکلات دیگری را ایجاد کند. هم‌دورگی در شهرهای کوچکتر و در شهرهائی که مدارس آن تعداد کمی پناهنده داشته و منابع محدودی برای گسترش برنامه‌های مخصوص بچه‌های پناهندگان دارند بیشتر رایج است. در بعضی موارد مترجم وجود ندارد و مسائل اولیه برقراری ارتباط، مسائل حادی هستند. بهرصورت، عموما، باوجود چنین شرائط مشکلی، دانش‌آموزان پیوسته به سمت خودکفائی و مشارکت کامل درزندگی با مدرسه پیشرفت میکنند. این

موضوع تعجب آور نیست، چرا که بچه‌ها در یادگیری زبان جدید و جذب فرهنگ متفاوت، استعداد خاصی دارند.

مسئله جدی‌تری که بچه‌های پناهندگان با آن روبرو میشوند، بخصوص در مناطق شهرهای بزرگ، وجود گرایشات قومی و نژادی در مدرسه است. برخورد بین گروههای قومی متفاوت میتواند دلائل گسترده و متفاوتی داشته باشد که میتواند مثلا بطور ساده بدلیل بی‌اعتمادی و سوءظن بین دانش‌آموزانی باشد که خیلی کم از آداب و رسوم و رفتارهای یکدیگر چیزی میدانند. مسئولین مدرسه در مورد برخوردهای قومی و نژادی تذکرهای جدی میدهند. شما یا فرزندتان، اگر چنین موضوعی رخ داد، باید با معلم صحبت کنید. بهرصورت، باید مراقب بود که هر نزاع بچه‌گانه‌ای را بحساب چنین مشاجرات قومی و نژادی نگذاشت.

د - کارکردن دردوران مدرسه

برای دانش‌آموزان مسن‌تر این مقدوراست که در دوران مدرسه کار کنند و چنین کاری را خیلی از افراد میکنند. کار برای دانش‌آموزان شامل تحویل روزنامه‌ها، باغبانی، پرستاری بچه، کار در یك سوپر مارکت و یا رستورانهای سریع‌العمل میباشد. این کارها در ساعات قبل از شروع کلاسها و یا بعد از خاتمه آن و یا در تعطیلات آخر هفته انجام میشوند. در طول ماههای تابستان، که دوره تعطیلات است، خیلی از دانش آموزان تمام‌وقت کار میکنند.

ه - مسئولیت والدین

این وظیفه والدین است که فرزندشان را پس از ورود به آمریکا دراولین فرصت ممکنه در مدرسه نام‌نویسی کنند.

معمولا ضامن‌ها، در ثبت‌نام بچه‌ها در مدرسه به تازه‌واردان به آمریکا کمک میکنند. حتی اگر دراواسط سال تحصیلی به آمریکا وارد شوید از شما انتظار خواهد رفت که بچه‌هایتان را بلافاصله درمدرسه ثبت‌نام کرده ومنتظر شروع سال تحصیلی بعدی نشوید. اینکه فرزند شما باید به کدام مدرسه برود، معمولا از روی ناحیه‌ای که در آن سکونت دارید و کلاسی که او باید به آن برود تعیین میشود.

والدین بچه‌ها لازم است که موقع ثبت‌نام آنها درمدرسه تعدادی از مدارکشان را همراه ببرند. مطمئنا کارت ۹٤- مهمترین این مدارک است. مدراك دیگری که مفید خواهد بود شامل موارد زیراست: گواهی تولد و نامگذاری، سوابق پزشکی و واکسیناسیون مصون‌سازی و یا هرمدرك دیگری که از آژانسهای خدماتی محلی حاصل شده است، که میتواند برای مثال آدرس محل سکونت بچه ها رانشان دهد.

اطلاعات زیر معمولا برای ثبت‌نام مورد نیاز است:

۱- نام کامل بچه.

۲- تاریخ تولد، سن.

۳- آدرس منزل، شماره تلفن.

٤- سابقه پزشکی، واکسیناسیون مصون‌ساز.

۵- نام والدین.

٦- محل کار والدین و شماره تلفن.

اغلب مدارس میخواهند که از بچه قبل از حضور در مدرسه معاینه بدنی بعمل آید. برطبق قوانین آمریکا بعضی از واکسنهای مصون‌سازی ضروری هستند. موقعیکه والدین برای

ثبت‌نام فرزندشان به مدرسه میروند میتوانند این اطلاعات را کسب کنند.

گرچه تحصیلات عمومی نسبتا رایگان است ولی هنوز هزینه‌هائی هست که والدین باید تقبل کنند، هزینه امانت کتاب، لوازم متفرقه مدرسه و یا هزینه‌های خاص کلاسهای تربیت بدنی و فعالیتهای گروهی نمونه‌هائی از این هزینه‌های اضافی هستند.

از والدین انتظار میرود که در تحصیلات رسمی فرزندانشان نقش فعالی داشته باشند و نیز ترغیب میشوند که برای دیدن فرزندان خود و معلمان آنها به مدرسه بیایند، حتی اگر نتوانند بخوبی انگیسی صحبت کنند. بعضی از مدارس برنامه کنفرانس و جلسات والدین ـ معلمین را منظمنا چندین‌بار درسال برگزار میکنند. اغلب مدارس انجمنهای خانه ومدرسه (والدین ـ معلمین) نیز دارند. (PTA)

درجلسات برنامه‌ریزی شده منظم، والدین و معلمین ممکن است که در باره این موارد بحث و گفتگو کنند: برنامه‌ها و سیاستهای مدراس، راهها و روشهای پیشرفت و تحصیل در مدرسه و موضوعات مختلف دیگر.

معمولا معلمین آمریکائی سئوالات و توصیه‌های والدین را ارج می‌نهند. این ارتباطات به تعیین چگونگی شکل دادن به کارشان کمك میکند. و این موقعیت را برای والدین فراهم میکند که بدانند که فرزندشان در مدرسه چطور کارمیکند و نیز به آنها کمك میکند که بطور فعالتری در جامعه جدیدشان شرکت داشته باشند.

و ـ دوران پس از مدرسه

محصلین دبیرستانها میتوانند اطلاعات لازم در مورد موقعیتهای پس از فراغت از تحصیل را از مشاور راهنمائی مدرسه‌شان کسب کنند. بعضی از مواردی که میتوان روی آن بحث کرد شامل موارد زیر است:

۱ـ یافتن شغل پس از دبیرستان. کار، میتواند موقعیهائی را برای تعلیم بیشتر فراهم کند.

۲ـ رفتن به یك مدرسه فنی ـ حرفه‌ای(Vocational/Technical School) برای کارآموزی روی یك مهارت یا علاقه خاص.

۳ـ رفتن به یك کالج ۲ ساله. (Two Years College)

٤ـ رفتن به یك کالج ٤ ساله یادانشگاه. (Four Years College)

آنهائی که به تحصیل در کالجهای ۲ و ٤ ساله و یا دانشگاه علاقه دارند، ممکن است مجبور باشند که امتحان ورودی کالجها را بگذرانند. نمرات کسب شده دراین امتحانات، یکی از معیارهای پذیرش است که توسط دانشگاهها و یا کالجها بکار میرود.

اغلب کالجها و دانشگاهها از دانشجویان خارجی، امتحانات انگلیسی اختصاصی بعمل می‌آورند. تنها دانشجویانی که از انگلیسی شناخت خوبی دارند میتوانند انتظار داشته باشند که دراین امتحانات موفق شوند. معیارهای دیگر میتواند نمرات و لیست علائق و فعالیتهائی باشد که دانش‌آموز در دوران دبیرستان درگیر آن بوده است.

تحصیل پس از دبیرستان رایگان نبوده و ممکن است پرهزینه باشد. یك کالج یا دانشگاه خصوصی از یك کالج یا

دانشگاه ایالتی یا شهری بسیار پرهزینه‌تر است. بهرحال مدرسه چه خصوصی باشد و چه عمومی کیفیت یکسان دارد. به منظور پرداختن هزینه‌های رفتن به کالج و یا دانشگاه میتوان ابتدا کارکرد و اندك زمانی بعد، به کالج رفت و یا میتوان بطور همزمان هردو را انجام داد. در واقع خیلی از آمریکائیها هم کارمیکنند و هم تحصیل تا بتوانند از پس هزینه‌های ادامه تحصیلشان برآیند.

۲- تحصیل برای بزرگسالان

تحصیل یك امر مادام‌العمر است. خیلی از آمریکائیها این موضوع را از طریق تداوم درگیریشان در مدرسه و فعالیتهای تحصیلی‌شان نشان میدهند. به هرحال بعداز تمام کردن مدرسه، بازپرداخت هزینه تحصیلی، بیشتر بعهده خود دانشجو خواهد بود. پس، بنابراین اینطور معمول است که خیلی از بزرگسالان در کنار تحصیل نیمه‌وقت بطور تمام وقت کارکنند. مدارس بمنظور تسهیل کارکردن دانشجویان، کلاسهای شبانه ونیز کلاسهائی در طول تعطیلات آخر هفته و غیره عرضه میکنند. برنامه‌های آموزشی یا تحصیلی زیادی با درنظرداشتن فقط این نوع دانشجویان طرح شده است.

این نیز معمول است که مردم برای مدتی کارکنند وسپس (مشروط برآنکه نوعی پشتوانه داشته باشند) دانشجوی تمام‌وقت شوند تا موقعیت استخدامیشان را تغییر و یا ارتقاء دهند.

یك دلیل عمده حضور بزرگسالان در مدرسه، بهترکردن موقعیت استخدامیشان است. ولی الزاما این موضوع حقیقت ندارد که با تحصیل بیشتر، درآمد بیشتری میتوان کسب نمود. در واقع، برای بعضی از موقعیتهای شغلی هرماه ممکن

است معادل و یا حتی بیشتر از شغلهای تخصصی که نیاز به تحصیلات بیشتری دارند حقوق پرداخت شود. برای تعیین اینکه چه نوع برنامه تحصیلی برای هرفرد بخصوصی بکار خواهد خورد، مهم است که یك آنالیز با دقت از موقعیت‌های شغلی درآن منطقه جغرافیائی که فرد میخواهد اقامت گزیند بعمل آید. درنظرگرفتن انواع موقعیت‌هائی که برای استخدام تمام وقت ارائه میشود، بهمان میزان مهم است (برای مثال: دانش‌آموز حین کار، حقوق ارشد بودن یاحقوق رتبه بالاتر، مزایا و....) که ممکن است در آینده مشخص شود که برنامه‌های تحصیلی رسمی کوشش و تلاش مفیدتری بوده است.

در این بخش تعدادی از رایج‌ترین انستیتوها و برنامه‌هائی را که تقریبا منحصرا برای بزرگسالان وجود دارد توصیف میکنیم.

الف ـ انگلیسی بعنوان زبان دوم (English as a Second Languge)

خیلی از مناطق ایالات متحده محلهائی دارند که بزرگسالان غیرانگلیسی زبان بتوانند انگلیسی یاد بگیرند. بعضی از آژانسها ویا محلهائی که میتوانید این کلاسهارا در آنها بیابید عبارتند از:

۱) برنامه‌های آموزش اساسی بزرگسالان ـ (Adult Basic Education [ABE] Program)

این برنامه‌ها معمولا از طرف هیات مدیره محلی مدارس اجراء میشوند. آنها امکانات آموزشی بسیاری فراهم میکنند که اغلب شامل کلاسهای انگلیسی بعنوان زبان دوم (ESL) میباشد. گرچه این کلاسها رایگان هستند ولی ممکن است هزینه کمی داشته باشند.

آنها موقعیتهائی نیز برای ملاقات دانشجویان بزرگسال با دانشجویان کشورهای متفاوت فراهم میکنند.

٢) آژانس‌های داوطلب (Voluntary Agencies [Volags]) —

آژانسهای داوطلب گاه کلاسهای انگلیسی مخصوصی در مورد توجیه فرهنگی برای پناهندگان تدارك می‌بینند. پناهندگانی که تازه به آمریکا رسیده‌اند باید اطلاعات مربوط به این کلاسها رادر دفاتر محلی آژانس‌های داوطلب و یا از طریق ضامنشان کسب کنند.

٢) کلیساها (Churches) — کلیساها و دیگر گروههای مذهبی درگیر مسئله اسکان پناهندگان، گاهی کلاسهای انگلیسی و یا کلاسهای توجیه فرهنگی مخصوصی عرضه میکنند.

٤) مدارس زبان بازرگانی (Commercial Language School) —

این مدارس کلاسهای ESL (انگلیسی بعنوان زبان دوم) عرضه میکنند ولی معمولا خیلی گران هستند.

٥) معلم خصوصی و یا معلم سرخانه — پناهندگان تازه‌وارد به آمریکا ممکن است موقعیت فراگیری زبان انگلیسی را با معلم خصوصی داشته باشند. این معلم میتواند همان ضامن آنها باشد و یا همسایه و یا یکی از آشنایان عضو سازمانهای جامعه و یا عضو کلیسا. درحالیکه بعضی از معلم‌ها برای اینکار داوطلب میشوند، تعداد دیگری نیز (بخصوص معلمهای حرفه‌ای) بطریقی انتظار پرداخت پول دارند. اگر برنامه در دسترس نباشد، معلم خصوصی انتخاب خوبی است.

۶) جاهائی که هیچ برنامه‌ای وجود ندارد - گاهی اوقات هیچ کلاس رسمی برای فراگرفتن انگلیسی وجود ندارد. برای مثال:

- سعی کنید با آمریکائیها در فروشگاهای ارزاق، بانکها، و با همسایه‌ها به زبان انگلیسی صحبت کنید. حتی ۱ یا ۲ کلمه در روز میتواند به پیشرفت مهارت شما در تکلم به انگلیسی کمك کند.

- تلویزیون تماشا کنید وعمدا با دقت، کلمه یا جمله خاصی را گوش کنید. سپس آن را با دوستان و یا آمریکائیها تمرین کنید.

- از یك دیکشنری دوزبانه برای یاد گرفتن لغات جدید استفاده کنید. از یك دوست آمریکائی تقاضا کنید که کلمات را برای شما تلفظ کند، با آنها جمله بسازد و شما تمرین کنید.

- از کتابهای انگلیسی مدرسه بچه‌هایتان استفاده کنید.

- کتابهای خودآموز انگلیسی بعنوان زبان دوم (ESL) قابل دستیابی هست، گرچه ممکن است گران باشد.

ب - کلاسها و برنامه‌های آموزش پایه برای بزرگسالان

علاوه بر کلاسهای ESL ، تعداد زیادی از برنامه‌های محلی آموزش بزرگسالان، در کنار کلاسهای عادی، کلاسهائی نیز برای کمك به آنها در مورد کسب مدرك دیپلم دبیرستان عرضه میکنند. بعضی از این کلاسها برای بوجود آوردن امکان تبادل معلومات و یا مهارت‌هایشان با دیگران طراحی شده‌اند. کلاسهای دیگر شامل نقاشی، سفالگری، خیاطی، آشپزی و اتومکاینك میباشد. این کلاسها غالبا در مدارس ابتدائی و یامتوسطه، درساعات عصر تشکیل میشود و شهریه کمی لازم دارد.

ج - مدارس فنی و حرفه‌ای (هنرستانی)

مدارس فنی و حرفه‌ای یا هنرستانی مردم را برای برخی از حرفه‌ها تعلیم میدهند. چنین برنامه‌هائی در مدارس فنی و حرفه‌ای خصوصی ونیز در کالج‌های متدماتی بعنوان یک برنامه مجزا عرضه میشوند. (مطلب زیر را بخوانید.) برای این برنامه‌ها معمولا شهریه‌ای لازم است که مبلغ آن متغیر میباشد. مثالهای نوعی برای شغلهائی که این موسسه‌ها تعلیم میدهند عبارتند از: جوشکاری، دستیاری پزشکی و یا دندانپزشکی، کارگری مونتاژ لوازم الکترونیکی، برنامه‌ریزی کامپیوتر، صافکاری بدنه اتومبیل و انواع متفاوت منشیگری.

د - کالجها و دانشگاهها

دو نوع عمده دانشگاه و کالج در آمریکا وجود دارد: ۲ ساله و ٤ ساله، که میتواند دولتی و یا خصوصی باشد. موسسه‌های ۲ ساله را نوعا کالج متدماتی و موسسه‌های ٤ ساله را کالج و یا دانشگاه مینامند. کالجها معمولا نسبت به دانشگاهها کوچکتر بوده و از بخشهای کمتری تشکیل میشود.

کالجهای ٤ ساله و دانشگاهها اغلب امکانات خود را روی محدوده وسیعی از برنامه‌های لیسانس در حوزه علوم، علوم اجتماعی، هنر و علوم انسانی متمرکز میکنند. معمولا نمره عمومی دوره آموزشی دانشجویان در دوسال اول، قبل از وارد شدن به رشته انتخابیشان (برای مثال: فیزیک، ریاضی، تربیت معلم، تاریخ هنر) باید به حدنصاب برسد. بعلاوه این موسسه‌ها ممکن است دوره‌های پیشرفته‌تری نسبت به درجه لیسانس که بنام «دوره فوق لیسانس» نامیده میشود نیز عرضه کنند.

کالجهای ٢ ساله و یا متدماتی ابتدا روی مهارتهای حرفه‌ای کار میکنند ولی آموزش و آماده‌سازی دانشجویانی که میخواهند به موسسه‌های ٤ ساله رفته و ادامه تحصیل بدهند را نیز فراهم میکنند.

هزینه‌های رفتن به کالج و دانشگاه خیلی متفاوت است. موسسه‌های عمومی یا دولتی توسط دریافت پشتوانه‌های ایالتی و یا شهری اداره میشوند، بنابراین معمولا شهریه کمتری نسبت به موسسه‌های خصوصی، که بیشتر به پرداخت شهریه توسط خود دانشجویان متکی هستند نیاز دارند.

درزیر مقایسه‌ای از هزینه‌های دانشجویان دوره لیسانس مشتمل براتاق، غذا، مربوط به سال ١٩٨٥ـ٨٦ برای ٢ موسسه آموزش عالی در واشنگتن آمده است. (این ارقام، هزینه‌های شخصی و مخارج کتاب را شامل نمیشود.)

دانشگاه ٤ ساله خصوصی

شهریه	٩٣٠٠	دلار درسال
اتاق و غذا	٣٦٠٠	
جمع	١٢٩٠٠	

دانشگاه ٤ ساله دولتی

شهریه	١٥٠٠	دلار درسال (برای ساکنان همانجا)
اتاق وغذا	٣٤٢٠	
جمع	٤٩٢٠	

شهریه	٤٢٠٠	دلاردرسال(برای کسانیکه ساکن همانجا نیستند.)
اتاق وغذا	٢٤٢٠	
جمع	٧٦٢٠	

کالج مقدماتی ٢ ساله

شهریه	٨٠٠	دلار درسال (برای افراد مقیم)
اتاق وغذا	ندارد	

شهریه	٢٤٦٥	دلار درسال (برافراد غیرمقیم)
اتاق وغذا	ندارد	

هم دولت فدرال و هم تعدادی از مدرسه‌هائی که بودجه بیشتری دارند و سازمانهای خیریه، وامهای کم‌بهره در اختیار دانشجویان کالجها قرار میدهند. دراغلب موارد، رایج‌ترین منابع کمک‌هزینه و بورس‌های تحصیلی، دولت فدرال است. بورسهای متعددی برای دانشجویانی که باهوش بوده ولی وضع مالی خوبی ندارند، و نیز برنامه‌های کار، تحصیل که به دانشجویان درقبال کار نیمه‌وقت در ساعاتی که در مدرسه هستند حقوق میپردازند، وجود دارد. اطلاعات دقیق و درخواست برای این برنامه‌ها را باید از «دفتر کمکهای مالی» کالج یا دانشگاهی که دانشجو درآنجا تحصیل میکند و یا قصد تحصیل دارد بدست آورد. از آنجا که بودجه چنین برنامه‌هائی اخیرا کاهش داده شده است، رقابت برای کسب این نوع حمایتها خیلی شدید است.

ه ـ خدمت نظام وظیفه

یک روش آموزش، که غالبا از آنچشم‌پوشی میشود آموزشی است که توسط نیروهای ارتش ایالات متحده آمریکا در خدمت نظام وظیفه، نیروهای ذخیره و گارد ملی ارائه میشود. درحالیکه ثبت‌نام در نیروهای ارتش مستلزم تعهد تمام وقت است ولی نیروهای ذخیره و اعضای گارد ملی بصورت نیمه وقت برای کسانی درنظر گرفته شده است که بطور تمام‌وقت شغل عادی و غیرنظامی دارند. جلسات واحدهای محلی در بعضی از تعطیلات آخرهفته برگزار میشود و معمولا شامل یک «ماموریت وظیفه» سالانه است که بمدت ۲ هفته طول میکشد. درعوض اعضاء، در زمینه های خاصی آموزش می‌بینند و حقوق نیمه‌وقت به آنها پرداخت میگردد.

شرائط لازم برای پیوستن به نیروهای ذخیره، گارد ملی ویا نیروهای عادی ارتش یکسان بوده، عبارتنداز:

- باید تابعیت آمریکا و یا کارت خارجیان مقیم دائم (I-551) را دارا بود. پناهندگان پس از یکسال زندگی درآمریکامیتوانند این کارت را درخواست کنند.
- باید درمعاینات بدنی قبول شد.
- باید یک آزمون انگلیسی را گذراند.
- باید یک کنترل امنیتی روی آنها بعمل آید.

کنترل امنیتی برای خدمت نظام بنام کنترل آژانس ملی نامیده شده، هم به مدارک شخصی و هم به تائیدیه و مآخذی برای سابقه کار قبلی و یا سابقه خدمت نظام وظیفه نیاز دارد. در حالیکه کنترل امنیتی در مورد شما در حال انجام است، میتوانید یک عضو موقتی و مشروط نیروهای ذخیره و گارد ملی باشید.

ب - نتیجه

شاید سودمندترین وسیله برای پناهندگانی که تازه به آمریکا رسیده‌اند رفتاری باشد که به آنها اجازه دهد شهامت یادگیری فرهنگ جدیدشان و زبان انگلیسی را بیابند. شهامت داشتن یعنی بهره‌وری از همه موقعیتهای قابل دسترسی برای یادگیری انگلیسی و فرهنگ آمریکائی. یك پناهنده در طول روز موقعیتهای بسیاری از این نوع می‌یابد. صحبت کردن با همکاران، با همسایه‌ها و یا با بتال‌ها و خواربارفروشها در بازار فقط نمونه‌هائی از این موقعیت ها است.

ترك کردن محیط امن خانه به منظور کشف همسایگی و اطراف خانه، استفاده از امکانات عمومی و برخورد متقابل با مردم دیگر، راههای آشنائی با فرهنگ آمریکائی است. شهامت داشتن بدین معنی نیز هست که شما ممکن است در اولین تلاشتان برای برقراری ارتباط با شکست مواجه شوید، اما این شکست میتواند درس با ارزشی باشد. عموما پناهندگانی که در فراگیری فرهنگ آمریکائی و زبان انگلیسی مصر و پایا هستند، اولین اشخاص موفق در این زندگی جدید هستند.

فصل پنجم

سیستمهای اجتماعی، سیاسی و مذهبی آمریکا

مقدمه

این بخش، رابطه پناهندگان را با سازمانهای اجتماعی و سیاسی که ممکن است در آمریکا با آنها برخورد کنند توصیف میکنند. سازمانهای زیادی از این نوع وجه جامعه فرق میکنند، پناهندگان باید از کمک ضامن، نماینده آژانس و یا فرد مطلع دیگری برای آگاهی یافتن از خدمات خاصی که در جامعه جدید ارائه میشود ونحوه دستیابی به آن بهره بگیرند.

این بخش به چهارقسمت تقسیم شده است:

- خدمات اجتماعی: اولین، مبحث انواع خدماتی را که در دسترس مردمی است که درآمد کمی داشته و یا نیازهای خاصی دارند، توصیف میکند. از آنجا که این خدمات عموما در سطح محلی برگزار میشوند، بطور عمومی روی آنها بحث میگردد. هراطلاعات بخصوصی را میتوان از ضامن و یا افراد آگاه دیگر بدست آورد.

- مراقبتهای پزشکی آمریکا: آمریکائیان از طیف گسترده ای از خدمات مراقبتهای پزشکی بهره میبرند. این خدمات میتوانند پرهزینه نیز باشند. این بخش انواع خدمات قابل دسترس و جاهای متفاوتی که آنرا ارائه میدهند توصیف میکند

و به بحث در مورد راههائی که آمریکائیان هزینه این مراقبتهای پزشکی را پرداخت میکنند میپردازد.

- **حکومت و قانون:** این مقدمه مختصر برسیستم سیاسی آمریکا، سازمانهای حکومت فدرال، سازمانهای نوعی حکومت ایالتی و محلی و آزادی و قوانین در آمریکا را توصیف میکند.

- **مذهب در آمریکا:** این بخش بطور خلاصه نقشی را که مذهب در زندگی در آمریکا ایفا میکند شرح میدهد.

۱ـ خدمات اجتماعی

در اغلب جوامع، طیف گسترده‌ای از انواع متفاوت خدمات اجتماعی وجود دارد. تعدادی از آنها را آژانسهای حکومت فدرال، ایالتی یا محلی فراهم میکنند و تعدادی را نیز ممکن است آژانسهای غیرانتفاعی خصوصی در دسترس مردم قرار دهند. عناوین آنها خیلی متفاوت است و غالبا نام یا عنوان آنها ممکن است با نوع خدمات تطابق نداشته باشد. باید نام و محل چنین آژانسهائی را در جامعه خودتان یاد بگیرید. ضامن و یا کارکنان آژانس اسکان میتوانند شما را در آشنا شدن با این آژانسها یاری دهند. همچنین میتوانید در دفترچه تلفن زیر عنوان:

«انجمن ها» ("Associations")

«سازمانهای خیریه» ("Charitable Organizations")

«آژانسهای حکومتی» ("Government Agencies")

بدنبال نام آژانسهای خدمات اجتماعی بگردید.

بنابراین، آنچه که در زیرمی‌آید توصیفی براینکه هریک از این جوامع چگونه چنین خدماتی را سازمان میدهد نیست، فقط بعضی از برنامه‌ها و خدماتی را که بطور عام در

دسترس است، شرح میدهد. درآمریکا، از تمام مردمی که از نظر بدنی توانائی دارند انتظار میرود که برای امرار معاش برای مردمی که ناتوان هستند و یا مردمی که بطور دائم و یا موقت قادر به کار نیستند و یا نمیتوانند کارپیدا کنند ۲ نوع بزنامه وجود دارد:

الف - برنامه‌های تامین درآمد

۱) تامین اجتماعی - این یک برنامه دولت فدرال برای بیمه بازنشستگی است و تقریبا در دسترس همه آمریکائیانی که کار میکنند میباشد. کارمند و کارفرما هر کدام مبلغی به عنوان مالیات به دولت ملی میپردازند. بجز چند مورد استثنا، همه مردمی که کار میکنند باید به ذخیره تامین اجتماعی مالیات بپردازند. همه کسانیکه تحت پوشش این سیستم قرار میگیرند، میتوانند در سن ۶۵ سالگی از کار کناره گرفته و از سازمان تامین اجتماعی حقوق بازنشستگی دریافت کنند. درسن ۶۲ سالگی نیز میتوان از کار کناره گرفت، اما حقوقی که دریافت خواهند کرد کمتر است. حقوق بازنشستگی بسته به دستمزد هنگام کارکردن و طول مدت کارکردن متفاوت است. بجز برنامه تامین اجتماعی، برنامه‌های بازنشستگی دیگری نیز وجود دارند. خیلی از سازمانها برای کارمندان دراز مدت خود برنامه‌های بازنشستگی مخصوص به خودشانرا دارند.

۲) جبران بیکاری - خیلی از شغلها تحت پوشش برنامه جبران بیکاری قرار میگیرند که در همه ایالات وجود دارد و بودجه آن از طریق پرداخت مالیات توسط کارفرما تامین میشود. وقتی کارمندی برای مدت معینی (معمولا ۶ماه) کار کرده باشد و سپس بدلائلی که خارج از کنترل او بوده کارش را از دست بدهد، برای چند ماهی میتواند (پول) جبران

بیکاری دریافت دارد. افرادی که جبران بیکاری دریافت میدارند باید برای یافتن کار ثبت نام کنند، واگر کارمناسبی به آنها پیشنهاد گردد باید بپذیرند و باید این موضوع را به اداره استخدام عمومی براساس آنچه مقرر شده گزارش دهند.

٣) جبران صدمه و خسارت وارده به کارگران - ایالتها برنامه‌هائی برای جبران صدمات وارده به کارگران دارند که از محل مالیاتهائی که کارفرما میدهد به آنها پرداخت میگردد. این پول به منظور جبران هزینه‌های مداوای پزشکی و نیز برای جبران دستمزد و ساعات کار ازدست رفته به کارگرانی که سرکار صدمه دیده‌اند پرداخت میگردد.

٤) برنامه‌های مخصوص کمکهای نقدی برای اشخاصی که درآمدی ندارند و یا درآمد کمی دارند - اغلب مردم در آمریکا برای کسب درآمد، یا کارهای دستمزدی انجام میدهند و یا برای خودشان کار میکنند. آنها میتوانند از مزایایی مثل تامین اجتماعی، وقتی از کار بانشسته میشوند، و یا چنانچه صدمه ببینند از جبران خسارت بهره ببرند. اگر بطور موقت بیکار باشند، میتوانند جبران بیکاری دریافت دارند.

برای مردمی که قادر نیستند کار کنند و یا مقرری‌های بیکاریشان خاتمه یافته است، نیز برنامه‌هائی برای کمك وجود دارد. این برنامه‌ها، که توسط حکومت ایالتی و محلی اجراء میشود، از نظر هدف و میزان مزایائی که به افراد خانواده شان میدهند با یکدیگر تفاوت میکنند.

گرچه کمکهای نقدی دولتی برای افراد مسن، افرادی که نقص عضو شدید دارند و یا والدین یکنفره تکی که بچه‌های

جوان دارند و یا کسانیکه بطور موقت فقیر بوده و قادر نیستند کارکنند ، در دسترس هست ، اما بطور دائم با این کمکها در آمریکا زندگی کردن روش مطلوبی نیست . همه کسانی که میتوانند کار کنند باید در جستجوی کار باشند و خودکفا شوند .

٥) درآمدهای تامینی اضافه (Supplementary Security Income [SSI])

این یک برنامه فدرال تامین کمکهای نقدی برای افرادی است که بیش از ٦٥ سال دارند و یا کسانیکه برای کارکردن خیلی ناتوان هستند ودر هر ایالتی قابل دستیابی است و دریافت کنندگانی که واجد شرایط باشند همان امتیازات فدرال را که بعضی از ایالتها میتوانند فراهم کنند میگیرند .

درخواست استفاده از این برنامه‌ها به دفاتر محلی اداره فدرال تامین اجتماعی داده میشود که همان اداره‌ای است که برای گرفتن کارت تامین اجتماعی‌تان باید به آن مراجعه کنید

ب – برنامه‌های دیگر برای افرادی که درآمد خیلی کمی دارند.

برنامه‌های دادن کمکهای جنسی از قبیل کوپن مواد غذائی و یا کمك به پرداخت هزینه‌های گرم‌کردن منزل (HEAP) و هزینه انرژی‌های مصرفی در اکثر نقاط کشور در دسترس است . کمك هزینه‌ها همه‌جا مشابه یکدیگرند . این برنامه‌ها میتواند برای تامین درآمد تازه‌واردان کمك بزرگی باشد ، به خصوص در طول سال اول ورودشان به آمریکا که اکثرا شغلهای ابتدائی و درآمدهای نسبتا کمی دارند .

۱) کوپن مواد غذائی - این یک برنامه فدرال برای کمک به مردم کم درآمد است تا بتوانند به اندازه کافی مواد غذائی در اختیار داشته باشند. متقاضیان باید درآمد کمی داشته باشند و هرچند مدت یکبار باید مدارکی دال بر میزان درآمدشان ارائه دهند تا واجد شرایط باقی بمانند. بسته به مقدار درآمد و تعداد افراد خانواده، به متقاضیان تعداد معینی کوپن داده میشود که برای خرید کردن مواد غذائی بکار خواهد رفت. کالاهای غیر مواد غذائی مثل مشروبات الکی و سیگار را نمیتوان با این کوپنها دریافت کرد. اکثر سوپر مارکتها این کوپنها را قبول میکنند.

۲) کمک هزینه برای پرداخت بهای انرژی‌های مصرفی ،

این نیز یک برنامه فدرال است که توسط حکومت ایالتی و محلی اداره میشود که به مردم کم‌درآمدی که استطاعت پرداخت هزینه انرژی مصرفی برای گرم کردن منزل را ندارند کمک کند.

۲- مراقبت های بهداشتی مردم آمریکا

سیستمی که خدمات بهداشتی را در ایالات متحده فراهم میند یک سیستم پیچیده و یک امربسیار تخصصی است. همچنین بجای اینکه عمومی یا دولتی باشد، یک سیستم خصوصی است و عموما خیلی پرهزینه است. ضامن و یا بستگان شما میتوانند در شناخت بهتر این سیستم به شما کمک کنند. این بخش به توصیف برخی از روشهای برخورد با نیازهای پزشکی در آمریکا میپردازد.

الف - بهداشت عمومی

بعضی از موارد پزشکی در محدوده مسئولیت حکومت شهرستان و یا بخش است. ابتدائی‌ترین کار حکومت محلی، حفظ بهداشت جامعه است. در هر شهرستان یك اداره بهداشت عمومی وجود دارد که چنین امری را بعهده دارد. یکی از روشهای این کار جلوگیری از پخش و سرایت بیماریهای واگیردار است. این ادارات تلقیح واکسن را برای بیماریهائی که با واکسیناسیون قابل پیشگیری است، فراهم میکنند. همچنین آزمایشهای لازم برای تشخیص بیماریهائی از قبیل سل (TB) و بیماریهای مقاربتی و آمیزشی (VD) را انجام داده و مداوای آن را تدارك میبینند. خدمات ارائه شده برای آزمایش و مداوای بیماریهای مسری، به منظور اینکه در دسترس همگان باشد، بطور رایگان عرضه میشود.

ادارات بهداشت عمومی، همچنین، آب مصرفی، غذاهای رستورانها و استفاده بهداشتی از آنرا تنظیم و بررسی می‌نماید و گسترش بیماریها توسط حیوانات را کنترل میکنند وبطور کلی مسئول حفاظت جامعه از هرنوع اپیدمی و بیماری مسری میباشد.

ب - پزشکان خصوصی

مردمی که بیمارند و یا اینکه بطور ساده میخواهند برای سلامتی خود مورد معاینه کامل قرار گیرند، میتوانند یك قرار ملاقات از پزشك خصوصی بگیرند. پزشکان خصوصی غالبا در بعضی زمینه‌های مداوای پزشکی متخصص هستند. بنابراین معاینات عمومی پزشکی توسط «پزشك عمومی» و یا «پزشك داخلی» انجام میشود یا مثلا اگر کسی شکستگی استخوان داشته باشد یك ارتوپد (متخصص استخوان) به او رسیدگی

میکند. معمولا، یك فرد پس از سالها نیز برای مراقبتهای پزشکی بهمان پزشك خصوصی خود مراجعه میکند.

معمولا هزینه مراجعه به پزشکان خصوصی از هزینه پزشکان کلینیك های بهداشت عمومی خیلی بیشتراست. برای هربار ملاقات پزشك و خدماتی که ارائه میدهد باید حق ویزیت پرداخت. قبل از مراجعه به پزشك خصوصی باید از او وقت ملاقات بگیرند. اگر قادر نیستید در روزی که وقت گرفته‌اید در مطب حاضر شوید، باید تلفنی قرار را لغو کنید. اگر قرار را لغو نکنید، حتی اگر به پزشك مراجعه نکنید، باید حق ویزیت را بپردازید.

ج - کلینیك ها

کلینیك یکی از محلهائی است که امکانات پزشکی دارد و خدمات متفاوت پزشکی در آن ارائه میشود. بعضی از کلینیکها مالکیت خصوصی دارند و بعضی نیز توسط حکومت محلی و یا از محل سرمایه‌های خیریه اداره میشوند. در اینجا توصیف مختصری از انواع متفاوت کلینیك ها ارائه میگردد. از آنجا که سیستم مراقبتهای بهداشتی از جامعه به جامعه فرق میکند، شما ممکن است بتوانید یك یا چند نوع از این انواع کلینیك ها را در جامعه خودتان بیابید.

۱) کلینیك های خصوصی - گروهی از پزشکان که معمولا در زمینه‌های متفاوتی متخصص هستند در این کلینیکها کار میکنند. کلینیك های خصوصی از این نظر که هزینه‌شان نسبتا بالا بوده و باید وقت ملاقات از آنها گرفت، مشابه پزشکان خصوصی هستند. یك مزیت کلینك این است که در مواردی که

پزشك خودتان بدلیلی از کلینیك خارج شده باشد، معمولا دکتر دیگری در دسترس هست.

٢) کلینیك‌های همگانی (Community Clinics) – بعضی از جوامع کلینیك‌هائی دارند که بطور جزئی و یا کلا توسط دولت و یا سازمانهای خیریه حمایت میشوند و هزینه و حق ویزیت از روی استطاعت مالی بیمار تعیین میشود. گروهی از پزشکان در این کلینیکها کار میکنند و بیمار ممکن است در دفعات متفاوت مراجعه به کلینیك، پزشکان متفاوتی را ببینند.

خدماتی که کلینیك‌ها و یا درمانگاههای عمومی ارائه میدهند بسته به نیاز جامعه خیلی متغیر است و مراجعه به آنها ممکن است الزاما یا ترجیحا نیاز به قرار ملاقات نداشته باشد. گرچه بعضی از درمانگاهها بیماران را براین اساس میپذیرند که «حق تقدم مراجعه به پزشك با کسی است که زودتر آمده است». این درمانگاهها خیلی شلوغ هستند و مراجعه به پزشك مستلزم انتظارهای طولانی‌تری میباشد.

٣ – درمانگاههای سرپائی بیمارستان – این درمانگاها به بیمارستان متصل هستند و میتوانند به عنوان درمانگاه خصوصی و یا عمومی عمل کنند. بیمارستانهائی که دانشجویان پزشکی را آموزش میدهند معمولا یك درمانگاه سرپائی دارند که کارکنان آن را دانشجویان و استادان تشکیل میدهند.

٤–سازمان تامین خدمات بهداشتی (Health Maintenance Organizations)
(سازمان بهداری) – عملکرد این سازمان شباهت زیادی به یك درمانگاه بزرگ با تعداد زیادی دکتر دارد که گاهی نیز

از تجهیزات بیمارستانی همین سازمان استفاده میکنند. هرشخصی با امضای یك قرارداد برای استفاده از خدمات این سازمان و پرداخت ماهانه مبلغی پول، به این سازمان می پیوندد. خدماتی که باید ارائه شود در قرارداد شرح داده شده است. این نوع خدمات معمولا مداواهای معمول پزشکی و عملهای جراحی را میپوشاند. هزینه ماهانه فقط برای خدمات ارائه شده در محدوده امکانات و تسهیلات این سازمان است. تاکید برروی مراقبتهای پیشگیری از بیماری است. بنابراین، معاینات عادی نه تنها تشویق میشوند بلکه در هزینه ماهانه گنجانیده شده‌اند.

د - بیمارستانها - اغلب جوامع آمریکائی، حتی آنها که در نواحی روستائی قرار دارند، دارای بیمارستان میباشند.

بغیراز مواقع اضطراری و اورژانس، اغلب مردم در مواردیکه توسط کلینیک یا پزشك مخصوصشان توصیه شده باشند به بیمارستان میروند. خدمات پزشکی که در بیمارستان عرضه میشود بیشتر برای مسائل خاصی است تا اینکه برای یك معاینه کلی. بیماریهای تشخیص داده شده‌ای که در منزل قابل معالجه نباشند و برای درمان نیاز باشد که تحت نظر و مراقبت مداوم پزشك باشند، در بیمارستان معالجه میشوند.

مراقتبهای بیمارستانی پرهزینه است و اغلب بیمارستانها قبل از موافقت به شروع معالجه، نیاز به مدرکی دارند که استطاعت پرداخت هزینه از طرف بیمار را اثبات کنند. (برای مثال: بیمه یا کمکهای درمانی « Medicaid » بهرصورت معمولا در هر جامعه یك بیمارستان وجود دارد که بیمارانی را که

قدرت پرداخت زیاد ندارند و یا زمان بیشتری برای پرداخت هزینه لازم دارند، میپذیرد.

ه ـ خدمات پزشکی اضطراری یا اورژانس

در هرجامعه‌ای، اگر حالت اورژانس پیش آید، امکاناتی برای مراقبتهای لازم وجود دارد برای مثال، اگر برای خرید به بیرون از منزل رفته‌اید وبیفتید وپایتان صدمه ببیند، احتمالا توسط پلیس به یك بیمارستان رسانده شده و به اتاق اورژانس منتقل خواهید شد. خدمات پزشکی اورژانس ممکن است در جوامع گوناگون تاحدی متفاوت باشد. وقتی به جامعه جدیدتان میرسید، فکر خوبی است که از شخص ضامن و یا یکی از کارکنان آژانس اسکانتان تقاضا کنید که این امکانات و نحوه استفاده از آن را برای شما تشریح کند. معمولترین این خدمات عبارتند از:

۱) اتاقهای اورژانس بیمارستانها ـ اتاقهای اورژانس معمولا ۲٤ ساعته باز هستند. اگر بیمار مصدوم بتواند راه برود و یا اتومبیل در دسترس باشد و بیمارستان زیاد دور نباشد، در اغلب موارد بهترین راه حل این است که شخص را مستقیما به اتاق اورژانس رسانید. همه بیمارستانها اتاق اورژانس دارند، بنابراین، خوب است که قبل از آنکه نیازی پیدا شود این موضوع را چك کرد.

۲ـ پزشکیاران (Paramedics) ـ بعضی از جوامع واحدهای پزشکیاری آموزش دیده‌ای دارند که به منزل آمده و کمکهای اورژانس را ارائه میدهند. آنها اگر نیاز باشد ترتیب رساندن شخص به بیمارستان را میدهند. اگر چه پزشکیاران، پزشك نیستند، ولی برای انجام مراقتبهای پزشکی در موارد

اورژانس آموزش دیده‌اند. از آنجا که آنها خود را سریعا به خانه و یا محل حادثه میرسانند، توانسته‌اند خیلی از مردم را نجات دهند که در غیر اینصورت ممکن بود فوت شده باشند. شماره تلفنهای ضروری برای تلفن به پلیس و یا پزشکیاران (معمولا ۹۱۱ یا صفر) باید همیشه نزدیک تلفن در دسترس باشند. در هرساعت از روز یا شب میتوان با این شماره‌ها تماس گرفت. وقتی تماس بگیرید، آنها به نام، آدرس و توصیف مختصری از مشکلی که رخ داده (مثلا اشکال در نفس کشیدن) نیاز دارند. در بعضی جوامع ممکن است لازم باشد که برای این خدمات ارائه شده هزینه‌ای پرداخت گردد.

۲) آمبولانس – اغلب جوامع آمبولانس در اختیار دارند. آمبولانس معمولا جزو بخش خصوصی است و برای خدماتش هزینه‌ای مطالبه میکند. بطور معمول این هزینه را پس از ارائه سرویس مطالبه میکنند. شماره تلفن خاصی وجوددارد که برای استفاده از آمبولانس میتوان هرموقع روز یا شب به آن تلفن زد. در صورت تماس با آمبولانس، آنها همان اطلاعاتی را که پزشکیاران میپرسند، لازم دارند.

٤) مرکز کنترل سموم (Poison Control Center) – در بعضی مناطق شماره تلفن مخصوصی وجود دارد که اگر کسی چیز سمی خورد باید با آن شماره تماس گرفت. اگر ماده و یا ظرف آن تشخیص داده شود، مرکز کنترل سموم قادر خواهد بود که تجویز مناسبی برای مداوای شخص مسموم پیدا کند.

و – دندانپزشکان

دندانپزشکان و کلینیک‌های دندانپزشکی خصوصی‌ای وجود دارد که به روشی مشابه خدمات پزشکی عمل میکنند. خدمات دندانپزشکی عمومی یا دولتی کمیاب هستند و معمولاً باید وقت ملاقات گرفت. در کلینیک‌های سرپائی دندانپزشکی میتوان از مراقتبهای دندانپزشکی کم هزینه‌تر استفاده نمود.

ز – پرداخت هزینه مراقبتهای پزشکی و دندانپزشکی

هزینه استفاده از خدمات پزشکی درقسمتهای متفاوت کشور فرق میکند. حتی اگر هرماه نیازی به مداوای پزشکی نباشد، مهم است که مبلغی را از حقوق دریافتی هرماه کنار بگذارید. اغلب خدمات پزشکی درایالات متحده توسط افراد و یا سازمانهائی فراهم میگردد که هزینه آن را مطالبه میکنند. این هزینه، بهای وقت .دکترها و پرستاران، بهای دارو و وسائل استفاده شده و هزینه اجاره جا (مطب یا بیمارستان) را میپوشاند. دولت به این افراد و سازمانها سوبسید نمیپردازد، بنابراین آنها باید خودشان جبران همه مخارج را کرده و استفاده هم ببرند.

خیلی از مردم، برای تامین هزینه های پزشکی و دندانپزشکی، به اصطلاح تحت پوشش بیمه قرار دارند. بیمه سیستمی است که برای آن شخص، هرماه مبلغی را به شرکت بیمه می‌پردازد، سپس وقتی که بیمار شود، شرکت بیمه همه و یا قسمتی از مخارج آنرا میپردازد.

بیمه ممکن است توسط کارفرمای شما تدارک دیده شود، یا اینکه افراد میتوانند بیمه خودشان را به اصطلاح خریداری کنند. بیمه معمولا هزینه های مداوای پزشکی اعضای خانواده را

نیز در برمیگیرد. این خیلی مهم است که توافق‌نامه با بیمه بخوبی درک شود. معمولا بعضی از هزینه‌های پزشکی را خود شخص باید در ابتدا بپردازد. سپس شرکت بیمه بقیه آن را میپردازد. همه انواع مسائل درمانی تحت پوشش بیمه قرار نمیگیرند. اگر بخواهید بیمه پزشکی را خریداری کنید، از شخص ضامن و یا کارفرمایتان راهنمائی بخواهید.

این نیز مقدور است که هزینه درمان را بطور نقدی پرداخت. گرچه برای یک بیماری عمده، پس‌انداز شخص ممکن است خیلی سریع به اتمام برسد. برخی از پزشکان و درمانگاهها هزینه درمان را حتی اگر شخص بیمه شده باشد بطور نقدی از او دریافت میکنند، سپس شخص «ادعانامه» و یا صورتحساب آنرا به شرکت بیمه تقدیم میدارد و شرکت بیمه تمام و یا قسمتی از هزینه‌های درمانی او را خواهد پرداخت.

گرچه هزینه خدمات پزشکی و دندانپزشکی در آمریکا زیاد است، اما راههائی وجود دارد که بتوان از عهده برآمد. و بعلاوه، این خدمات در دسترس است و میتوان از آن استفاده کرد. مردم آموزش دیده‌ای هستند که در موارد اورژانس به شما کمک کنند، مثلا اگر بچه شما در طول شب ناگهان بیمارشود. بیاد داشته باشید که پلیس نیز میتواند در چنین شرایطی به شما کمک کند. در هرشهر یک شماره تلفن اورژانس وجود دارد که شما باید آن را برای موارد ضروری یاد بگیرید.

۲ـ حکومت و قانون آمریکا

کشور آمریکا محل وجود مغایرتهای بزرگ است. بطور فیزیکی، این کشور یک محدوده وسیع جغرافیائی و ساکنان آن

را که از نظر فرهنگ و نژاد متفاوت هستند، دربر میگیرد. کشور آمریکا از ابتدا سرزمین نژادها و فرهنگهای گوناگون بوده است. در دهه گذشته تحولات اقتصادی و سیاسی در بسیاری از نقاط جهان تعداد بیشتری از مردم را در جستجوی یک محل امن به این کشوز کشانده است و درنتیجه باعث افزایش بیشتر اختلاط نژادی و فرهنگی شده است. هرکسی که تصمیم به زندگی در این کشور گرفته است باید انتظار داشته باشد که در یک محیط چند فرهنگی و چند نژادی کار و زندگی کند. گسترش جغرافیائی و تنوع فرهنگی ایالات متحده آمریکا مستقیما برروی ساختمان اجتماعی، سیاسی و اقتصادی این کشور تاثیر میگذارد.

** ** **

ایالات متحده آمریکا از ۵۰ ایالت و منطقه کلمبیا که معمولا بنام واشنگتن دی - سی نامیده. میشود، تشکیل شده است. فاصله این ساحل تا ساحل دیگر آن (شرق به غرب) بیش از ۲۰۰۰ مایل (۱ مایل معادل ۱/۶ کیلومتراست) و فاصله شمال تا جنوب آن حدود ۱۶۰۰ مایل است. در پهنه وسیع ایالات متحده آمریکا هرنوعی از منظره و چشم‌انداز، آب وهوا و مردم را میتوان یافت.

زندگی در شهرهای آمریکا، آزادی انتخاب گسترده‌ای را برای شیوه‌های زندگی، محیطهای فرهنگی ارائه میدهد، اما بهمین دلیل، تبعیت اکیدی هم از قانون و همچنین متدارزیادی بردباری و قدرت درک نژادها و گروههای قومی متفاوت را نیاز دارد.

الف - ساخت سیاسی ایالات متحده

این بخش فقط یک دید از ساخت وعملکرد دولت آمریکا به شما میدهد. بسیار مشکل خواهد بود که توضیحاتی همراه با جزئیات در اینجا ارائه شود. شما باید پس از رسیدنتان به ایالات متحده خود را باسیستم سیاسی آنجا آشنا کنید.

ایالات متحده آمریکا یک جمهوری فدرال است که در سال ۱۷۸۹ بر پایه قانون اساسی تدوین شده‌ای بنیان‌گذاری شده است. این قانون اساسی عالیترین قانون کشور میباشد. قانون اساسی قدرت سیاسی را بین سه شاخه دولتی تقسیم میکند: قوه مجریه، قوه مقننه و قوه قضائیه. هرکدام از این شاخه‌ها در هرسه سطح حکومتی: فدرال، ایالتی و محلی معرفی شده‌اند.

- درسطح فدرال رئیس جمهور و کابینه‌اش، قوه مجریه را تشکیل میدهند. کنگره که مرکب از دو مجلس سنا و مجلس نمایندگان است، قوه مقننه را تشکیل میدهد، و دادگاه عالی همراه با دادگاههای رده پائین‌تر فدرال، قوه قضائیه هستند. دولت فدرال سیاست خارجی، دفاع ملی، مالیات گذاری، سیاستهای گسترده ملی در زمینه کشاورزی، کسب، کار و تجارت را تعیین میکند.

- در سطح ایالتی، فرماندار معرف قوه مجریه و مجلس قانون‌گذاری ایالتی و دادگاه عالی ایالتی و دادگاههای رده پائین‌تر ایالتی معرف دو قوه دیگر هستند. بعنوان مثال برای موضوعاتی که در سطح ایالتی تعیین میشود، میتوان: تحصیل، قوانین مشروبات الکلی و مالیاتهای ایالتی را نام برد.

- در سطح محلی، شهردار (یامسئول اجرائی شهرستان) نماینده قوه مجریه، مجلس یا انجمن شهر (یا شهرستان) قوه مقننه، و دادگاه شهری (یا شهرستان) قوه قضائیه است. مثالهائی برای مواردی که در سطح محلی تعیین میشوند، محافظت توسط پلیس، حفاظت از آتش‌سوزی، بهداشت محیط و جمع‌آوری فاضلاب میباشد.

در هرسه حکومت، قدرت تقسیم‌بندی شده است. این تقسیم سیاسی قدرت را غالبا به عنوان سیستم «کنترل و تعادل» میشناسند. برای مثال، رئیس جمهوری حق دارد که قانونی را که از تصویب کنگره گذشته است رد و یا وتو کند، اما کنگره در صورتیکه دوسوم اعضای آن

مجددا به آن قانون رای بدهند، میتواند وتوی رئیس جمهوری را لغو و باطل کند.

ب - احزاب سیاسی و انتخابات

ایالات متحده آمریکا یك سیستم سیاسی چند حزبی دارد، اگرچه دو حزب در سطح ملی امکان تفوق و برتری را دارند. انتخابات در هرسه سطح حکومتی برگزار میشود و همه پستهای سیاسی توسط انتخابات اشغال میشوند. بجز اعضای دادگاه عالی و دادگاههای رده پائین فدرال، که رئیس جمهوری آنها را بطور انتصابی تعیین میکند، بعضی از انتصابات رئیس جمهوری را مجلس سنا باید تائید کند.

ج - آزادی در حد قانون

وقتی بعنوان یك پناهنده در آمریکا زندگی میکنید از خیلی از حقوق اساسی که دیگران بهره میبرند برخوردار خواهید بود که این حقوق شامل رفتار منصفانه درحد قانون میباشد. ده تبصره الحاقی اول در قانون اساسی آمریکا بعنوان لیست آزادیها (Bill of Rights) و حقوق اساسی از سال ۱۷۹۱ به جریان افتاده‌اند و موارد زیر را تضمین میکنند.

- آزادی بیان.
- آزادی مطبوعات و جراید.
- آزادی مذهب.
- آزادی اجتماعات.
- مصونیت داشتن درقبال جستجو و توقیف غیر منطقی اموال.

قوانینی که در سطح فدرال، ایالتی و محلی تصویب میشوند برای حفاظت از این آزادیها و حقوق اساسی است.

د- قانون در ایالات متحده آمریکا

قوانین در آمریکا برای محافظت از حقوق اساسی شما وضع مشود. هرفردی، بدون درنظر گرفتن میزان نفوذ، ثروت یا قدرتش، اگر به قانون تعدی کند در معرض محاکمه و تحت پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت. بنابراین مهم است که از حقوق و مسئولیتهای قانونی خودتان و نیز از نکات مهم قانون آمریکا یك آگاهی اساسی داشته باشید. نادیده گرفتن قانون و یا ادعای اینکه قانونی را نمیدانستید، اگر به آن قانون تعدی کنید، شما را از تحت تعقیب قرار گرفتن معاف نمیکند.

۱) قوانین فدرال - قوانین فدرال برای هر شخصی که در آمریکا زندگی میکند وضع شده است. برای مثال، قانون فدرال در رابطه با استخدام، تبعیض بر پایه نژاد، جنس، ملیت اولیه و یامذهب را برای استخدام و یا اخراج شخص از کار ممنوع میکند.

۲) قوانین ایالتی - قوانین ایالتی برای هر ایالت خاصی اعمال میشود، و از ایالت به ایالت فرق میکند. برای مثال، در بعضی از ایالات طبق قانون سالی یکبار یا دوبار بازرسی اتومبیل باید انجام شود اما در بعضی دیگر از ایالات این کار فقط وقتی ماشین خرید و فروش میشود انجام میگردد. قوانین رانندگی نیز از ایالت به یالت فرق میکند. در بعضی ایالات، در سن ۱۶ سالگی میتوان گواهینامه گرفت، در بعضی دیگر برای دریافت آن باید ۱۸ سال

داشت. خیلی از ایالات سن مجاز برای نوشیدن مشروبات الکلی را ۱۸ سالگی، و در بعضی دیگر سن ۲۱ سالگی معرفی میکنند.

۲) قوانین محلی – قوانین محلی برای هر شهر و یا شهرستان بخصوصی اعمال میشود. برای مثال قوانین منطقه بندی تعیین میکند که چه قسمتی از شهر یا شهرستان، خاص ساختمانهای مسکونی و کدام قسمت مخصوص مقاصد تجاری و کسب است.

ه – کمك برای امور مربوط به قانون

اگر در آمریکا به خلاف قانونی متهم شوید، فرض میشود که شما بیگناه هستید تا موقعیکه ثابت شود که گناهکارید. شما حق این را دارید که وکیل مدافع و یا مشاور حقوقی داشته باشید که در دادگاه به نمایندگی و دفاع از شما صحبت کند. اگر استطاعت مالی برای انتخاب وکیل مدافع خصوصی ندارید، دادگاه باید یك نفر را برای شما تدارك ببیند. اگر یك مشکل قانونی دارید و مطمئن نیستید که چگونه باید خدمات یك وکیل مدافع را به بهترین نحو فراهم نمود، با انجمنهای کمکهای قانونی در شهر خودتان و یا در یك شهر بزرگ در نزدیکی‌تان تماس بگیرید.

و – اجرای قانون و امنیت عمومی

پلیس مسئول اجرای قانون و تامین امنیت عمومی است. همچنین به مردم در مسائل غیر رسمی‌تر نیز کمك مینماید. برای مثال، راهنمائی و نشان دادن راه به کسانیکه گم شده‌اند و یا کمك در موارد فوریتهای پزشکی.

اگرچه در ایالات متحده آمریکا تعدی به قانون و ارتکاب جرم وجود دارد، میزان آن در سراسر کشور متفاوت است. بهرصورت، بدون درنظر گرفتن اینکه کجا زندگی میکنید، باید احتیاطهای لازم را بعمل آورید. برای مثال، قفل کردن ماشین و خانه، حمل نکردن مقدار زیادی پول نقد با خود، و دانستن اینکه از رفتن به کدام مناطق در شب باید اجتناب نمود.

در دوره انتقالتان به مقصدی که دارید، باید مواظب باشید و از چیزهای با ارزشتان محافظت کنید. دزدهای احتمالی ممکن است به آشنا نبودن شما با محیط و اطراف پی برند. باید مراقب باشید که جواهرات با ارزش و یا مقدار زیادی پول را جائی نشان نداده، با خود حمل نکنید و یا در هتل باقی نگذارید. معمولا در مدت اقامتتان میتوانید اینطور چیزها را به مدیریت هتل بسپارید که آنرا در جای امنی قرار دهد و از او یك رسید دریافت دارید. در مقصد نهائیتان اشیای گرانبهای خود را میتوانید در صندوقهای امانات بانکها که نسبتا ارزان بوده و بطور محرمانه اداره میشوند، نگهداری کنید.

در صورتیکه نیاز به کمك داشته باشید، درتماس با پلیس تردید نکنید. شماره ضروری برای اینکار در شهرهای بزرگ ۹۱۱ میباشد. در اغلب جاها برای گرفتن این شماره، از هرتلفن عمومی و یا خصوصی که استفاده کنید، هیچ پولی لازم نیست.

اگر شماره تلفن پلیس محلی را نمیدانید شماره «۰» (صفر) رانیز بگیرید واز تلفنچی این شماره را بپرسید. اگر

انگلیسی صحبت نمیکنید، فقط بگوئید "Help" (کمك) و یا « Emergency » (وضع اضطراری) و گوشی را قطع نکنید. برقرارماندن خط ارتباط تلفن با پلیس، وقتی تلفن را قطع نکنید مشخص میکند که کجا هستید.

٤ـ مذهب در آمریکا

مذهب سازمان داده شده همیشه نقش مهمی را در زندگی در آمریکا بازی کرده است. هشت مجموعه از سیزده مجموعه اصلی مردم آمریکا توسط آنانی که بدلیل مذهب در اروپا تحت شکنجه قرار گرفته‌اند، بوجود آمده است.

قبل از انقلاب آمریکا، هر مجموعه درگیر سیستم قانونی، اجتماعی و مذهبی خودش بوده است. درپی برنامه اروپائی‌ها، بعضی از ایالات قوانین را مبنی بر مساعدت و نیکی به یك یا چند مذهب پذیرفته‌اند. بهرصورت، بارخ دادن انقلاب، این مجموعه‌ها برای تشکیل یك ملت جدید بهم پیوستند و یك قانون اساسی فدرال را که برای همه قابل اجراء باشد، پذیرفتند. ده تبصره الحاقی اول بر قانون اساسی که بعنوان لیست آزادیها و حقوق اساسی شناخته شده در سال ١٧٩١ تصویب شده است. اولین تبصره از این ده تبصره الحاقی اول، آزادی مذهب را برای آمریکائیها تضمین میکند. این قانون آهنگ جدائی‌ای را ساز میکند که از تاریخ تشکیل روابط کلیسا ـ دولت در آمریکا بین آنها وجود داشته است. این قانون بیان میدارد که «کنگره هیچ قانونی مبنی بر پایه‌گذاری مذهب و یا ممنوعیت اجرای آزادانه آن را تصویب نمیکند.»

درسال ١٩٤٧، دادگاه عالی دریکی از تصمیمات خود در مورد دعوی ایونز (Evans vs. the Board of Education) در مقابل

وزارت آموزش و پرورش، قابل تعبیرترین مفهوم عملی اولین تبصره الحاقی(First Amendment)را بصورت زیر ادامه داد.

«جمله اول اصلاحیه، پایه‌گذاری مذهب حداقل به این مفهوم است: نه حکومت فدرال و نه حکومت ایالتی نمیتوانند یك کلیسا را بنیان بگذارند. هچیکدام نمیتوانند قوانینی مبنی بر کمك به یك یا چند مذهب و یا ارجحیت یك مذهب به مذهب دیگر تصویب کنند. هیچکدام نمیتوانند کسی را برخلاف خواست خودش مجبور کنند که به کلیسا برود و یا مانع از رفتن او به آنجا شود. هیچ شخصی برای قبول کردن و ایمان داشتن به یك مذهب و یا بی‌اعتقادی نسبت به آن و برای رفتن و یا نرفتن به کلیسا تنبیه نمیشود. هیچ مالیاتی و به هیچ مبلغی، زیاد یا کم، برای حمایت هیچ فعالیت و یا موسسه مذهبی با هرنامی که داشته باشند یا هرشکلی که برای رسیدن به مذهب و اجرای آن بخود بگیرند، وضع نمیشود. نه حکومت ایالتی و نه حکومت فدرال، نمیتوانند چه بطور آشکار و چه نهان در امور مربوط به هیچ سازمان و یا گروه مذهبی شرکت کنند و برعکس. به گفته جفرسون، قصد این بود که این جمله که ضد پایه‌گذاری مذهب توسط قانون است، «دیواری برای جدائی کلیسا و دولت» بنا کند.

بهرصورت، این بدین معنی نیست که حکومت نسبت به مذهب ضدیت و یا خصومتی دارد. اگرچه قلمروی مسئولیت کلیسا و دولت جدا است، ولی آنها غالبا در فعالیتهای دوجانبه ای که بنفع جامعه باشد با هم کار میکنند.

الف ـ مذهب در زندگی آمریکائی

مذهب امروزه در آمریکا در درجه اول اهمیت قرار دارد واغلب مردم آمریکا به یك مذهب شناخته شده وابسته‌اند. یك

بررسی انجام شده در سال ۱۹۸۰ روی عضویت‌های مذهبی مردم آمریکا، جمعیت آن را بصورت زیر طبقه‌بندی میکند:

- پروتستانها ٪۵۵
  (باپتیستها ٪۲٦ – متدیستها ٪۹ . لوتری‌ها ٪٦ – پرس‌بیتاریها ٪۵ – اپیسکوپالیها ٪۲ – فرقه‌های دیگر ٪٦)
- کاتولیک‌های رومی ٪۳۰
- یهودی ٪۲
- مذاهب دیگر ٪۵
- کافران و غیرمذهبی‌ها ٪۷

اکثریت عمده جمعیت آمریکا وابسته به دو شاخه مسیحیت هستند: پروتستان و کاتولیک. سومین مذهب جهانی در آمریکا، یهودیت است. جامعه یهودی آمریکا، با ٦ میلیون جمعیت، بزرگترین جامعه یهودی دنیا است. ٤۰۰۰ کنیسای موجود در سراسر آمریکا به سه شاخه محافظه‌کاران یا سنت‌پسندان ٪٤۲، ارتودوکس‌ها یا مذهبیون ٪۲۸ و رفرمیست‌ها ٪۳۰، تقسیم شده که خدمات لازم این جامعه را ارئه میدهند.

تعداد کمی از مسلمانان نیز در اواسط قرن نوزدهم شروع به مهاجرت به آمریکا کردند. بیشتر آنها در سالهای اخیر آمده‌اند و جمعیت آنها به بیش از ٤۰۰,۰۰۰ نفر رسیده است. درسالهای اخیر، ژاپنی‌ها در کالیفرنیا و هاوائی جامعه بودائی ها را درآمریکا تشکیل داده‌اند. با هجوم زیاد پناهندگان آسیای جنوب شرقی در دهه گذشته، این جوامع قدرت یافته و جوامع بودائی دیگری در

سراسرآمریکا پایه‌گذاری شده‌اند. جوامع هندو را نیز در خیلی از مناطق آمریکا که هندیها در آن استقرار یافته‌اند میتوان دید. معابد بهائی‌ها نیز در خیلی از شهرهای بزرگ بنا نهاده شده‌اند.

ب - نقش کلیسا در ضامن شدن

یك زمینه‌ای که دولت و کلیسا بمدت طولانی در آن مورد باهم کار کرده‌اند، طرح اسکان پناهندگان است. دولت ایالات متحده مسئولیت پذیرش پناهندگان را دارد، اما با تهیه سرمایه‌ای بعنوان بخشی از هزینه فعالیتهای آژانسهای داوطلب این امر را بعهده آنها واگذار میکند که پناهندگان را اسکان میدهند. خیلی از آژانسهای اسکان وابسته به کلیسا هستند و فعالیتهایشان را برروی اقداماتی که از مذهب نشئت میگیرد، پایه میگذارند تا به تازه‌واردان به جامعه خوش آمد گفته و نیازهای آنها را تامین کنند. از طریق این توافقهای همکاری بین دولت و آژانسهای داوطلب، میلیونها پناهنده در آمریکا استقرار یافته و فرصت شروع یك زندگی جدید را یافته‌اند.

صرفنظر از وابستگی مذهبی آژانس داوطلب و ضامن شما و صرفنظر از اینکه پیشنهاد کمك از طرف کلیسا یا کنیسا یا گروه و یا فرد خاصی به شما داده شود، شما باید در اجرای مذهب خودتان در آمریکا آزادی کامل احساس کنید. اگر از دست اندرکاران در امر اسکان خود بخواهید که در تماس با نمایندگان مذهبتان شما را یاری دهند، آنهاخیلی خوشحال خواهند شد که اینکار را انجام دهند.

ب - نتیجه

در این فصل، مباحث پیچیده متعددی در رابطه با خدمات، حفاظت‌ها و مسئولیتهائی که پناهندگان در آمریکا با آن مواجه میشوند مورد بحث قرار گرفت. پناهندگان دارای همه آزادیها و حفاظتهای زیر پوشش قانون هستند که هرتبعه آمریکائی از آن برخوردار است. بجز اینکه حق رای ندارند و در بعضی از زمینه‌ها از قبیل مسافرتهای خارج از کشور و خدمت نظام وظیفه محدود شده‌اند. در عوض، از پناهندگان انتظار میرود که مسئولیت زندگی خودشان را از طریق کار و تحصیل، در اولین فرصت ممکن، به دوش بگیرند.

سیستم سیاسی آمریکا مفصل و پیچیده است و خیلی از آمریکائیها نمی‌توانند آنرا بطور کامل درک کنند. هرچه پناهندگان بیشتر با این سیستم آشنا شوند، بخصوص اگر متقاضی تابعیت آنجا باشند، درک بهتری از اینکه تجارب سیاسی و قانونی آمریکا چگونه برآنها اثر

فصل ششم

راهنمائی‌های روزمره

الف - تقاضای راهنمائی و کمک

اگر گم شدید و یا نیاز به راهنمائی برای یافتن مسیری دارید، بدون تردید به مردم در خیابان، یا به یک پمپ بنزین و یا یک فروشگاه مراجعه کرده و کمک بخواهید. مردم معمولا صمیمی و مفید هستند. در حالت اضطراری، ممکن است یک ماشین پلیس را متوقف کنید و یا از کسی بخواهید که برای کمک، به پلیس تلفن کند.

ب - اوراقی که باید با خود داشته باشید

شما باید همیشه یک کپی از فرم I-94 را باخود داشته باشید. نام و آدرس و شماره تلفن آژانس داوطلب خود را نیز همراه داشته باشید. اگر نمیتوانید به انگلیسی صحبت کنید، آدرس خودتان و یا آدرس هر کسی را که دارید به ملاقاتش میروید نیز همراه داشته باشید.

ج - اتومبیل

وقتی به آمریکا وارد میشوید، بزودی توجه خواهید کرد که استفاده از اتومبیل، مردم‌پسند ترین شیوه حمل و نقل است. خریدن اتومبیل هزینه عمده‌ای است و مهم است که هزینه بیمه را نیز به آن بیفزائید. شما نباید بدون دریافت گواهینامه رانندگی و بیمه کردن ماشین، رانندگی کنید.

د ــ اطلاعات تلفن

اگر نمیتوانید شماره تلفنی را که میخواهید، پیدا کنید، شماره ٤١١ را گرفته و از اطلاعات تلفن کمك بخواهید. برای اطلاعات مربوط به خارج از منطقه‌ای که هستید شماره ١٢١٢ـ٥٥٥ـ (کد منطقه‌ای)ـ١ را بگیرید. قبل از آنکه تلفن خودتان را دریافت کنید باید نزدیکترین تلفن عمومی در همسایگی‌تان را یافته، و همیشه شماره تلفن‌های ضروری را دم دست نگهدارید.

ه ــ الکل

اگرچه الکل در آمریکا مصرف میشود، قانونهای زیادی وجود دارد که فروش و مصرف آن را نظم ببخشد. این قوانین از محل به محل متفاوت بوده، دربعضی مناطق تاکید شدیدتری جهت رعایت این قوانین وجود دارد. در همه جای آمریکا، رانندگی در حالی که فرد تحت تاثیر الکل قرار گرفته باشد یك جرم جدی محسوب میشود. چنین کاری ممکن است منجر به زندانی، جریمه، یا ازدست دادن گواهینامه رانندگی شود. جوانان، بسته به اینکه کجای آمریکا زندگی میکنند، تا موقعیکه به سن ١٨، ٢٠ یا ٢١ سالگی برسند، نباید الکل بنوشند. جوانان زیر این سنین اجازه خریدن مشروب از فروشگاههای مربوطه را هم ندارند. در آمریکا ننوشیدن مشروب الکی بی ادبی محسوب نمیشود.

و ــ مسائل غیررسمی یا بدون تشریفات

آمریکائیها گرایش زیادی به غیررسمی بودن دارند. در موقعیتهای اجتماعی معمولا از نام کوچك استفاده میکنند. در موقعیتهای کاری و تجارتی غالبا نام خانوادگی را بکار میبرند، بخصوص قبل از آنکه یك معرفی رسمی صورت بگیرد.

خیلی از سرپرستان و اکثر همکاران ممکن است ترجیح دهند که بنام کوچکشان مورد خطاب قرار گیرند. عناوین حرفه‌ای، از قبیل «دکتر» (Ph.D.) عموما برای موقعیتهای کاری رسمی درنظر گرفته میشود. لبخند زدن خیلی مهم است و هنگام خوشآمد چه به دوست و چه به غریبه‌ها، بکار میرود.

ز - امور خصوصی

آمریکائیها، علیرغم شیوه غیررسمی در زندگیشان، برای امور شخصی خود ارزش زیادی قائل هستند. مردم بندرت بدون اطلاع قبلی و یا دعوت قبلی به منزل یکدیگر میروند.

امور مالی جزو مسائل خصوصی بحساب می‌آیند. پرسیدن اینکه فردی چقدر درآمد دارد و یا برای خانه و یا ماشینش چقدر پول پرداخته و غیره، بی‌ادبی محسوب میشود.

ح - وقت شناسی

وقت خیلی ارزشمند است. آمریکائیها سعی میکنند وقت شناس بوده و از دیگران نیز توقع دارند وقت‌شناس باشند. قرار ملاقات گذاشتن و حفظ کردن آن در زندگی خصوصی و اجتماعی امر لازمی است. اگر قبل از آنکه قرار ملاقات بگیرید، به یك اداره تجاری سربزنید، ممکن است پذیرفته نشوید و اگر نمیتوانید قرار خود را حفظ کرده و یا پیش بینی میکنید که بیش از ۱۵ دقیقه دیرخواهید کرد، باید تلفن کرده و توضیح بدهید که چه پیشامدی شما را معطل کرده است.

ط - سیگار کشیدن

خیلی از آمریکائیها سیگار نمیکشند و ممکن است از دیگران ینز انتظار داشته باشند که از سیگار کشیدن در منزل و یا محل کارشان اجتناب کنند. رستورانها و اماکن عمومی دیگری از قبیل اتوبوسها هستند که سیگار کشیدن در آنها ممنوع است و یا فقط در یك قسمت آن مجاز میباشد.

ی - بهداشت فردی

اغلب آمریکائیها هرروزه حمام یا دوش میگیرند، حداقل روزی ۲بار دندانهایشان را مسواك میکنند، خیلی از اوقات موهایشان را با شامپو شستشو میدهند و غالبا لباسهایشان را میشویند. صدها محصول تجارتی، ضدبو، دهان‌شو، شامپو و پاك‌کننده، بخصوص برای این مقاصد ساخته شده‌اند.

ك - انعام دادن

رسم این است ۱۵٪ بهای صورت‌حساب بعنوان انعام به پیشخدمت رستوران و یا راننده تاکسی پرداخت گردد. از ضامن خودتان در مورد دیگر خدماتی که پرداخت انعام برای آنها ممکن است مناسب باشد سئوال کنید. انعام به مامور پلیس و یا مقامات دولتی برای تشکر از زحماتشان، کار درستی نیست.

ل - عددنویسی

عدد ۱ معمولا بصورت یك خط عمودی نوشته میشود. آمریکائیها به اینصورت می‌نویسند: «۱» و نه به این صورت «1»

عدد ۷ معمولا بدون خط کوتاه یعنی بصورت «7» نوشته میشود، نه به اینصورت « ». واحدهای صدتائی را بوسیله کاما مجزا میکنند نه با نقطه ممیز. برای مثال می‌نویسند: 5,600 و نه اینطور: 5.600

اعداد اعشاری را بوسیله نقطه ممیز می‌نویسند نه با کاما. برای مثال می‌نویسند: 9.85 نه اینکه 9,85

م – مطالب مربوط به پول

سیستم پولی آمریکا بر روی دلار پایه‌ریزی شده است. یك پنی (یك سنت)، کوچکترین وحد ارزش پول آمریکا است. هر دلار معادل یکصد سنت است. در زیر لیستی از طبقه‌بندی رایج پول آمریکا آورده شده است.

۱ – سکه‌ها

پنی	(۱ سنت)	$.01	یا
نیکل	(۵ سنت)	$.05	یا
دایم	(۱۰ سنت)	$.10	یا
کوارتر	(۲۵ سنت)	$.25	یا
نیم دلار	(۵۰ سنت)	$.50	یا
یك دلار	(۱۰۰ سنت)	$1.00	

** ** **

٢ـ اسکناس ها

یک	دلار	$ 1
دو	دلار	$ 2
پنج	دلار	$ 5
ده	دلار	$ 10
بیست	دلار	$ 20
پنجاه	دلار	$ 50
صد	دلار	$ 100

وقتی مقدار پول مرکب از دلار وسنت باشد، مثلا دو دلار و سی سنت را بصورت $ 2.30 می‌نویسند.

ن – اوزان و مقادیر – واحدها

١ـ واحدهای طول (Linear Measure)

١ مایل = ١٧٩٠ یارد = ٥٢٨٠ فوت = ١/٦٠٩ کیلومتر
١ یارد = ٣ فوت = ٩١/٤٤ سانتیمتر
١ فوت = ١٢ اینچ = ٣٠/٤٨ سانتیمتر
١ انیچ = ٢/٥٤ سانتیمتر

٢ ـ واحدهای سطحی یا مساحت (Square Measure)

١ مایل مربع = ٦٤٠ اکر(آمریکائی) = ٢٥٨/٩٩٩هکتار
١ اکر = ٤٢/٥ فوت مربع = ٤/٨یاردمربع = ٠/٤٠٥هکتار
١ یاردمربع فوت مربع = ٠/٨٢٦ متر مربع
١ فوت مربع = ١٤٤ اینچ مربع = ٩٢٩ سانتیمتر مربع
١ اینچ مربع = ٦/٤٥ سانتیمتر مربع

٣ ـ واحدهای وزن (Weight Measure)

١ تن = ١/٠١٦ تن متریك
١ پاوند = ١٦ اونس = ٤٥٣/٥٩٢ گرم
١ اونس = ٢٨/٢٥٠ گرم

٤ ـ واحدهای حجم برای مایعات (Liquid Measure)

١ گالن = ٤ کوارت = ٨ پاینت = ٣/٧٨٥ لیتر
١ کوارت = ٢ پاینت = ٠/٩٤٦ لیتر
١ پیمانه = ٠/٢٨٥ لیتر

فصل هفتم

روزهای خاص و تعطیلات آمریکا

– شروع سال نو، اول ژانویه – در همه ایالات تعطیل قانونی است. NEW YEAR'S DAY

– روز تولد مارتین لوترکینگ، ۱۵ ژانویه – این روز بخصوص به احترام رهبر حقوق مدنی، یك تعطیل ملی برای همه ایالات است. MARTIN LUTHER KING'S BIRTHDAY

– روز تولد لینکلن، ۱۲ فوریه – در خیلی از ایالات تعطیل است. LINCOLN'S BIRTHDAY

– روز والنتین، ۱٤ فوریه – مردم در این روز آب‌نبات، گل و خیلی یادگاریهای خاطره‌انگیز دیگر ردوبدل میکنند. VALENTINE'S DAY

– روز تولد واشنگتن، سومین دوشنبه فوریه – به احترام بنیانگذار و اولین رئیس جمهوری آمریکا تقریبا در همه ایالات تعطیل قانونی است. WASHINGTON'S BIRTHDAY

– چهارشنبه سیاه، اولین روز از چهل روز پرهیز و روزه مسیحیان که قانونا رعایت میشود و عموما در فوریه یا مارچ است. ASH WEDNESDAY

– روز سنت پاتریك، ١٧ مارچ – یادبود مرگ پیشوای مقدس حامی ایرلند. ST. PARICK'S DAY

– روز دیوانه‌های آپریل، اول آپریل – بعنوان شوخی کردن با مردمی که انتظار آن را ندارند. APRIL FOOL'S DAY

– یکشنبه پالم – یکشنبه قبل از عید پاك. PALM SUNDAY

– جمعه خوب – جمعه قبل از عید پاك. GOOD FRIDAY

– یکشنبه عید پاك – روزی که مسیحیان تمام جهان قیام عیسی از مردگان را جشن میگیرند. EASTER SUNDAY

– پسح، ٥ تا ١٢ آپریل – تعطیل یهودیان که بنام جشن آزادی شناخته شده است و خروج یهودیان از مصر و آزادی آنها از اسارت را بیاد می‌آورد. PASSOVER

– روز مادر، دومین یکشنبه ماه مه. MOTHER'S DAY

– شاددعوت، ٢٦ و ٢٧ ماه مه – یك تعطیل یهودیان که جشن مربوط به گرفتن تمام تورات و ده فرمان است. SHAVUOT

– روز یادبود، آخرین دوشنبه ماه مه – به احترام همه درگذشتگان جنگها است. رعایت این روز یادبود، در زمان جنگ داخلی پایه گذاشته شد. MEMORIAL DAY

– روز پرچم، ١٤ ژوئن – در بعضی ایالات تعطیل عمومی است و پذیرفته شدن پرچم آمریکا (ستاره و نوار) توسط کنگره قاره‌ای در سال ١٧٧٧ را بیاد می‌آورد. FLAG DAY

– روز پدر، سومین یکشنبه ماه ژوئن. FATHER'S DAY

– روز استقلال، ٤ ژوئیه – در همه ایالات تعطیل قانونی است. اعلام استقلال در سال ١٧٧٦ در چنین روزی پذیرفته شد. INDEPENDENCE DAY

– روز کار، اولین دوشنبه سپتامبر – این روز به احترام کارگران آمریکا درنظر گرفته شده است و معمولا روز پایان تعطیلات تابستانی است و در همه ایالات تعطیل بوده و جشن گرفته میشود. LABOR DAY

– روز هشانا، ١٦ و ١٧ سپتامبر – شروع سال جدید یهودیان. ROSH HASHANA

– یوم کیپور، ٢٤ و ٢٥ سپتامبر – تعطیل یهودیان که بعنوان روز کفاره و جبران گناهان تجلیل شده و در این روز مردم نماز میگذارند، روزه میگیرند و توبه کرده و اظهار پشیمانی میکنند. YOM KIPPUR

– سوکا، از ٢٠ سپتامبر تا ١٧ اکتبر – تعطیل یهودیان، یادآور برداشت محصول و جشنواره ساختن سوکا. ٨ روز سوکا به عنوان شمینی اتسرت شناخته میشود. SUCCOTH

– سیمخاتورا، ١٦ اکتبر، تعطیل یهودیان برای گرفتن جشن تورا. SIMCHAR TORAH

– روز کلمب، دومین دوشنبه اکتبر – برای یادبود کشف آمریکا توسط کلمب در سال ١٤٩٢ که در خیلی از ایالات تعطیل قانونی است. COLUMBUS DAY

– هالوین، ٢١ اکتبر – روز بخصوصی است که بچه‌ها و بزرگسالان لباسهای عجیب پوشیده و در همسایگی خانه‌اشان گشت میزنند، درب خانه‌ها را میزنند و تقاضای شیرینی میکنند. اگر پاسخ نگیرند ممکن است دست به یك شوخی شیطنت آمیز بدون زیان بزنند. HALLOWEEN

– روز سرباز، ١١ نوامبر – به افتخار سربازان نیروی ارتش آمریکا نامگذاری شده و تقریبا در همه ایالات تعطیل قانونی است. VETERAN'S DAY

– روز شکرگزاری، عموما چهارمین پنجشنبه نوامبر است – یك تعطیل مهم است که آمریکائیان سپاس خود را بخاطر بخشش و ارزانی داشتن زمین ادا میکنند. شام جشن شکرگزاری، غذاهای سنتی آمریکا است، مثل بوقلمون، سیب زمینی شیرین، ذرت و کیك کدو تنبل. این روز همچنین روزی است برای دورهم جمع شدن خانواده‌ها. برطبق روایات سنتی این تعطیلی اولین‌بار توسط ساکنان اصلی این سرزمین جشن گرفته شده است. این روز در همه ایالات تعطیل قانونی است.
THANKSGIVING DAY

– روز کریسمس، ۲۵ دسامبر – این یك تعطیل قانونی و مذهبی است که در همه ایالات جشن گرفته میشود.

CHRISTMAS DAY

• همه تعطیلات یهودیان هنگام غروب خورشید در روز قبل از آن آغاز میشود و در زمان غروب آخرین روز جشن پایان می‌پذیرد. تاریخ این تعطیلات هر سال تغییر میکند، چرا که این تعطیلات بر اساس تقویم عبری واقع میشوند که با تقویم میلادی که در آمریکا بکار میرود فرق دارد.

فصل هشتم

آژانسهای داوطلب در آمریکا

ما امیدواریم که این راهنما به بعضی از سئوالات مورد نظر شما پاسخ داده باشد. طول عمر و زندگی خوبی بعنوان یك فرد آمریکائی برای شما آرزو میکنیم.

«خوش آمدید، با آرزوی خوشبختی!»

- انجمن خدمات ملیت آمریکا
AMERICAN COUNCIL FOR NATIONALITIES SERVICE - ACNS

- سرمایه‌های آمریکا برای پناهندگان چکسلواکی
AMERICAN FUND FOR CZECHOSLOVAK REFUGEES - AFCR

- انجمن بودائی‌ها برای نجات و استقرار پناهندگان
BUDDHIST COUNCIL FOR REFUGEE RESCUE AND RESETTLEMENT

- خدمات جهانی کلیسا
CHURCH WORLD SERVICE-CWS

- جامعه کمک به مهاجران یهود
HEBREW IMMIGRANT AID SOCIETY-HIAS

- موسسه بین‌المللی آیداهو
IDAHO INTERNATIONAL INSTITUTE

- مرکز خدمات پناهندگان آیووا
IOWA REFUGEE SERVICE CENTER

- کمیته رهائی بین‌المللی
INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE-IRC

- خدمات پناهندگان و مهاجران لوتری
LUTHERAN IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICES-LIRS

- سرویس خدمات مهاجرت و پناهندگی
MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

- خدمات مهاجرت و پناهندگی ـ مشاور کاتولیکهای آمریکا
UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE-USCC

- کمیته امداد و مهاجرت لهستانی ـ آمریکائی
POLISH-AMERICAN IMMIGRATION AND RELIEF COMMITTEE-PAIRC

- اندوخته‌های تحت نظارت استقف برای امداد جهانی
PRESIDING BISHOP'S FUND FOR WORLD RELIEF-PBF

بنیاد تولستوی

TOLSTOY FOUNDATION-TF

– امداد جهانی ملی پروتستانها

WORLD RELIEF OF THE NATIONAL ASSOCIATION OF EVANGELICALS-WR